

第 31 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年八月五日，星期三



Número 31

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 5 de Agosto de 2015

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第220/2015號行政長官批示，委任文化產業基金
行政委員會一名委員。..... 15437
- 第221/2015號行政長官批示，續任及委任交通諮
詢委員會委員。..... 15437
- 第222/2015號行政長官批示，委任一名難民事務
委員會委員，以代替另一委員。..... 15437

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2015, que
nomeia um vogal do Conselho de Administração do
Fundo das Indústrias Culturais. 15437
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 221/2015, que re-
nova a nomeação e designa os vogais do Conselho
Consultivo do Trânsito. 15437
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 222/2015, que no-
meia um vogal da Comissão para os Refugiados, em
substituição do outro vogal. 15437

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第223/2015號行政長官批示，將政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任續期。.....	15438	Despacho do Chefe do Executivo n.º 223/2015, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.	15438
第224/2015號行政長官批示，將政府駐澳門彩票有限公司代表的委任續期。.....	15438	Despacho do Chefe do Executivo n.º 224/2015, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.	15438
第225/2015號行政長官批示，委任中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會成員。.....	15438	Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2015, que designa os membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico.	15438
第104/2015號行政長官公告，命令公佈就相互通知對方完成了使二零一四年九月三日在倫敦簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。...	15439	Aviso do Chefe do Executivo n.º 104/2015, que manda publicar a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Londres, aos 3 de Setembro de 2014.	15439
更正第192/2015號行政長官批示的葡文文本。....	15439	Rectificação da versão portuguesa do Despacho do Chefe do Executivo n.º 192/2015.	15439
行政會：			
批示摘錄一份。.....	15440		
政府總部輔助部門：		Conselho Executivo:	
批示摘錄數份。.....	15440	Extracto de despacho.	15440
經濟財政司司長辦公室：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
第109/2015號經濟財政司司長批示，將澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會主席的臨時定期委任續期。.....	15441	Extractos de despachos.	15440
第110/2015號經濟財政司司長批示，委任一名法學士為消費者委員會專責公證員。.....	15442	Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
批示摘錄一份。.....	15442	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 109/2015, que renova a comissão eventual de serviço do presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada.	15441
社會文化司司長辦公室：		Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 110/2015, que designa um licenciado em Direito para servir como notário privativo do Conselho de Consumidores.	15442
第111/2015號社會文化司司長批示，委任一名人士全職擔任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員的職務。.....	15443	Extracto de despacho.	15442
第119/2015號社會文化司司長批示，委任一名文化遺產委員會成員，以替代另一名成員。.....	15443	Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第120/2015號社會文化司司長批示，續任醫務委員會成員。.....	15443	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2015, que nomeia um indivíduo para exercer as funções de coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, a tempo inteiro.	15443
第121/2015號社會文化司司長批示，續任醫務委員會秘書長。.....	15444	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 119/2015, que nomeia um membro do Conselho do Património Cultural, em substituição do outro membro.	15443
		Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 120/2015, que renova o mandato dos membros do Conselho para os Assuntos Médicos.	15443
		Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 121/2015, que renova a designação da secretária-geral do Conselho para os Assuntos Médicos.	15444

第122/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——N21科研大樓二樓科技學院生物影像實驗室裝修工程合同的簽署人。.....	15444	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 122/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada da obra de acabamento do laboratório de bioimagem da Faculdade de Ciências e Tecnologia, localizado no 2.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau.	15444
第123/2015號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局資訊處處長。.....	15445	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 123/2015, que nomeia, em comissão de serviço, o chefe da Divisão de Informática da Direcção dos Serviços de Turismo.	15445
批示摘錄數份。.....	15446	Extractos de despachos.	15446
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	15446	Extracto de despacho.	15446
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	15447	Extracto de despacho.	15447
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	15447	Extracto de despacho.	15447
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	15448	Extracto de despacho.	15448
聲明書一份。.....	15448	Declaração.	15448
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	15448	Extractos de despachos.	15448
聲明書一份。.....	15449	Declaração.	15449
澳門基金會：		Fundação Macau:	
批示摘錄一份。.....	15449	Extracto de despacho.	15449
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	15450	Extractos de despachos.	15450
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	15451	Extractos de despachos.	15451
更正批示摘錄一份。.....	15452	Rectificação de extracto de despacho.	15452
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	15452	Extractos de despachos.	15452
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	15454	Extractos de despachos.	15454
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	15454	Extractos de despachos.	15454
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	15455	Extractos de deliberações.	15455
批示摘錄數份。.....	15455	Extractos de despachos.	15455
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	15463	Extractos de despachos.	15463

經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	15468	Extractos de despachos.	15468
聲明書一份。.....	15469	Declaração.	15469
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	15469	Extractos de despachos.	15469
聲明書一份。.....	15470	Declaração.	15470
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	15470	Extracto de despacho.	15470
聲明書一份。.....	15470	Declaração.	15470
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	15470	Extractos de despachos.	15470
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	15471	Extractos de despachos.	15471
澳門貿易投資促進局：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
批示摘錄一份。.....	15472	Extracto de despacho.	15472
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	15473	Extractos de despachos.	15473
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	15474	Extracto de despacho.	15474
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	15475	Extractos de despachos.	15475
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	15476	Extractos de despachos.	15476
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	15484	Extractos de despachos.	15484
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	15486	Extracto de despacho.	15486
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	15486	Extractos de despachos.	15486
聲明書數份。.....	15489	Declarações.	15489
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	15489	Extractos de despachos.	15489
聲明書一份。.....	15490	Declaração.	15490
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	15490	Extractos de despachos.	15490
聲明書一份。.....	15493	Declaração.	15493
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	15493	Extractos de despachos.	15493

體育發展局：

批示摘錄一份。..... 15494

旅遊學院：

批示摘錄一份。..... 15495

社會保障基金：

批示摘錄一份。..... 15495

旅遊基金：

批示摘錄一份。..... 15496

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 15496

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。..... 15500

聲明書一份。..... 15500

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 15501

郵政局：

批示摘錄數份。..... 15501

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。..... 15502

房屋局：

批示摘錄數份。..... 15503

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 15504

環境保護局：

批示摘錄一份。..... 15506

政府機關通告及公告**海關佈告：**

通告一則，關於為取得——“制服”進行公開招標。 15507

立法會輔助部門佈告：

為填補主任翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。 15507

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的
投考人臨時名單。..... 15508

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（檔案及
圖書管理範疇）一缺及二等技術員（葡文社會傳
播範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 15509

Instituto do Desporto:

Extracto de despacho. 15494

Instituto de Formação Turística:

Extracto de despacho. 15495

Fundo de Segurança Social:

Extracto de despacho. 15495

Fundo de Turismo:

Extracto de despacho. 15496

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-
portes:**

Extractos de despachos. 15496

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 15500

Declaração. 15500

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de
Água:**

Extractos de despachos. 15501

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 15501

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 15502

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 15503

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 15504

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extracto de despacho. 15506

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Aviso sobre o concurso público para a aquisição de
«Uniformes». 15507

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de intérprete-
-tradutor chefe. 15507

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
-mento de várias vagas. 15508

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de ingresso, para o preen-
-chimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área
de gestão de arquivos e biblioteconomia, e uma de
técnico de 2.ª classe, área da comunicação social de
língua portuguesa. 15509

澳門基金會佈告：

二零一五年第二季度的資助名單。 15509

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 15544

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。 15545

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 15545

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補登記及公證機關人員編制繕錄員職級四十缺入職開考的准考人確定名單。 15546

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。 15546

身份證明局佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 15547

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考獲准進入專業面試的准考人名單。 15548

公告一則，關於張貼為填補技術工人（裝訂工人範疇）兩缺入職開考獲准進入第二階段實踐知識考試的准考人名單。 15549

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。 15549

公告一則，關於張貼為填補技術工人（平版“柯式”印刷操作員範疇）一缺入職開考獲准進入第二階段實踐知識考試的准考人名單。 15549

民政總署佈告：

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 15550

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 15550

公告一則，關於承包“為民政總署管理的澳門半島行道樹於二零一五年十一月一日至二零一六年十月三十一日期間提供護理服務”的公開招標。 15551

Fundação Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2015. 15509

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de informática. 15544

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimentos do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 15545

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 15545

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta vagas de oficial de registos e notariado. 15546

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 15546

Direcção dos Serviços de Identificação:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico principal. 15547

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 15548

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à 2.ª fase da prova prática de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de encadernação. 15549

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 15549

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à 2.ª fase da prova prática de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de operador de «off-set». 15549

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 15550

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de adjunto-técnico especialista principal. 15550

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de Serviços ao IACM para manutenção de árvores de arruamento da Península de Macau entre 1 de Novembro de 2015 e 31 de Outubro de 2016». 15551

退休基金會佈告：

告示一則，關於前海島市市政廳一名已故退休半
熟練工人的遺屬申領撫卹金的資格。..... 15552

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺入
職開考的准考人確定名單。..... 15552

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺
晉級開考的通告。..... 15552

財政局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 15553

公告一則，關於第2/CP/DSF-DGP/2015號及第
6/CP/DSF-DGP/2015號公開招標。..... 15555

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員
四缺晉級開考的通告。..... 15557

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員七缺
及顧問高級技術員三缺晉級開考的通告。..... 15558

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級督察一缺晉
級開考的通告。..... 15559

人力資源辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺
晉級開考的通告。..... 15559

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺
晉級開考的准考人臨時名單。..... 15560

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員四缺晉級開考的
應考人成績表。..... 15560

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範
疇）五缺入職開考的投考人確定名單。..... 15561

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員
五十一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15561

司法警察局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（刑事化驗範
疇）六缺、重型車輛司機兩缺及輕型車輛司機
三缺的入職開考。..... 15562

澳門監獄佈告：

為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人最
後成績表。..... 15574

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação das interessadas na
pensão de sobrevivência deixada por um falecido
operário semiqualificado, aposentado, da então de
Câmara Municipal das Ilhas. 15552

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candida-
tos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de
duas vagas de motorista de ligeiros. 15552

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de três vagas de técnico
superior principal. 15552

Direcção dos Serviços de Finanças:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de
acesso, para o preenchimento de várias vagas. 15553

Anúncio referente aos Concursos Públicos n.º 2/CP/DSF-
-DGP/2015 e n.º 6/CP/DSF-DGP/2015. 15555

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de quatro vagas de técnico
superior assessor principal. 15557

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de
acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjun-
to-técnico principal e três de técnico superior assessor. 15558

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de uma vaga de inspector
especialista principal. 15559

Gabinete para os Recursos Humanos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de duas vagas de técnico
superior assessor. 15559

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de
uma vaga de adjunto-técnico principal. 15560

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso,
para o preenchimento de quatro vagas de assistente
técnico administrativo especialista principal. 15560

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos
ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cin-
co vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. ... 15561

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de cinquenta e uma vagas de adjunto-técnico de 1.ª
classe. 15561

Polícia Judiciária:

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchi-
mento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área
laboratorial forense, duas de motorista de pesados e
três de motorista de ligeiros. 15562

Estabelecimento Prisional de Macau:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de
acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico
especialista principal. 15574

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	15575	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	15575
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補技術工人（機械維修操作範疇）六缺入職開考的投考人最後成績表。.....	15575	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de reparação e operação de equipamentos mecânicos.	15575
為填補首席衛生督察十缺入職開考的投考人最後成績表。.....	15576	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de inspector sanitário principal.	15576
公告一則，關於張貼為填補技術工人（木器工範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。.....	15577	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de carpinteiro.	15577
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（設施管理範疇）一缺及二等技術員（社會工作範疇）七缺入職開考的投考人專業面試成績名單。...	15578	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da entrevista profissional dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de instalações, e sete de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.	15578
公告一則，關於第26/P/15號及28/P/15號公開招標。.....	15579	Anúncio referente aos Concursos Públicos n.º 26/P/15 e n.º 28/P/15.	15579
通告一則，關於《診療範疇同等學歷》（藥劑、化驗、圖示記錄及視軸矯正範疇）的開考事宜。....	15580	Aviso sobre a prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica (área farmacêutica, laboratorial, registografia e ortóptica).	15580
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15580	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	15580
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員五缺及一等督察八缺晉級開考的通告。.....	15581	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e oito de inspector de 1.ª classe.	15581
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺入職開考的投考人臨時名單。.....	15581	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de assistente técnico administrativo principal, área de oficial administrativo.	15581
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	15582	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	15582
為填補社會工作範疇首席顧問高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	15584	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal, área de serviço social.	15584
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	15585	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente.	15585
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於“澳門大學——S28教職員宿舍裝修工程”的公開招標。.....	15586	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada da obra de acabamento da residência de docentes e funcionários S28 da Universidade de Macau».	15586
公告一則，關於為澳門大學學院課室供應及安裝網絡型電子鎖及為澳門大學增強及擴充現有無線局域網系統（第三期）進行公開招標。.....	15588	Anúncio referente aos concursos públicos para o fornecimento e instalação de fechaduras electrónicas para as salas de aula das faculdades da Universidade de Macau e para reforço e expansão (3.ª fase) da rede informática local sem fios (Wireless LAN System), actualmente existente na Universidade de Macau. ...	15588

將若干職權轉授予及授予多名人員。.....	15590	Subdelegação e delegação de competências em várias entidades.	15590
將主持多名博士論文答辯典試委員會的權力轉授予科技學院院長及社會科學學院院長。.....	15594	Subdelegação de poderes nos directores da Faculdade de Ciências e Tecnologia e da Faculdade de Ciências Sociais para presidirem aos júris das provas de doutoramento.	15594
通告一則，關於修改人文學院文學碩士學位（英漢翻譯）課程及文學碩士學位（葡漢翻譯）課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	15595	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Tradução inglês-chinês) e do curso de mestrado em Letras (Tradução português-chinês), da Faculdade de Letras da Universidade de Macau.	15595
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（酒店前堂範疇）一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	15598	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de serviços de recepção hoteleira.	15598
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於「為2016年賽車大樓、貨倉及舊控制塔提供看守及保安服務」的判給作公開招標。.....	15599	Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação do concurso público para «Fornecimento de serviços de segurança e vigilância para o Edifício do Grande Prémio, armazém e antiga Torre de Controlo em 2016».	15599
公告一則，關於批准“第E2號工程——東望洋賽道廣播系統安裝工程、賽道電視訊號系統及電視機安裝工程、閉路電視設備安裝工程及戶外顯示器安裝工程-第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。.....	15600	Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º E2 – Obras de instalação de sistemas de difusão sonora no Circuito da Guia, obras de instalação de cabos para sinal TV e monitores no Circuito da Guia, instalação de equipamento de vídeo em circuito fechado – CCTV e de instalação do “Day-night LED Display Screen” para o 62.º Grande Prémio de Macau».	15600
公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	15602	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e uma de adjunto-técnico especialista. ...	15602
文化產業委員會秘書處佈告：		Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:	
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的駕駛技術測試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	15603	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de condução e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	15603
旅遊發展委員會佈告：		Conselho para o Desenvolvimento Turístico:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	15603	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	15603
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15604	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	15604
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	15604	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	15604
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
通告一則，關於地形測量學一般課程。.....	15605	Aviso sobre o Curso Geral de Topografia.	15605

海事及水務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15606

郵政局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 15607

地球物理暨氣象局佈告：

為填補一等氣象高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 15608

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（葡文傳意範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。... 15609

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員十一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 15609

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（統計研究範疇）兩缺入職開考的准考人專業面試名單。.. 15610

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共房屋管理範疇）三缺入職開考的投考人確定名單。.. 15610

公告一則，關於張貼為填補首席技術稽查一缺及一等技術稽查七缺晉級開考的通告。..... 15611

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於「離島醫療綜合體——綜合醫院及輔助設施大樓樁基礎工程」的公開招標。... 15611

電信管理局佈告：

為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 15613

燃料安全委員會佈告：

通告一則，關於為填補輕型車輛司機一缺的入職開考。..... 15614

運輸基建辦公室佈告：

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 15618

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 15618

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de técnico superior principal. 15606

Direcção dos Serviços de Correios:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 15607

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista de 1.ª classe. 15608

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em língua portuguesa. 15609

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de adjunto-técnico principal. 15609

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de estudo estatístico. 15610

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área da administração de habitação pública. 15610

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico principal e sete de fiscal técnico de 1.ª classe. 15611

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público para «Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Empreitada de construção das fundações por estacas do Edifício do Hospital Geral e do Edifício de Apoio Logístico». 15611

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa). 15613

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 15614

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 15618

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 15618

交通事務局佈告：

為填補二等技術員（財務範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....	15619
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	15620

公證署公告及其他公告

澳門青年芳療與自然療法協會——章程。.....	15622
青年創業家聯盟——章程。.....	15623
澳門金華商會——章程。.....	15623
澳門金華同鄉會——章程。.....	15625
澳門基本法青年推廣大使協會——章程。.....	15625
中華英才會——章程。.....	15626
澳門身心障礙者聯盟——章程。.....	15627
Associação Macau Econsciente——章程。.....	15628
澳門航海學會——章程。.....	15630
澳門導遊促進會——章程。.....	15631
澳門僑商協會——章程。.....	15633
澳門國際職業教育協會——章程。.....	15633
澳門韓國互動交流協會——章程。.....	15634
華僑大學澳門教育基金會——修改章程。.....	15636
澳門廣告商會——修改章程。.....	15637
澳門攀族會——修改章程。.....	15637
澳門職業安全健康協會——修改章程。.....	15637
德勤·關黃陳方會計師行——修改章程。.....	15638
萊茵大豐（澳門）國際融資股份有限公司——試算表於二零一五年六月三十日。.....	15640
第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一五年六月三十日。.....	15641
恆生銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一五年六月三十日。.....	15642
儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一五年六月三十日。.....	15643
永豐商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一五年六月三十日。.....	15644
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零一五年六月三十日。.....	15645

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área financeira.	15619
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	15620

Anúncios notariais e outros

Macao Youth Association of Aromatherapy and Naturopathy. — Estatutos.	15622
青年創業家聯盟。 — Estatutos.	15623
Associação de Comercial de Jinhua de Macau. — Estatutos.	15623
Associação dos Conterrâneos de Jinhua de Macau. — Estatutos.	15625
Associação dos Embaixadores Juvenis para a Divulgação da Lei Básica de Macau. — Estatutos.	15625
Associação de Top China. — Estatutos.	15626
Macao People with Disabilities Federation. — Estatutos.	15627
Associação Macau Econsciente. — Estatutos.	15628
Instituto de Navegação de Macau. — Estatutos.	15630
Associação de Promoção de Guia Turismo de Macau. — Estatutos.	15631
澳門僑商協會。 — Estatutos.	15633
Associação de Ensino Profissional Internacional de Macau. — Estatutos.	15633
Associação de Intercâmbio Macau-Coreia. — Estatutos.	15634
Associação de apoio à Universidade Hua Qiao. — Alteração dos estatutos.	15636
澳門廣告商會。 — Alteração dos estatutos.	15637
Associação do Tribo de Escalada de Macau. — Alteração dos estatutos.	15637
Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau. — Alteração dos estatutos.	15637
Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores. — Alteração dos estatutos.	15638
Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2015.	15640
Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2015.	15641
Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2015.	15642
Caixa Geral de Depósitos Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2015.	15643
Bank Sinopac Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2015.	15644
Banco Luso Internacional, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2015.	15645

大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一五年六月三十日。	15646
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一五年六月三十日。	15647
星展銀行（香港）有限公司澳門分行——試算表於二零一五年六月三十日。	15648

Banco Tai Fung, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2015.	15646
Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2015.	15647
DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2015.	15648

附註：印發二零一五年七月三十一日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 30/2015, II Série, de 31 de Julho, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

財政局佈告：

2013年度澳門特別行政區總帳目。	14574
-------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Conta Geral da Região Administrativa Especial de Macau respeitante ao ano 2013.	14574
--	-------

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 220/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款、第十六條第二款、第四款及第十七條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 7.º, dos n.ºs 2 e 4 do artigo 16.º e do n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

一、委任穆欣欣全職擔任文化產業基金行政委員會委員的職務，為期兩年。

1. É nomeada Mok Ian Ian, a tempo inteiro, como vogal do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, pelo período de dois anos.

二、本批示自二零一五年七月二十九日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos desde o dia 29 de Julho de 2015.

二零一五年七月十五日

15 de Julho de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 221/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 221/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第12/2011號行政法規《交通諮詢委員會》第三條第四款(十一)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 11) do n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2011 (Conselho Consultivo do Trânsito), o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任交通諮詢委員會委員，任期兩年：

1. É renovada a nomeação, como vogais do Conselho Consultivo do Trânsito, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

(一) 高冠鵬；(二) 郭敬文；(三) 黃樹森；(四) 王淑欣；
(五) 馮金水；(六) 黃東；(七) 何國明；(八) 高岸聲；(九) 郭良順；(十) 許文帛；(十一) 何錦釗；(十二) 凌世豪；(十三) 何麗英；(十四) 黃秋成；(十五) 謝家銘。

1) Kou Kun Pang; 2) Kuok Keng Man; 3) Vong Su Sam; 4) Wong Suk Yan; 5) Fong Kam Soi; 6) Wong Tong; 7) Ho Kuok Meng; 8) Kou Ngon Seng; 9) Kuok Leong Son; 10) Hoi Man Pak; 11) Ho Kam Chio; 12) Leng Sai Hou; 13) Ho Lai Ieng; 14) Wong Chau Seng; 15) Tse Ka Ming.

二、委任下列人士為交通諮詢委員會委員，任期兩年：

2. São designados vogais do Conselho Consultivo do Trânsito, pelo período de dois anos:

(一) 黃承發；(二) 梁世權；(三) 辜文達；(四) 歐嘉輝；
(五) 劉偉強；(六) 方立群。

1) Wong Seng Fat; 2) Leong Sai Kun; 3) Ku Man Tat; 4) Ao Ka Fai; 5) Lau Vai Keong; 6) Fang Liqun.

三、本批示自二零一五年八月十一日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia 11 de Agosto de 2015.

二零一五年七月二十七日

27 de Julho de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 222/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 222/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2004號法律《承認及喪失難民地位制度》第五條第三款(二)項及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 3 e no n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 1/2004 (Regime de reconhecimento e perda do estatuto de refugiado), o Chefe do Executivo manda:

一、委任法律改革及國際法事務局法律人員黃嬌真為難民事務委員會委員，以代替伍嘉麗。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年七月二十七日

行政長官 崔世安

第 223/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門賽狗專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、羅志輝擔任政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任自二零一五年八月三日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一五年七月二十八日

行政長官 崔世安

第 224/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《即發彩票專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、歐陽傑擔任政府駐澳門彩票有限公司代表的委任自二零一五年八月三日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一五年七月二十八日

行政長官 崔世安

第 225/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第19/2009號行政法規修訂的第19/2003號行政法規《中小企業信用保證計劃》第六條第三款及第四款的規定，作出本批示。

1. É nomeada como vogal da Comissão para os Refugiados, Wong Kio Chan, jurista da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, em substituição de Ng Ka Lai.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

27 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 223/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato para a concessão, em regime de exclusivo, da exploração de corridas de galgos em Macau», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., de Lo Chi Fai, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2015.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

28 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 224/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão da exploração de lotarias instantâneas», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., de Au Ieong Kit, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2015.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

28 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2003 (Planos de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會成員，由二零一五年八月十四日起為期一年：

主席——戴建業；代任人——林浩然；

委員——賀定一；代任人——劉永誠；

委員——陳玉瑩；代任人——張佩萍；

委員——黃善文；代任人——高展鵬；

委員——李展程；代任人——歐陽琦。

二、上款所指兩個評審委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

三、在代任情況下，代任人每次出席會議有權收取的報酬為上款所指金額除以當月會議次數所得的份額，而該份額在被代任成員的報酬中扣除。

二零一五年七月二十八日

行政長官 崔世安

第 104/2015 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府與大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府已相互通知對方完成了使二零一四年九月三日在倫敦簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本及英文文本公佈於二零一四年九月二十九日第三十九期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第十三條的規定，《協定》自二零一五年五月二十日起對雙方生效。

二零一五年七月二十七日發佈。

行政長官 崔世安

更正

鑑於刊登於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的第192/2015號行政長官批示的葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

1. São designados membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 14 de Agosto de 2015:

Presidente: Tai Kin Ip e, como substituto, Lam Hou Iun;

Vogal: Ho Teng Iat e, como substituto, Lau Veng Seng;

Vogal: Chan Yuk Ying e, como substituto, Cheung Pui Peng;

Vogal: Vong Sin Man e, como substituto, Kou Chin Pang;

Vogal: Lei Chin Cheng e, como substituto, Ao Ieong Kei.

2. Os membros das comissões de apreciação referidas no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

3. Nos casos de substituição, o substituto tem direito, por cada reunião em que participe, à quota-parte correspondente à divisão do montante referido no número anterior pelo número de reuniões efectuadas no respectivo mês, a qual é deduzida à remuneração do membro efectivo.

28 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 104/2015

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Londres, aos 3 de Setembro de 2014.

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, I Série, de 29 de Setembro de 2014, e em conformidade com o disposto no seu artigo 13.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 20 de Maio de 2015.

Promulgado em 27 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do Despacho do Chefe do Executivo n.º 192/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

原文為：“Dr.^a Chan Hung Por Siman”

應改為：“Dr. Chan Hung Por Siman”。

二零一五年七月二十一日

行政長官 崔世安

二零一五年七月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Onde se lê: «Dr.^a Chan Hung Por Siman»

deve ler-se: «Dr. Chan Hung Por Siman».

21 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Julho de 2015. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年六月十五日作出的批示：

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款、第二款、第三款及第七款的規定，以定期委任方式委任林偉倫擔任本秘書處顧問，為期兩年，自二零一五年八月十七日起生效。

二零一五年七月二十四日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Junho de 2015:

Lam Wai Lon — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessor desta Secretaria, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2, 3 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 24 de Julho de 2015.
— A Secretária-Geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一五年五月六日之批示：

吳家慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其自二零一五年八月三日在高等教育輔助辦公室擔任職務日起，自動終止以編制外合同方式在政府總部輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員之職務。

透過行政長官二零一五年七月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，自二零一五年七月九日起生效：

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 6 de Maio de 2015:

Ng Ka Wai — cessa, automaticamente, as funções de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2015, data em que inicia funções no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para o exercício de funções nos SASG, ascendendo, respectivamente as categorias a seguir indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Julho de 2015:

庄永桑——第一職階首席技術員，薪俸點450點；

Verónica de Jesus Pinto——第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

透過簽署人二零一五年七月九日之批示：

林淑婷——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，其在政府總部輔助部門擔任第一職階技術工人之散位合同，自二零一五年八月二日起續期一年。

透過行政長官二零一五年七月十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長謝佩雯及物料供應暨財產處處長陳君慧，因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其擔任相關職務的定期委任，分別自二零一五年十月三日及十一月一日續期兩年。

透過簽署人二零一五年七月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，生效日期如下：

王秀美，第二職階特級公關督導員，自二零一五年九月七日起生效；

黃月媚，第一職階特級技術輔導員，自二零一五年十月一日起生效。

二零一五年七月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Chong Weng San, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Verónica de Jesus Pinto, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho da signatária, de 9 de Julho de 2015:

Lam Sok Teng – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, de 10 de Julho de 2015:

Che Pui Man e Chan Kuan Wai – renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo e chefe da Divisão de Aprovisionamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Outubro e 1 de Novembro de 2015, respectivamente, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despachos da signatária, de 13 de Julho de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Wong Sao Mei, como assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2015;

Vong Iut Mei de Assis, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Julho de 2015. –
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

第 109/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、第110/2014號行政命令第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款，以及澳門工業園區發展有限公司章程第六條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 109/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e artigo 6.º dos estatutos da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以全職方式擔任澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會主席職務的臨時定期委任，由二零一五年九月一日起續期一年。

二、上款所指獲委任人的職務報酬相等於其在經濟局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由經濟局承擔。

二零一五年七月二十三日

經濟財政司司長 梁維特

第 110/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第110/2014號行政命令第一款所授予的權限，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款a)項及第二款的規定，作出本批示。

一、委任消費者委員會一等高級技術員歐永棠法學士為該委員會專責公證員。

二、當其不在或因故不能視事時，由該委員會二等技術輔導員張怡莉法學士代任。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年七月二十九日

經濟財政司司長 梁維特

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年六月二十六日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款、第十一款、第十二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同聘用黃永曦擔任本辦公室第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，由二零一五年七月十四日起為期一年。

二零一五年七月二十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Lo Ioi Weng para desempenhar, a tempo inteiro, funções de presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2015.

2. A remuneração das funções referidas no número anterior é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

23 de Julho de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 110/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos da alínea a) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É designado para servir como notário privativo do Conselho de Consumidores o licenciado em Direito Ao Weng Tong, técnico superior de 1.ª classe deste Conselho.

2. O notário privativo é substituído, nas suas ausências e impedimentos, pela licenciada em Direito Cheong I Lei, adjunta-técnica de 2.ª classe do mesmo Conselho.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Julho de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2015:

Wong Weng Hei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Julho de 2015.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 29 de Julho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 111/2015 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 111/2015

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款（一）項及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 3 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

委任安棟樑全職擔任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員的職務，任期為二零一五年八月二十日至二零一五年十二月三十一日。

É nomeado João Manuel Costa Antunes para exercer as funções de coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, a tempo inteiro, a partir de 20 de Agosto de 2015 até 31 de Dezembro de 2015.

二零一五年七月二十三日

23 de Julho de 2015.

社會文化司司長 譚俊榮

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 119/2015 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 119/2015

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第4/2014號行政法規《文化遺產委員會》第三條第一款（七）項及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 7) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2014 (Conselho do Património Cultural), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任梁惠敏替代張鵠橋為文化遺產委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

1. É nomeada Leong Wai Man como membro do Conselho do Património Cultural, em substituição de Cheong Cheok Kio, até ao termo do respectivo mandato.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年七月二十二日

22 de Julho de 2015.

社會文化司司長 譚俊榮

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 120/2015 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 120/2015

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2013號行政法規第五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、續任下列人士為醫務委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho para os Assuntos Médicos:

（一）主席：李展潤；

1) Lei Chin Ion, presidente;

（二）副主席：陳亦立；

2) Chan Iek Lap, vice-presidente;

（三）醫療專業人員：（1）周美嫦；（2）陳志成；（3）鄭成業；（4）張錦開；（5）張麗瑪；（6）張悌；（7）張振榮；（8）張海瑞；（9）蔡炳祥；（10）曹國希；（11）范黃有霞；（12）何舜發；（13）

3) (1) Ana Maria Chao; (2) Chan Chi Seng; (3) Cheang Seng Ip; (4) Cheong Kam Hoi; (5) Cheong Lai Ma; (6) Cheong Tai; (7) Cheung Chun Wing; (8) Cheung Hoi Sui; (9) Choi Peng Cheong; (10) Chou Kuok Hei; (11) Fan Wong Iao Ha; (12) Ho Son Fat; (13) Ip Peng Kei; (14) Kong Su Kan; (15) Kuok Cheong Nang;

葉炳基；(14) 龔樹根；(15) 郭昌能；(16) 郭潮輝；(17) 劉弋雲；(18) 柳蘊瑜；(19) 李雪齡；(20) 李偉成；(21) 陳良；(22) 呂錫照；(23) 霍文遜；(24) Mário Alberto de Brito Lima Évora；(25) 施綺華；(26) 吳毅；(27) 石崇榮；(28) 彭貴平；(29) 田潔冰；

(四) 澳門特別行政區醫院單位代表：陳泰業、郭昌宇及莫蕙；

(五) 中醫高等教育機構代表：劉良及王一濤；

(六) 護理高等教育機構代表：劉明及尹一橋；

(七) 社會人士：(1) 陳錦鳴；(2) 容永恩；(3) 歐安利；(4) 潘志明；(5) 余建棟。

二、本批示自二零一五年八月八日起生效。

二零一五年七月二十三日

社會文化司司長 譚俊榮

第 121/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2013號行政法規第十三條第二款及第四款的規定，作出本批示。

一、以兼任制度續任梁佩珊學士為醫務委員會秘書長，自二零一五年八月一日起，為期兩年。

二、擔任有關職務的報酬為每月澳門幣貳萬肆仟零玖拾貳元整。

二零一五年七月二十三日

社會文化司司長 譚俊榮

第 122/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“尚匯建築工程有限公

(16) Kuok Chiu Fai; (17) Lao Iek Wan; (18) Lao Wan U; (19) Lei Sut Leng; (20) Lei Wai Seng; (21) Linda Tran; (22) Lui Sek Chiu; (23) Manson Fok; (24) Mário Alberto de Brito Lima Évora; (25) Mónica Micaela de Assis Cordeiro; (26) Ng Ngai; (27) Paulo do Lago Comandante; (28) Peng Guiping e (29) Tin Kit Peng, como profissionais de saúde;

4) Chan Tai Ip, Kuok Cheong U e Mo Hui, em representação de unidades hospitalares da RAEM;

5) Liu Liang e Wang Yitao, em representação de instituições de ensino superior de medicina tradicional chinesa;

6) Liu Ming e Van Iat Kio, em representação de instituições de ensino superior de enfermagem;

7) (1) Chan Kam Meng; (2) Iong Weng Ian; (3) Leonel Alberto Alves; (4) Pun Chi Meng e (5) U Kin Tong, como figuras públicas.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 8 de Agosto de 2015.

23 de Julho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 121/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a designação da licenciada Leung Pui San para exercer, em regime de acumulação, as funções de secretária-geral do Conselho para os Assuntos Médicos, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2015.

2. A remuneração mensal pelo exercício das referidas funções é de \$ 24 092,00 (vinte e quatro mil e noventa e duas patacas).

23 de Julho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 122/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada da obra de acabamento do laboratório de bioimagem da Faculdade de

司”簽訂澳門大學——N21科研大樓二樓科技學院生物影像實驗室裝修工程的合同。

二零一五年七月二十一日

社會文化司司長 譚俊榮

第 123/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項所規定的權限，第18/2011號行政法規第十三條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任蔡昌鴻為旅遊局資訊處處長，自二零一五年八月十一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年七月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

附件

委任蔡昌鴻擔任旅遊局資訊處處長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局資訊處處長一職。

學歷：

——國立臺灣大學工學學士（資訊工程學系）學位，經高等教育輔助辦公室認可為學士學位。

專業簡歷：

——2007年11月14日至2008年5月13日，以散位合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

Ciências e Tecnologia, localizado no 2.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau, a celebrar com a «Companhia de Construção Sunview Lda.».

21 de Julho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 123/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos das disposições conjugadas do artigo 13.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º e n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Choi Cheong Hong para exercer o cargo de chefe da Divisão de Informática da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 11 de Agosto de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

27 de Julho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Choi Cheong Hong para o cargo de chefe da Divisão de Informática da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Informática da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— «Bachelor of Science in Engineering — Computer Science and Information Engineering» da «National Taiwan University», grau que, pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, foi reconhecido como Licenciatura.

Currículo profissional:

— Técnico superior, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Turismo, de 14 de Novembro de 2007 a 13 de Maio de 2008;

——2008年5月14日至2009年8月3日，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級資訊技術員；

——根據第14/2009號法律規定，自2009年8月4日起轉入旅遊局編制外合同高級技術員職程；

——2009年8月4日至現在，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員。

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，高嘉文在文化產業委員會擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，自二零一五年七月十七日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改張藹盈、呂思薇及黃福森在文化產業委員會任職之編制外合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一五年七月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，葉炳權擔任社會保障基金行政管理委員會主席的定期委任，自二零一五年十一月一日起續期兩年。

二零一五年七月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

— Técnico superior de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 14 de Maio de 2008 a 3 de Agosto de 2009;

— Nos termos da Lei n.º 14/2009, transitou, a partir de 4 de Agosto de 2009, para a carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo;

— Técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 4 de Agosto de 2009 até ao presente.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2015:

Kou Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015:

Cheong Oi Ieng, Loi Si Mei e Vong Fok Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 4, da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2015:

Ip Peng Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Julho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一五年七月二十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第四款、第二十七條第四款及第五款，現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，在二

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 29 de Julho de 2015:

Lung Man Yin, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2015, II Série, de 15 de Julho — nomeada, definitivamente,

零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人龍文燕，第二職階主任翻譯員，獲確定委任為本署人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

二零一五年七月三十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 30 de Julho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百六十一名的應考人梁奕桐，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月二十七日起生效。

二零一五年七月二十八日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2015:

Leong Iek Tong, candidata classificada em 161.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Julho de 2015.

Serviços de Polícia Unitários, aos 28 de Julho de 2015. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關

批示摘錄

按照保安司司長於二零一五年七月七日所作的批示：

根據第3/2003號法律第二十七條第三款的規定所適用的十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十九條第二款及第三百條第七款所規定，將刊載於二零零八年七月三十日第三十一期政府公報內，由保安司司長以批示於同年六月十八日對關員編號54911古春星所作的撤職處分轉為強迫退休。

二零一五年七月二十八日於海關

副關長 冼栢球

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Julho de 2015:

Ku Chon Seng, verificador alfandegário n.º 54 911 — convertida em aposentação compulsiva, a pena de demissão com que foi punido por despacho do Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2008, publicada no *Boletim Oficial* n.º 31, de 30 de Julho do mesmo ano, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 239.º, n.ºs 2, e 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, aplicável *ex-vis* artigo 27.º, n.º 3, da Lei n.º 3/2003.

Serviços de Alfândega, aos 28 de Julho de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一五年七月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機林偉泉的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年八月五日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室第一職階一等技術輔導員黎家樑，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一五年八月十日起，終止其在本辦公室之職務。

二零一五年七月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零一五年七月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改陳樂其的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，由二零一五年七月八日起生效。

摘錄自檢察長於二零一五年七月十四日作出的批示：

鄭鼎基——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及第二十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任本辦公室第一職階一等高級技術員，由二零一五年七月十六日起，為期一年。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extracto de despacho**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 22 de Julho de 2015:

Lam Vai Chun, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Ka Leong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 30 de Julho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 7 de Julho de 2015:

Roque Silva Chan, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2015, II Série, de 17 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 14 de Julho de 2015:

Chiang Ting Kei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Julho de 2015.

摘錄自辦公室代主任於二零一五年七月十七日作出的批示：

陳美顏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年六月二十七日起轉為第三職階特級技術輔導員。

聲明

茲聲明，鄭鼎基在本辦公室擔任律政廳法律事務處處長的定期委任，現應其本人要求，由二零一五年七月十六日起終止。

二零一五年七月三十日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

Por despacho do chefe deste Gabinete, substituta, de 17 de Julho de 2015:

Chan Mei Ngan — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Junho de 2015.

Declaração

Declara-se que Chiang Ting Kei, cessou, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Assuntos Legais do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, a partir de 16 de Julho de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 30 de Julho de 2015. — A Chefe do Gabinete, substituta, Wu Kit I.

澳門基金會

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一五年七月二十二日批示核准之澳門基金會二零一五年財政年度本身預算之第二次修改：

二零一五年度澳門基金會本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
21-00		活動支出及財務資助 <i>Despesas com actividades e participações financeiras</i>		
21-01		活動支出 <i>Despesas com actividades</i>	4,000,000.00	87,000,000.00
	6121	澳門研究所 <i>Instituto de Estudos de Macau</i>		8,000,000.00
	6124	合作項目 <i>Projectos de cooperação</i>	4,000,000.00	
	6129	其他項目 <i>Outros projectos</i>		79,000,000.00
21-02		財務資助 <i>Comparticipações financeiras</i>	83,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	6111	津貼及捐贈 Subsídios e donativos	83,000,000.00	
<i>總額</i> <i>Total</i>			<i>87,000,000.00</i>	<i>87,000,000.00</i>

二零一五年七月八日於澳門基金會行政委員會——主席：吳志良——副主席：張裕

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 8 de Julho de 2015. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — O Vice-Presidente, *Cheong U*.

個人資料保護辦公室

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一五年七月十四日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2015:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

梁綺雯，第一職階首席高級技術員，自二零一五年九月一日起生效；

Leong I Man, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2015;

林建琪，第一職階首席技術員，自二零一五年九月一日起生效。

Lam Kin Kei, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2015.

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 20 de Julho de 2015:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階二等技術員歐陽婉華在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一五年九月十六日起生效。

Ao Ieong Un Wa, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2015.

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十八日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 28 de Julho de 2015:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第三職階顧問高級技術員廖志聰在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一五年九月二十八日起生效。

Lio Chi Chong, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Setembro de 2015.

二零一五年七月二十九日於個人資料保護辦公室

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 29 de Julho de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

主任 馮文莊

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年五月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二百三十一的投考人陳美玲，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百八十四的投考人陳逸健，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二百四十五的投考人洪嘉瑩，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月六日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年六月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用陳嘉明在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，為期兩年，自二零一五年七月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年六月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改曾文勝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)職級的薪俸點600點，自二零一五年六月三十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2015:

Chan Mei Leng, candidata classificada em 231.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2015.

Chan Iat Kin, candidato classificado em 384.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2015.

Hong Ka Ieng, candidata classificada em 245.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2015:

Carmen Chan Garcia — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Julho de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Junho de 2015:

Chang Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2015.

按行政法務司司長於二零一五年七月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以附註形式修改José Gabriel Rosário dos Santos在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點660點，自二零一五年七月十日起生效。

更正

由於刊登於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內第14274頁之批示摘錄的葡文本存在不準確之處，現更正如下：

原文：“Chu Weng Kuan”

應為：“Chu Weng Kun”。

二零一五年七月二十九日於行政公職局

代局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年三月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用姚昕在本局擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點110，為期六個月，自二零一五年六月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年五月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蔡欣欣在本局擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點440，試用期六個月，自二零一五年七月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年六月九日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階顧問高級技術員鄭婉

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Julho de 2015:

José Gabriel Rosário dos Santos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, índice 660, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 10 de Julho de 2015.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 30/2015, II Série, de 29 de Julho, a páginas 14274, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Chu Weng Kuan»

deve ler-se: «Chu Weng Kun».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Kou Peng Kuan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2015:

Io Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2015:

Fátima Ferreira Correia Couto Choi — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Junho de 2015:

Kwong Iun Ieng, técnica superior assessora, 3.^o escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Admi-

瑩在本局擔任人力資源處處長的定期委任，自二零一五年八月二十五日起續期一年。

按本局代局長於二零一五年六月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階勤雜人員杜肖萍的散位合同續期一年，自二零一五年七月七日起生效。

按本局副局長於二零一五年六月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，本局第二職階勤雜人員梁美玲及袁興寶的散位合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點130，自二零一五年六月八日起生效。

按本局副局長於二零一五年六月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員張穎嵐的編制外合同續期一年，自二零一五年八月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員林慶源的編制外合同續期一年，自二零一五年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員馬理章的編制外合同續期一年，自二零一五年八月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員梁淑琪的編制外合同續期一年，自二零一五年八月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機區澤全及何潤堅的散位合同續期一年，分別自二零一五年七月二十三日及七月二十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年六月二十三日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員李勝里在本局擔任行政暨財政管理廳廳長的定期委任，自二零一五年九月二十二日起續期一年。

二零一五年七月二十七日於法務局

局長 劉德學

nistrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Agosto de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Junho de 2015:

Tou Chio Peng, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Julho de 2015.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Junho de 2015:

Leong Mei Leng e Un Heng Pou, auxiliares, 2.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2015.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Junho de 2015:

Cheong Weng Lam, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Agosto de 2015.

Lam Heng Un, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Ma Lei Cheong, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Leung Sok Kei, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2015.

Ao Chak Chun e Ho Ion Kin, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, respectivamente a partir de 23 e 25 de Julho de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Junho de 2015:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年五月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第四百五十五名的應考人梁潔穎，自二零一五年七月二十日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點，為期一年。

按本局代副局長於二零一五年六月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Felisberta Teixeira在本局擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務的編制外合同續期一年，自二零一五年八月十三日起生效。

二零一五年七月二十八日於身份證明局

局長 歐陽瑜

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一五年七月二十九日的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局照相排版中文科科長李麗珍，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一五年九月十六日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局印刷前工場主管梁增森，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一五年九月十六日起生效。

二零一五年七月三十日於印務局

局長 杜志文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2015:

Leong Kit Weng, candidato classificado em 455.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, em área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Julho de 2015.

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 16 de Junho de 2015:

Ana Felisberta Teixeira — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 28 de Julho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2015:

Lei Lai Chan, chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Leong Chang Sam, chefe da Oficina de Pré-Impressão desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Imprensa Oficial, aos 30 de Julho de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一五年六月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，市民事務辦公室第二職階二等高級技術員麥惠英，獲准修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零一五年六月十九日起生效。

按本署管理委員會於二零一五年六月二十六日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃玉珠學士在本署擔任行政輔助部部長的定期委任獲續任一年，自二零一五年七月二十五日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，張達明學士在本署擔任人力資源處處長的定期委任獲續任，自二零一五年七月二十五日至二零一六年三月二十七日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，財務資訊部第二職階首席行政技術助理員李家樂，獲准修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年六月二十六日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一五年六月八日作出之批示，並於同月十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

歐陽錦明——衛生監督部第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一五年七月十一日起生效；

莫國威——園林綠化部第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一五年七月十一日起生效；

潘幸庭及趙陽——澳門藝術博物館第二職階首席高級技術員，薪俸565點，皆自二零一五年七月十一日起生效；

潘超鋒——綜合服務中心第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一五年七月十一日起生效。

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Junho de 2015:

Mak Wai Ieng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do GC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2015.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Junho de 2015:

Licenciada Wong Iok Chu — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 25 de Julho de 2015.

Licenciado Cheong Tat Meng — renovada a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, de 25 de Julho de 2015 a 27 de Março de 2016.

Carlos Agostinho Pereira, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2015.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Junho de 2015, e presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ao Ieong Kam Meng, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SIS, a partir de 11 de Julho de 2015;

Mok Koc Vai, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SZVJ, a partir de 11 de Julho de 2015;

Pun Hang Teng e Chio Ieong, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, no MAM, a partir de 11 de Julho de 2015;

Pun Chio Fong, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, no CS, a partir de 11 de Julho de 2015.

環境衛生及執照部：

馬耀明——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零一五年七月十一日起生效；

謝炳洲——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年七月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年六月八日作出之批示，並於同月十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第一職階顧問高級技術員何萬謙，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零一五年七月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年六月九日作出之批示，並於同月十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，鄭仲文及鍾悅開除外，分別續至二零一五年九月十四日及二零一六年四月十九日止：

吳松順——第四職階首席特級繪圖員，薪俸440點，自二零一五年八月二十四日起生效；

趙埠雄——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年八月十二日起生效；

陳瑞權、馬錦榮及林華添——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，首位自二零一五年八月二十二日起生效，其餘自二零一五年八月十九日起生效；

鄭仲文——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一五年八月二十四日起生效；

李宗偉——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年八月四日起生效；

李添——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一五年八月十一日起生效；

鍾悅開——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年六月十五日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

Nos SAL:

Ma Io Meng, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 11 de Julho de 2015;

Che Peng Chao, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 11 de Julho de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Junho de 2015, e presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Ho Man Him, técnico superior assessor, 1.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Julho de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Junho de 2015 e presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Kuong Chong Man e Chong Ut Hoi, até 14 de Setembro de 2015 e 19 de Abril de 2016, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ng Chong Son, como desenhador especialista principal, 4.º escalão, índice 440, a partir de 24 de Agosto de 2015;

Chio Fao Hong, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Agosto de 2015;

Chan Soi Kun, Ma Kam Veng e Lam Wa Tim, como motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 22 de Agosto de 2015 para o primeiro e 19 de Agosto de 2015 para os restantes;

Kuong Chong Man, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 24 de Agosto de 2015;

Lei Chong Vai, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2015;

Lei Tim, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 11 de Agosto de 2015;

Chong Ut Hoi, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2015 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Wong Cheng Chun, Chao Ieong e Chiang Chi Tong, auxiliares, 5.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão,

14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第五職階勤雜人員黃清泉、周養及鄭志棠，獲准修改其等散位合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸160點，首位自二零一五年七月十三日起生效，其餘自二零一五年七月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，陳招治及任志誠除外，分別續至二零一五年十一月二十一日及二零一六年二月四日止：

何明超——管理委員會第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零一五年九月十五日起生效；

林維耀——財務資訊部第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年九月二十二日起生效。

環境衛生及執照部：

吳觀達、李瑞生及張文權——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，分別自二零一五年八月十二日、八月二十七日及九月一日起生效；

聶炳權及管振豪——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一五年八月五日及九月一日起生效；

陳招治及周偉雄——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年九月一日起生效。

園林綠化部：

戴漢泉、陳偉榮及尹力昌——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，皆自二零一五年九月一日起生效；

莫炳生——第四職階輕型車輛司機，薪俸180點，自二零一五年九月一日起生效；

曹觀保、梁弟、楊富榮、黎文高、黃炳善、黃維、陳炳瑞、周帶根、謝創元、張文旺、張偉容、鍾志洪、何正、何浩、任志誠、楊根培、楊劍龍、郭樹金、黎順華、林順享、劉永才、李執勝、李容芬、李錦波、李季梅、梁國榮、梁兆開、伍景豪、黃沛森、黃振鴻、黃錦祥、黃樂、陳錦科、陳建強、周錫源、蔣玉清、許錦漢、李有業、梁樹明、盧海、吳耀佳、汪志超及黃達庭——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首位自二零一五年八月三日起生效，第二位自二零一五年八月二十一日起生效，其餘自二零一五年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

尤念碧——管理委員會第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一五年八月二十七日起生效；

índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2015 para o primeiro e 10 de Julho de 2015 para os restantes.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Chan Chio Chi e Iam Chi Seng, até 21 de Novembro de 2015 e 4 de Fevereiro de 2016, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Luís Rudolfo Ho, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, no CA, a partir de 15 de Setembro de 2015;

Lam Wai Io, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nos SFI, a partir de 22 de Setembro de 2015.

Nos SAL:

Ng Kun Tat, Lei Soi Sang e Cheong Man Kun, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 12, 27 de Agosto e 1 de Setembro de 2015, respectivamente;

Nip Peng Kun e Kun Chan Hou, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 5 de Agosto e 1 de Setembro de 2015, respectivamente;

Chan Chio Chi e Chau Vai Hong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 1 de Setembro de 2015.

Nos SZVJ:

Tai Hon Chun, Chan Wai Weng e Wan Lek Cheong, como motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, todos a partir de 1 de Setembro de 2015;

Mok Peng Sang, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Chou Kun Pou, Leong Tai, Ieong Fu Weng, Lai Man Kou, Wong Peng Sin, Wong Wai, Chan Peng Soi, Chau Tai Kan, Che Chong Un, Cheong Man Wong, Cheong Wai Iong, Chong Chi Hong, Ho Cheng, Ho Hou, Iam Chi Seng, Ieong Kan Pui, Ieong Kim Long, Kok Su Kam, Lai Son Wa, Lam Son Heong, Lao Weng Choi, Lei Chap Seng, Lei Iong Fan, Lei Kam Po, Lei Kuai Mui, Leong Kuok Weng, Leung Sio Hoi, Ng Keng Hou, Luís Gonzaga Vong, Wong Chan Hong, Wong Kam Cheong, Wong Lok, Chan Kam Fo, Chan Kin Keong, Chao Sek Un, Cheong Iok Cheng, Hoi Kam Hon, Lei Iao Ip, Leong Si Weng, Lou Hoi, Ng Io Kai, Wong Chi Chio e Wong Tat Teng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Agosto de 2015 para o primeiro, 21 de Agosto de 2015 para o segundo e 1 de Setembro de 2015 para os restantes.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iao Nim Pek, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, no CA, a partir de 27 de Agosto de 2015;

王少芬——民事務辦公室第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一五年八月二十二日起生效；

陳淑儀——文化康體部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年九月一日起生效；

廖紅丹——園林綠化部第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一五年九月一日起生效；

羅家俊——澳門藝術博物館第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一五年八月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年六月十五日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第八職階勤雜人員李嬋娟，獲准續有關散位合同，薪俸200點，自二零一五年九月二十三日起生效至二零一五年十一月三日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

建築及設備部：

吳偉雄——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期一年，自二零一五年八月二十五日起生效；

林永喜及胡志偉——第三職階特級技術稽查，薪俸380點，為期一年，皆自二零一五年八月十八日起生效；

Cecília da Conceição Carreira——第四職階首席特級行政技術助理員，薪俸385點，為期兩年，自二零一五年九月一日起生效；

李頌濤——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，為期一年，自二零一五年八月十二日起生效。

道路渠務部：

曾美玲——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，為期兩年，自二零一五年八月二十日起生效；

潘漢耀——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，為期兩年，自二零一五年八月十五日起生效；

洪火山——第一職階首席特級技術稽查，薪俸395點，為期兩年，自二零一五年八月二十五日起生效；

高志威——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年八月二十五日起生效至二零一六年七月十七日止。

Vong Sio Fan, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, no GC, a partir de 22 de Agosto de 2015;

Chan Sok I, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SCR, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Lio Hong Tan, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos SZVJ, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Lo Ka Chon, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, no MAM, a partir de 26 de Agosto de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2015 e presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Lei Sim Kun, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, do LAB — renovado o respectivo contrato de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 23 de Setembro de 2015 a 3 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCEU:

Ung Wai Hong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, pelo período de um ano, a partir de 25 de Agosto de 2015;

Lam Weng Hei e Wu Chi Wai, como fiscais técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 380, pelo período de um ano, ambos a partir de 18 de Agosto de 2015;

Cecília da Conceição Carreira, como assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, índice 385, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Lei Chong Tou, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, pelo período de um ano, a partir de 12 de Agosto de 2015.

Nos SSMU:

Chang Mei Leng, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Agosto de 2015;

Pun Hon Io, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Agosto de 2015;

Hong Fo San, como fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 395, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Agosto de 2015;

Kou Chi Wai, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, de 25 de Agosto de 2015 a 17 de Julho de 2016.

按本署管理委員會主席於二零一五年六月十六日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，環境衛生及執照部第六職階技術工人溫潤雄，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸240點，自二零一五年七月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年六月十九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年，鄔仲華除外，為期三個月：

文化康體部：

周金岳——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年九月三十日起生效；

麥棟材——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年九月十日起生效。

澳門文化中心：

李永光——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一五年十月一日起生效；

鄔仲華——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年十月一日起生效；

謝福星及高炳輝——第四職階技術工人，薪俸180點，皆自二零一五年十月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年六月十九日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，資訊處第一職階特級行政技術助理員Cristina Maria do Rosário，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸315點，自二零一五年七月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年六月二十三日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Junho de 2015 e presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Wan Ion Hong, operário qualificado, 6.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Julho de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Junho de 2015 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wu Chong Wa, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCR:

Chao Kam Ngok, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Setembro de 2015;

Mak Tong Choi, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Setembro de 2015.

No CCM:

Lei Weng Kuong, como motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Wu Chong Wa, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Che Fok Seng e Ko Peng Fai, como operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, ambos a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Junho de 2015, e presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Cristina Maria do Rosário, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Junho de 2015 e presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos

14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

溫汝棋——環境衛生及執照部第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一五年七月十九日起生效。

文化康體部：

仇麗芬——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一五年七月十九日起生效；

趙子昇——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一五年七月二十九日起生效。

衛生監督部：

趙詠雪——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一五年七月十九日起生效；

魯偉安——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一五年七月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年六月二十三日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

Vong Hoi Veng——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年九月三日起生效；

譚炳財——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年九月八日起生效；

李海文及莫建明——第八職階技術工人，薪俸260點，皆自二零一五年九月二日起生效；

黃桂華——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年九月五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年六月二十四日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

林茂發——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年七月二十四日起生效；

馮國榮——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年七月三十日起生效。

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Van U Kei, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SAL, a partir de 19 de Julho de 2015.

Nos SCR:

Chau Lai Fan, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 19 de Julho de 2015;

Chiu Chi Seng, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 29 de Julho de 2015.

Nos SIS:

Chiu Weng Sut, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 19 de Julho de 2015;

Lou Wai On, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 19 de Julho de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Junho de 2015 e presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Vong Hoi Veng, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Setembro de 2015;

Tam Peng Choi, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Setembro de 2015;

Lee Hoi Man e Mok Kin Meng, como operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, ambos a partir de 2 de Setembro de 2015;

Wong Kuai Wa, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Junho de 2015 e presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lam Mao Fat, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Julho de 2015;

Fong Kuok Weng, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Julho de 2015.

按本署管理委員會副主席於二零一五年六月二十四日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第六職階重型車輛司機張國良，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸260點，自二零一五年七月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

文建偉——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，自二零一五年九月二十四日起生效；

區志強——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年九月二十八日起生效；

李子康——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年九月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年六月二十五日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

許雄漢——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年九月四日起生效；

梁永泉——第十職階技術工人，薪俸300點，自二零一五年九月四日起生效；

陳壽權、吳健明、尹力平及王棋華——第七職階技術工人，薪俸240點，皆自二零一五年九月八日起生效；

梁耀文、陳秀芳、李英強、聶池倫及黃細榮——第六職階技術工人，薪俸220點，首位自二零一五年九月十八日起生效，其餘自二零一五年九月八日起生效；

盧國勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年九月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年七月一日作出之批示，並於同月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Junho de 2015 e presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Cheong Kuok Leong, motorista de pesados, 6.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Man Kin Wai, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 24 de Setembro de 2015;

Au Chi Keong, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 28 de Setembro de 2015;

Lei Chi Hong, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Junho de 2015 e presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Hui Hong Hon, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Setembro de 2015;

Leong Veng Chun, como operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 4 de Setembro de 2015;

Chan Sao Kun, Ng Kin Meng, Wan Lek Peng e Wong Kei Wa, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, todos a partir de 8 de Setembro de 2015;

Leong Io Man, Chan Sao Fong, Lei Ieng Keong, Nip Chi Lon e Wong Sai Weng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 18 de Setembro de 2015 para o primeiro e 8 de Setembro de 2015 para os restantes;

Lou Kuok Seng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Julho de 2015 e presentes na sessão realizada em 3 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Mak Fat Heng, até 3 de Junho de 2016, nos

監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，麥發慶除外，續至二零一六年六月三日止：

李源樂、李炳樂及尹德衛——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，分別自二零一五年八月二日、八月十二日及八月二十三日起生效；

李榮昌——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年八月十二日起生效；

馮連發及邱志強——第七職階技術工人，薪俸240點，皆自二零一五年九月一日起生效；

葉文華——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年八月九日起生效；

戴偉明、許健業、許志強、黃振池、余寶來及梁北容——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一五年九月一日起生效；

劉建湛、麥錦秀、吳廣恆、李安釗、陳卓平、周富文、鄭耀明、麥發慶及楊志成——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首位自二零一五年八月九日起生效，第二位自二零一五年八月二十六日起生效，其餘自二零一五年九月一日起生效；

蕭廣生——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年八月十二日起生效；

李錦明——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一五年八月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

周連光——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年九月一日起生效；

傅惠強、陳孝燦及梁榮昌——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，首位自二零一五年八月十五日起生效，其餘自二零一五年九月一日起生效；

楊永興——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一五年八月二十五日起生效。

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei Iun Lok, Lei Peng Lok e Wan Tak Wai, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 2, 12 e 23 de Agosto de 2015, respectivamente;

Lei Weng Cheong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Agosto de 2015;

Fong Lin Fat e Iao Chi Keong, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, ambos a partir de 1 de Setembro de 2015;

Ip Man Wa, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Agosto de 2015;

Tai Wai Meng, Hoi Kin Ip, Hui Chi Keong, Wong Chan Chi, Yu Pou Loi e Leong Pak Iong, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 1 de Setembro de 2015;

Lao Kin Cham, Mak Kam Sau, Ng Kuong Hang, Lei On Chio, Chan Cheok Peng, Chao Fu Man, Kuong Io Meng, Mak Fat Heng e Yeong Chi Seng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 9 de Agosto de 2015 para o primeiro, 26 de Agosto de 2015 para o segundo e 1 de Setembro de 2015 para os restantes;

Sio Kuong Sang, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Agosto de 2015;

Lei Kam Meng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Agosto de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chao Lin Kong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Fu Vai Keong, Chan Hao Chan e Leong Weng Cheong, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 de Agosto de 2015 para o primeiro e 1 de Setembro de 2015 para os restantes;

Ieong Weng Heng, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 25 de Agosto de 2015.

二零一五年七月二十四日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2015. — O Administrador do Conselho de Administração, Mak Kim Meng.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年七月二十二日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員黃秀娟，退休及撫卹制度會員編號21679，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年七月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第三職階特級行政技術助理員譚國光，退休及撫卹制度會員編號61379，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年七月二十七日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階副警長羅傑明，退休及撫卹制度會員編號51861，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Julho de 2015:

1. Wong Sau Kun, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21679 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Kuok Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61379 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 6 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2015:

1. Lo Kit Meng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51861 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第三職階警長何燕珊，退休及撫卹制度會員編號89729，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階警司田錦源，退休及撫卹制度會員編號51381，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員李銳軍，退休及撫卹制度會員編號51438，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員羅錦添，退休及撫卹制度會員編號89648，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的

1. Ho In San, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89729 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2015:

1. Tin Kam Yun, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51381 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 690 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Ioi Kuan, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51438 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Kam Tim, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89648 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4,

330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年七月二十二日作出的批示：

法律改革及國際法事務局高級技術員伍嘉麗，供款人編號6111228，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一五年七月二十四日作出的批示：

文化局技術輔導員Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges，供款人編號3000205，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

按照行政法務司司長於二零一五年七月二十七日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員李群歡，供款人編號6012580，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年七月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員林明輝，供款人編號6020281，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Julho de 2015:

Ng Ka Lai, técnica superior da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, com o número de contribuinte 6111228, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Julho de 2015:

Ana Isabel do Rosário Correia de Lemos Cardoso Borges, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 3000205, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2015:

Lei Kuan Fun, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012580, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Meng Fai, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6020281, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da

戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署勤雜人員歐永強，供款人編號6066699，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

保安司司長辦公室顧問黃淑禧，供款人編號6117790，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

人力資源辦公室高級技術員林靄君，供款人編號6127361，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局行政技術助理員莫詩琪，供款人編號6128120，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術員余嘉恩，供款人編號6193577，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

統計暨普查局對外貿易編碼員陳秀華，供款人編號3007900，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零

RAEM》，por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ao Weng Keong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6066699, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Vong Sok Hei Rosita, assessora do Gabinete do Secretário para a Segurança, com o número de contribuinte 6117790, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Oi Kuan, técnica superior do Gabinete para os Recursos Humanos, com o número de contribuinte 6127361, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mok Si Kei, assistente técnica administrativa da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6128120, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iu Ka Ian, técnica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6193577, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2015:

Chan Sau Va, codificadora de comércio externo da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de con-

一五年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術工人馮榮基，供款人編號6029327，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年七月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局輕型車輛司機梁雄富，供款人編號6057355，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年七月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署技術輔導員孫家豪，供款人編號6173282，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

高等教育輔助辦公室技術員麥劍云，供款人編號6181684，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一五年七月二十七日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林美玲在本會擔任第一職階首席高級技術員

tribuinte 3007900, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Weng Kei, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6029327, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Hong Fu, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6057355, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sun Ka Hou, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6173282, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mak Kim Wan, técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6181684, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 27 de Julho de 2015:

Lam Mei Ling — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º

的編制外合同，自二零一五年九月二十五日起續期一年。

e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2015.

二零一五年七月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 30 de Julho de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年五月十三日之批示：

鄔嘉希——根據第14/2009號法律第十二條，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百五十八名的投考人，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年七月二十日起生效。

按照局長於二零一五年七月九日之批示：

Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，及根據四月十三日第89-G/98號法令及三月十一日第66/99號法令之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階首席顧問高級技術員之職務，自二零一五年十月一日起生效。

按照局長於二零一五年七月十日之批示：

黃碧琪——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第一項及第三項，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任第二職階首席特級行政技術助理員之職務，薪俸點為355，自二零一五年六月三十日起生效。

吳漢英——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項之規定，以附註形式修改其

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2015:

Wu Rita, candidata classificada em 158.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Julho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2015:

Licenciada Ana Maria Barroso Silvério Marques Dá Mesquita — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, e Decreto-Lei n.º 66/99, de 11 de Março, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Julho de 2015:

Vong Pek Kei Luzia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 30 de Junho de 2015.

Ng Hon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de

散位合同第三條款，轉為擔任本局第四職階輕型車輛司機之職務，薪俸點為180，自二零一五年六月三十日起生效。

28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 30 de Junho de 2015.

聲明

為著應有之效力，茲聲明本局編制外合同第一職階顧問高級技術員王萌寧碩士解除有關合同，自二零一五年七月三日起生效。

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o mestre Wong Mang Neng, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Economia, cessou as funções nesta Direcção de Serviços, a partir de 3 de Julho de 2015.

二零一五年七月三十日於經濟局

代局長 戴建業

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零一五年六月十五日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2015:

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馮小萍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任樓宇管理及保養處處長的定期委任自二零一五年八月十八日起獲續期一年。

Fong Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

按照經濟財政司司長於二零一五年六月十八日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Junho de 2015:

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Fátima Dias da Silva因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任所得稅處處長的定期委任自二零一五年八月十八日起獲續期一年。

Fátima Dias da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Impostos sobre o Rendimento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

按照經濟財政司司長於二零一五年七月十四日的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2015:

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人特級行政技術助理員李佩儀，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

Lei Pui I, assistente técnica administrativa especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2015, II Série, de 24 de Junho — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

聲 明

本局第七職階勤雜人員鄭秀冰，因達年齡上限，故其散位合同於二零一五年八月十九日起終止。

二零一五年七月二十九日於財政局

局長 容光亮

Declaração

Chiang Sao Peng, auxiliar, 7.º escalão, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 19 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Julho de 2015.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統 計 暨 普 查 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長二零一五年六月十八日作出的批示：

馬崇光，為本局第一職階首席顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，獲批准長期無薪假，為期二年，自二零一五年八月一日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局臨時委任第一職階二等普查暨調查員袁偉發，自二零一五年八月三日起，即在文化局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零一五年七月二十八日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Junho de 2015:

Ma Song Kuong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Un Wai Fat, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, cessa as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2015, data em que inicia funções no Instituto Cultural.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

勞 工 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年六月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條的規定，批准本局第二職階首席顧問高級技術員黎雄傑享受長期無薪假，為期九年，由二零一五年八月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2015:

Lai Hung Kit, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, destes Serviços — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, ao abrigo do artigo 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

摘錄自本人於二零一五年七月九日作出的批示：

應梁奕桐的請求，其在本局擔任一等督察職務的編制外合同，自二零一五年七月二十七日起予以解除。

二零一五年七月二十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2015:

Leong Iek Tong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 1.ª classe, nestes Serviços, a partir de 27 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一五年六月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

Jonía Ana Souza、蔡明均、葉禔碧瑤、林嘉欣、Joana Batista及Arlete Osório Pedrosa，第一職階特級行政技術助理員，自二零一五年八月八日起生效；

葛積年、Evelino José Machado de Mendonça Choi及Rogério Poupinho Madeira，第二職階首席行政技術助理員，自二零一五年八月八日起生效；

梁偉烈、李潔瑩、梁慧群、吳嘉敏、黃瑞萍、António Carlos Lei、湯妙嫦、鄭詠雅、劉健龍、孔慶珊、胡嘉嘉、Anabela Maria da Silva、謝錦恩、陳穎賢、曹加路、歐陽焯文、Agurtzane Azpiazu Cordeiro、李嘉莉及曾蓮英，第一職階首席行政技術助理員，自二零一五年八月八日起生效；

馬國龍，第一職階首席行政技術助理員，自二零一五年八月九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改蔡倩虹及鄭小雲在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一五年六月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月二十九日作出的批示：

應陳嘉明之要求，其在本局擔任第二職階首席行政技術助理員職務之編制外合同自二零一五年七月九日起予以解除。

二零一五年七月二十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 15 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem as funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Jonía Ana Souza, Choi Meng Kuan, Yip Hun Pek Io, Lam Ka Ian, Joana Batista e Arlete Osório Pedrosa, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2015;

Kot Jack Nee Jackney, Evelino José Machado de Mendonça Choi e Rogério Poupinho Madeira, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2015;

Leong Wai Lit, Lei Kit Ieng, Leong Wai Kuan, Ng Ka Man, Wong Rosário Soi Peng, António Carlos Lei, Tong Mío Seong, Cheang Weng Nga, Lau Kin Long, Hong Heng San, Wu Ka Ka, Anabela Maria da Silva, Che Kam Ian, Chan Weng In, Carlos da Silva, Ao Ieong Cheok Man, Agurtzane Azpiazu Cordeiro, Lei Ka Lei e Chang Lin Ieng, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2015;

Ma Kuok Long, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2015:

Choi Sin Hong e Cheng Siu Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a assistente técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 29 de Junho de 2015:

Chan Garcia Carmen — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 9 de Julho de 2015.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Julho de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一五年七月二十三日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一五財政年度第一次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho do mesmo ano:

二零一五年度澳門貿易投資促進局本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	1,900,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	400,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	110,000.00	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞* Gratificações variáveis ou eventuais	23,700.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	70,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		15,000.00
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償* Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	15,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	150,000.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		7,500,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	50,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	6,500,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	560,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		2,263,700.00
					總額 Total	9,778,700.00	9,778,700.00

* 新項目 Nova rubrica

二零一五年七月二十八日於澳門貿易投資促進局——執行委員會——主席：張祖榮——執行委員：劉關華，吳愛華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 28 de Julho de 2015. — A Comissão Executiva. — O Presidente, Cheong Chou Weng. — Os Vogais Executivos, Kuan Lau, Irene Va — Glória Batalha Ung.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（一般行政技術輔助範疇）排名第三百三十三及第三百一十二名的應考人陳凱汶及區妙思，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，分別自二零一五年五月二十九日及六月四日起生效。

摘錄自本人於二零一五年四月三十日作出的批示：

應林靄君之請求，其在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同自二零一五年七月一日起予以解除。

摘錄自本人於二零一五年五月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳毅豐及Souza Adelino Augusto de在本辦公室擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，分別自二零一五年六月十八日及七月八日起獲續期一年，薪俸點為400點。

摘錄自本人於二零一五年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Kok Ribeiro Melinda，擔任第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點，自二零一五年七月一日起生效；

葉錦堯，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一五年七月一日起生效；

陳俊宇，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一五年七月三日起生效；

李珊珊，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一五年七月三日起生效；

汪艷秋，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一五年七月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年五月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2015:

Chan Hoi Man e Ao Mio Si, candidatas classificadas em 333.º e 312.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Maio e 4 de Junho de 2015, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 30 de Abril de 2015:

Lam Oi Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do signatário, de 5 de Maio de 2015:

Chan Ngai Fong e Souza Adelino Augusto de, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os contratos, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho e 8 de Julho de 2015, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 19 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Kok Ribeiro Melinda, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Julho de 2015;

Ip Kam Io, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chan Chon U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 3 de Julho de 2015;

Lei San San, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 de Julho de 2015;

Wong Im Chao, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 16 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2015:

Chang Ka Kei, Chiang Man Kit, Chong Hoi Seng e Fan Weng Fong, candidatos classificados em 408.º, 482.º, 409.º e 465.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, a

報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（一般行政技術輔助範疇）排名第四百零八、四百八十二、四百零九及四百六十五名的合格應考者曾嘉琪、鄭文杰、鍾愷盛及范穎芳，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，首位、第二至第三位及最後一位，分別自二零一五年七月一日、七月八日及七月十五日起生效。

摘錄自本人於二零一五年六月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐陽智輝在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年八月二十一日起獲續期一年，薪俸點為305點。

摘錄自本人於二零一五年六月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

吳慧青，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一五年八月十四日起生效；

許僑興，擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一五年八月十六日起生效。

摘錄自本人於二零一五年七月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點：

De Oliveira Cristina，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一五年七月八日起生效；

陳玉鈴，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一五年七月八日起生效；

梁倩儀，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一五年七月十日起生效。

二零一五年七月三十日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir 1, 8 e 15 de Julho de 2015 para o primeiro, o segundo a terceiro e o último, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 12 de Junho de 2015:

Au Jeong Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Agosto de 2015.

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ng Wai Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 14 de Agosto de 2015;

Hoi Kio Heng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 16 de Agosto de 2015.

Por despachos do signatário, de 1 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria e índice a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

De Oliveira Cristina, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 8 de Julho de 2015;

Chan Iok Leng, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 8 de Julho de 2015;

Leong Sin I, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 10 de Julho de 2015.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 30 de Julho de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年七月二日作出之批示：

潘潔儀——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Julho de 2015:

Pun Kit I — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Gestão de Material do

第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳物資管理處處長，為期兩年，自二零一五年九月一日起生效。

二零一五年七月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

就第270/2012號紀律程序，保安司司長行使第111/2014號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予的權限，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附表，於二零一五年七月十日作出批示，決定對治安警察局一等警員陳志輝，編號：217921，處以該通則第二百四十條所規定的撤職處分，由二零一五年七月十一日起執行。

就第278/2013號紀律程序，保安司司長行使第111/2014號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予的權限，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附表，於二零一五年七月十日作出批示，決定對治安警察局警員李志凌，編號：314111，處以該通則第二百四十條所規定的撤職處分，由二零一五年七月十一日起執行。

摘錄自保安司司長於二零一五年七月十三日作出的第146/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

職級	編號	姓名
警員	153951	林志恆

上述獲晉升之人員，由二零一五年六月二十日起與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年七月十六日作出的第148/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，治安警察局警員編號232981譚國強，由二零一五年五月七日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Julho de 2015. — A Directora, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2015, exarado no uso das competências conferidas pela Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo artigo 211.º do EMFSM, e ainda, nos termos do Anexo a que se refere no artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 270/2012, punido o guarda de primeira n.º 217 921, Chan Chi Fai, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos do artigo 240.º do referido estatuto, a partir do dia 11 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2015, exarado no uso das competências conferidas pela Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo artigo 211.º do EMFSM, e ainda, nos termos do Anexo a que se refere no artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 278/2013, punido o guarda n.º 314 111, Lee Chi Leng, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos do artigo 240.º do referido estatuto, a partir do dia 11 de Julho de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 146/2015, de 13 de Julho de 2015:

O militarizado abaixo indicado — promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança:

Posto	N.º	Nome
Guarda	153 951	Lam Chi Hang

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 20 de Junho de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 148/2015, de 16 de Julho de 2015:

Tam Kuok Keong, guarda n.º 232 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 7 de Maio de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年七月十六日作出的第 149/2015 號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，治安警察局警員編號 213061 辛聰鑫，由二零一五年六月一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一五年七月二十八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年五月八日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律第十二條第一款，第 23/2011 號行政法規第三十六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，聯同第 5/2006 號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第 20/2010 號行政法規修改的第 9/2006 號行政法規第二十五條第一款之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中名列第四十三名的投考人王綏琪，自二零一五年七月一日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 260 點。

摘錄自本局局長於二零一五年五月八日作出的批示：

莫詩琪，以編制外合同方式在本局擔任第一職階首席行政技術助理員。應其要求，自二零一五年七月十七日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本局代局長於二零一五年五月十三日作出的批示：

陸麗媚，以編制外合同方式在本局擔任第一職階首席行政技術助理員。應其要求，自二零一五年七月十三日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月十五日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律第十二條第一款，第 23/2011 號行政法規第三十六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 149/2015, de 16 de Julho de 2015:

San Chong Iam, guarda n.º 213 061, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Julho de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2015:

Wong Soi Kei, candidato classificado em 43.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de informática, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 36.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do director desta Polícia, de 8 de Maio de 2015:

Mok Si Kei, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 17 de Julho de 2015.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 13 de Maio de 2015:

Lok Lai Mei, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 13 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2015:

Wong Chon Kong, candidato classificado em 29.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de apoio

聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中名列第二十九名的投考人黃俊江，自二零一五年六月二十九日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之260點。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同方式聘用莫凱茵及高詩慧擔任本局第一職階技術工人之職務，自二零一五年六月二十九日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之150點。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，第23/2011號行政法規第三十六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中名列第二百六十二名及第三百四十九名的投考人李家振及林安娜，自二零一五年六月二十九日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之260點。

摘錄自本局局長於二零一五年六月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，萬榕根、鄭志遠及劉世昌在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一五年六月二十四日作出的批示：

鄭潔東，以散位合同方式在本局擔任刑事技術輔導員之培訓學員。應其要求，自二零一五年七月二十日起解除與本局簽訂的合同。

técnico-administrativo com atendimento do público, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho – contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 36.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 29 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Maio de 2015:

Mok Hoi Ian e Kou Si Wai – contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como operárias qualificadas, 1.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5, e 28.º ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Maio de 2015:

Lei Ka Chan e Lam On Na, candidatos classificados em 262.º e 349.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, dos serviços públicos, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho – contratados além do quadro, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, 36.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º de ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 29 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Junho de 2015:

Man Iong Kan, Kong Chi Un e Lao Sai Cheong – renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 24 de Junho de 2015:

Cheang Kit Tong, formando para adjunto-técnico de criminalística, em regime de contrato de assalariamento, desta Polícia – rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 20 de Julho de 2015.

摘錄自本局代局長於二零一五年六月二十五日作出的批示：

陳結美，以散位合同方式在本局擔任第二職階勤雜人員。應其要求，自二零一五年七月一日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一五年七月十五日作出的批示：

黃志康，司法警察局確定委任之一等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條，第5/2006號法律第十一條及第十二條（三）項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（一）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第一款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的刑事調查廳廳長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任黃志康為司法警察局刑事調查廳廳長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——黃志康憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任廳長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士。

專業簡歷：

——1988年，擔任司法警察司實習警員；

——1989年，擔任司法警察司實習偵查員；

——1990年2月，擔任司法警察司三等警員；

——1990年12月，擔任司法警察司偵查員；

——1999年，擔任司法警察司副督察；

——2001年，以派駐方式擔任警察總局副督察；

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 25 de Junho de 2015:

Chan Kit Mei, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, desta Polícia— rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2015:

Vong Chi Hong, inspector de 1.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Investigação Criminal, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, alínea 3), da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea I), 24.º, n.º 1, alínea I), e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Vong Chi Hong para o cargo de chefe do Departamento de Investigação Criminal da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Vong Chi Hong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin.

Currículo profissional:

— Em 1988, agente estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1989, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em Fevereiro de 1990, agente de 3.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em Dezembro de 1990, investigador da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, subinspector da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2001, subinspector da Polícia Judiciária, exercendo funções nos Serviços de Polícia Unitários, em regime de diligência;

- 2004年，擔任司法警察局督察；
- 2004年，擔任司法警察局搶劫罪案調查科負責人；
- 2006年，擔任司法警察局侵犯人身罪案調查科負責人；
- 2010年6月，以代任方式擔任司法警察局毒品罪案調查處處長；
- 2010年12月，擔任司法警察局經濟罪案調查處處長；
- 2014年12月，以代任方式擔任司法警察局司法警察學校校長；
- 2015年6月4日至今，以代任方式擔任司法警察局刑事調查廳廳長。

嘉獎：

- 2007年，獲頒授「卓越功績獎」；
- 2000年及2008年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；
- 1994年至2015年，獲頒發共十七個「集體嘉獎」。

孫錦輝，司法警察局確定委任之一等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條及第十二條（九）項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（一）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的博彩罪案調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任孫錦輝為司法警察局博彩罪案調查處處長的理由如下：

- 職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；
- 孫錦輝憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

- Em 2004, inspector da Polícia Judiciária;
- Em 2004, responsável da Secção de Investigação e Combate ao Roubo da Polícia Judiciária;
- Em 2006, responsável da Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa da Polícia Judiciária;
- Em Junho de 2010, chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes da Polícia Judiciária, em regime de substituição;
- Em Dezembro de 2010, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária;
- Em Dezembro de 2014, director da Escola de Polícia Judiciária da Polícia Judiciária, em regime de substituição;
- De 4 de Junho de 2015 até à presente data, chefe do Departamento de Investigação Criminal da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

- Em 2007, foi-lhe concedido menção de mérito excepcional;
- Em 2000 e 2008, foram-lhe concedidos, no total, 2 louvores individuais;
- De 1994 a 2015, foram-lhe concedidos, no total, 17 louvores colectivos.

Suen Kam Fai, inspector de 1.^a classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, alínea 9), da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 1), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Suen Kam Fai para o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;
- Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Suen Kam Fai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

——武漢中南政法學院法學碩士；

——澳門大學公共行政學學士；

——澳門大學澳門法律導論課程。

專業簡歷：

——1987年，擔任澳門文化學會二等技術助理員；

——1990年3月，擔任司法警察司助理警員；

——1990年12月，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——1993年，擔任司法警察司實習偵查員；

——1994年，擔任司法警察司偵查員；

——2003年，擔任司法警察局副督察；

——2008年，擔任司法警察局督察；

——2010年，以代任方式擔任司法警察局清洗黑錢罪案調查處處長；

——2011年，擔任司法警察局清洗黑錢罪案調查處處長；

——2015年1月7日至今，以代任方式擔任司法警察局博彩罪案調查處處長。

嘉獎：

——2001年及2005年，獲頒授「卓越功績獎」；

——2004年至2010年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；

——1995年至2014年，獲頒發共二十一「集體嘉獎」。

陳楚民，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條及第十二條（十）項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（二）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的經濟罪案調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

Currículo académico:

— Mestrado em Direito da Faculdade de Chong Nam Cheng Fat da Cidade Mou Hon;

— Licenciatura em Administração Pública da Universidade de Macau;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Em 1987, auxiliar-técnico de 2.^a classe do Instituto Cultural de Macau;

— Em Março de 1990, agente-auxiliar da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em Dezembro de 1990, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1993, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1994, investigador da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2003, subinspector da Polícia Judiciária;

— Em 2008, inspector da Polícia Judiciária;

— Em 2010, chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais da Polícia Judiciária, em regime de substituição;

— Em 2011, chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais da Polícia Judiciária;

— De 7 de Janeiro de 2015 até à presente data, chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2001 e 2005, foram-lhe concedidos menções de mérito excepcional;

— De 2004 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores individuais;

— De 1995 a 2014, foram-lhe concedidos, no total, 21 louvores colectivos.

Chan Cho Man, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, alínea 10), da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 2), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任陳楚民為司法警察局經濟罪案調查處處長的理由如下：

- 職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；
- 陳楚民憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

- 澳門科技大學法學碩士；
- 澳門科技大學法學學士；
- 澳門大學澳門法律導論課程。

專業簡歷：

- 1998年，擔任司法警察司實習偵查員；
- 1999年，擔任司法警察局偵查員；
- 2011年5月至2013年2月，擔任司法警察局博彩罪案行動科職務主管；
- 2012年，擔任司法警察局副督察；
- 2014年12月26日至今，以代任方式擔任司法警察局經濟罪案調查處處長。

嘉獎：

- 2008年及2010年，獲頒授「卓越功績獎」；
- 1999年至2012年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；
- 1999年至2015年，獲頒發共十五個「集體嘉獎」。

廖國生，司法警察局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條及第十二條（十一）項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（三）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的清洗黑錢罪案調查處處長，為期一年。

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chan Cho Man para o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;
- Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Cho Man, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

- Mestrado em Direito da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;
- Licenciatura em Direito da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;
- Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau.

Currículo profissional:

- Em 1998, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;
- Em 1999, investigador da Polícia Judiciária;
- De Maio de 2011 a Fevereiro de 2013, chefia funcional da Secção de Operação de Combate aos Crimes relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária;
- Em 2012, subinspector da Polícia Judiciária;
- De 26 de Dezembro de 2014 até à presente data, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

- Em 2008 e 2010, foram-lhe concedidos menções de mérito excepcional;
- De 1999 a 2012, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores individuais;
- De 1999 a 2015, foram-lhe concedidos, no total, 15 louvores colectivos.

Liu Kuok Sang, inspector de 2.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, alínea 1), da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 3), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任廖國生為司法警察局清洗黑錢罪案調查處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——廖國生憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士；

——澳門大學澳門法律導論課程。

專業簡歷：

——1996年，擔任司法警察司實習偵查員；

——1997年，擔任司法警察司偵查員；

——2004年，擔任司法警察局情報處職務主管；

——2007年，擔任司法警察局副督察；

——2010年1月，擔任司法警察局刑事調查廳廳長辦公室職務主管；

——2010年4月，擔任司法警察局副局長輔助辦公室職務主管；

——2013年，擔任司法警察局行動輔助辦公室職務主管；

——2015年，擔任司法警察局督察；

——2015年1月12日至今，以代任方式擔任司法警察局清洗黑錢罪案調查處處長。

嘉獎：

——2004年及2015年，獲頒授「卓越功績獎」；

——2001年至2008年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；

——1999年至2015年，獲頒發共十七個「集體嘉獎」。

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Liu Kuok Sang para o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Liu Kuok Sang, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Em 1996, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1997, investigador da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2004, chefia funcional da Divisão de Informações da Polícia Judiciária;

— Em 2007, subinspector da Polícia Judiciária;

— Em Janeiro de 2010, chefia funcional do Gabinete do chefe de Departamento de Investigação Criminal da Polícia Judiciária;

— Em Abril de 2010, chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Subdirector da Polícia Judiciária;

— Em 2013, chefia funcional do Gabinete de Apoio à Operação da Polícia Judiciária;

— Em 2015, inspector da Polícia Judiciária;

— De 12 de Janeiro de 2015 até à presente data, chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2004 e 2015, foram-lhe concedidos menções de mérito excepcional;

— De 2001 a 2008, foram-lhe concedidos, no total, 4 louvores individuais;

— De 1995 a 2015, foram-lhe concedidos, no total, 17 louvores colectivos.

岑錦榮，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款(一)項、第二十四條第一款(一)項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的情報綜合處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任岑錦榮為司法警察局情報綜合處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——岑錦榮憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——澳門大學中文法學士。

專業簡歷：

——1993年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——1995年，擔任司法警察司實習偵查員；

——1996年，擔任司法警察司偵查員；

——2006年，擔任司法警察局欺詐罪案調查科職務主管；

——2010年，擔任司法警察局副督察；

——2014年12月26日至今，以代任方式擔任司法警察局情報綜合處處長。

嘉獎：

——2001年至2015年，獲頒發共六個「個人嘉獎」；

——1995年至2015年，獲頒發共十六個「集體嘉獎」。

二零一五年七月三十日於司法警察局

局長 周偉光

Sam Kam Weng, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informações em Geral, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 11.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 1), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Sam Kam Weng para o cargo de chefe da Divisão de Informações em Geral da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Sam Kam Weng, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Em 1993, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1996, investigador da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2006, chefia funcional da Secção de Investigação de Fraudes da Polícia Judiciária;

— Em 2010, subinspector da Polícia Judiciária;

— De 26 de Dezembro de 2014 até à presente data, chefe da Divisão de Informações em Geral da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— De 2001 a 2015, foram-lhe concedidos, no total, 6 louvores individuais;

— De 1995 a 2015, foram-lhe concedidos, no total, 16 louvores colectivos.

Polícia Judiciária, aos 30 de Julho de 2015. — O Director,
Chau Wai Kuong.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年六月十九日作出的批示：

吳銳安碩士，澳門監獄監務事務廳廳長及黃妙玲學士，組織、資訊及資源管理廳廳長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一五年十月一日起生效。

何少薇碩士，澳門監獄社會援助、教育及培訓處處長及曾文威學士，組織及資訊處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一五年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月二十六日作出的批示：

Carlos Manuel Lopes Malvas，澳門監獄第四職階首席顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並參閱《澳門特別行政區基本法》第九十八條、第1/1999號法律《回歸法》第三條第三款及附件二第二款所指的八月二十四日第60/92/M號法令的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月一日起生效。

Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro，澳門監獄第四職階首席特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並參閱《澳門特別行政區基本法》第九十八條、第1/1999號法律《回歸法》第三條第三款及附件二第二款所指的八月二十四日第60/92/M號法令的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年七月十三日作出的批示：

婁子康，澳門監獄第二職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一五年七月二十日起(簽署附註之日)生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2015:

Mestre Ng Ioi On e licenciada Wong Mío Leng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Assuntos Prisionais e do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Mestre Ho Sio Mei e licenciado Chang Man Wai — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação e da Divisão de Organização e Informática, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do signatário, de 26 de Junho de 2015:

Carlos Manuel Lopes Malvas, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 98.º da Lei Básica da RAEM e 3.º, n.ºs 3 e 2, do Anexo II ao qual se refere o Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, ambos da Lei n.º 1/1999 (Lei de Reunificação), a partir de 1 de Agosto de 2015.

Maria Eugenia Magalhães Falcão da Gama Pombeiro, adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro e 98.º da Lei Básica da RAEM e 3.º, n.ºs 3 e 2, do Anexo II ao qual se refere o Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, ambos da Lei n.º 1/1999 (Lei de Reunificação), a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2015:

Lao Chi Hong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2015 (data de assinatura do averbamento).

樊盈盈，澳門監獄第二職階首席技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自二零一五年七月二十日起(簽署附註之日)生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年七月二十一日的批示及於二零一五年七月二十八日作出的第157/2015號批示：

林錦秀，澳門監獄確定委任之警司，並以定期委任方式委任為總警司——根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五款及第七條，以定期委任方式委任為澳門監獄保安及看守處處長，以填補經第22/2009號行政法規及第12/2006號行政法規修改之第25/2000號行政法規及第13/2010號行政命令所設立之主管官職，為期一年，自二零一五年八月一日起生效，並於同日終止以定期委任方式委任為總警司之職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷及專業簡歷。

附件

委任依據及履歷

委任林錦秀為澳門監獄保安及看守處處長的依據如下：

- 職位出缺；
- 其個人學歷和專業功績，顯示其具備專業能力擔任上述職位；
- 中華人民共和國西南政法大學法律事務專業專科畢業；
- 曾修讀以監獄及公共行政為題的各類培訓課程；
- 由1989年入職起，在澳門監獄獄警隊伍職程的各個崗位均有優異的表現；
- 於2011年，以定期委任方式被委任為總警司，並擔任職務主管一職；
- 於2015年多次以代任方式擔任保安及看守處處長；
- 在任職期間，多次獲頒發嘉獎及表揚。

二零一五年七月三十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Fan Ieng Ieng, técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2015 e n.º 157/2015, de 28 de Julho de 2015:

Lam Kam Sau, comissário de nomeação definitiva, exercendo em comissão de serviço as funções de comissário-chefe do EPM — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância do EPM, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, indo ocupar o cargo de chefia estabelecido pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2000, alterados pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 22/2009 e 12/2006, e pela Ordem Executiva n.º 13/2010, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2015. E cessa funções no lugar de comissário-chefe em comissão de serviço no mesmo dia.

De acordo com os artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, são publicados em anexo os fundamentos e o currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos para a nomeação e nota curricular

Fundamentos da nomeação de Lam Kam Sau para o cargo de chefe da Divisão de Segurança e Vigilância do EPM:

- Vacatura do cargo;
- Curriculum académico e profissional meritório que garante aptidão para o exercício do cargo;
- Bacharelato em Assuntos Jurídicos na Southwest University of Political Science and Law da RPC;
- Vários cursos de formação sobre temáticas prisionais e da administração pública em geral;
- Percorreu com mérito todos os postos da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do EPM, no qual ingressou em 1989;
- Nomeado, em comissão de serviço, como comissário-chefe em 2011, tendo assumido o cargo de chefia funcional;
- Desempenhou, em substituição, o cargo de chefe da Divisão de Segurança e Vigilância do EPM, por diversas vezes em 2015;
- Foi agraciado com vários louvores e elogios durante a sua carreira profissional.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Julho de 2015.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘錄

按照二零一五年七月十三日第147/2015號保安司司長批示：

根據第176/2015號行政長官批示及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款及第九十八條a)項之規定，批准消防局消防總長編號401961，李盤志由二零一五年七月十七日至二零一六年七月十六日，維持“附於編制”狀況。

二零一五年七月二十八日於消防局

代局長 梁毓森副消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 147/2015, de 13 de Julho de 2015:

Lei Pun Chi, chefe principal n.º 401 961, do Corpo de Bombeiros — autorizado a manter a sua situação de «adido ao quadro», por despacho do Chefe do Executivo n.º 176/2015 e nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, de 17 de Julho de 2015 a 16 de Julho de 2016.

Corpo de Bombeiros, aos 28 de Julho de 2015. — O Comandante, substituto, *Leong Lok Sam*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一五年四月二十三日之批示：

應林善恆之要求，其在本局擔任第二職階二等護理助理員之散位合同，自二零一五年七月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款之規定，歐文輝在本局擔任編制外合同第三職階一等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級衛生技術員，自二零一五年六月九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月三日之批示：

應余嘉恩之要求，其在本局擔任第一職階二等技術員之散位合同，自二零一五年七月二日起予以解除。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第三職階顧問診療技術員 *Desano, Eugenia F.*，自二零一五年八月一日起生效；

第三職階首席診療技術員 *Callanta Suclatan, Lilian*，自二零一五年八月一日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2015:

Lam Sin Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, a partir de 9 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2015:

Iu Ka Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 2 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Desano, Eugenia F., como técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Callanta Suclatan, Lilian, como técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款之規定，梁潔美在本局擔任編制外合同第三職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自二零一五年六月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，廖淑琼在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席高級衛生技術員，自二零一五年六月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員莊維維的編制外合同獲續期兩年，自二零一五年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等高級技術員陳文詩，自二零一五年七月二日起生效；

第一職階二等高級技術員謝國樑，自二零一五年八月一日起生效；

第一職階二等技術輔導員曾遠超，自二零一五年七月十六日起生效；

第一職階二等技術輔導員麥維康，自二零一五年八月一日起生效。

按照二零一五年七月二十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳婉君——應其要求，中止第M-1681號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃俊賢——恢復第M-1783號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消趙志宏第W-0391號中醫執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2015:

Leong Kit Mei, técnico superior de saúde de 2.^a classe, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 6/2010, a partir de 25 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Junho de 2015:

Liu Sok Keng, técnico superior de saúde principal, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e nos termos do artigo 13.^o da Lei n.^o 6/2010, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2015.

Chong Wai Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Chan Man Si, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 2 de Julho de 2015;

Che Kok Leong, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Chang Un Chio, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 16 de Julho de 2015;

Mak Wai Hong, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 22 de Julho de 2015:

Chan Un Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.^o M-1681.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Chun Yin — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.^o M-1783.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chio Chi Wang — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.^o W-0391.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

福安診療所——應其要求，取消第AL-0197號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照代副局長於二零一五年七月二十四日之批示：

核准向保貝藥業有限公司發給“利達藥房”准照，編號為第239號以及其營業地點為澳門祐漢新村第二街24-A號黃金商場地下Q座，法人地址位於澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓F座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照代副局長於二零一五年七月二十七日之批示：

應准照持有人康全藥房有限公司的申請，取消編號為第209號以及商號名稱為“康全藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門俾利喇街6-A號廣利地下F座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年七月二十七日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳加欣、何啟良——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2450、E-2451。

(是項刊登費用為 \$284.00)

繆挺君——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0204。

(是項刊登費用為 \$274.00)

侯仲鳴、鄭倩瑩、黃駿盛、李純科、張浩瀚、王超仁、林玉玲、高欣欣、杜芷瑩、盧秀敏、龍海恩、江文迪、Anna Sing——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2149、M-2150、M-2151、M-2152、M-2153、M-2154、M-2155、M-2156、M-2157、M-2158、M-2159、M-2160、M-2161。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一五年七月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消劉毅雲第O-0224號牙科醫師執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

李淑敏——應其要求，中止第T-0111號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da alvará de Clínica Fok On, alvará n.º AL-0197.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 24 de Julho de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 239 de Farmácia «Lei Tat», com local de funcionamento na Rua Dois do Bairro Iao Hon n.º 24-A, Centro Comercial Vong Kam, r/c «Q», Macau, à Companhia de Medicinal Pou Pui Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 11.º andar «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 27 de Julho de 2015:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Farmácia Hong Chun Limitada, é cancelado o alvará n.º 209 da Farmácia «Hong Chun», com local de funcionamento registado na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 6-A, Edifício Kuong Lei, r/c «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Julho de 2015:

Chan Ka Ian e Ho Kai Leong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2450 e E-2451.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Mio Teng Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0204.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Hao Chong Meng, Cheang Sin Ieng, Wong Chon Seng, Lei Son Fo, Cheong Hou Hon, Wong Chio Ian, Lam Iok Leng, Kou Ian Ian, Tou Chi Ieng, Lou Sao Man, Long Hoi Ian, Kong Man Tek e Anna Sing — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2149, M-2150, M-2151, M-2152, M-2153, M-2154, M-2155, M-2156, M-2157, M-2158, M-2159, M-2160 e M-2161.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 28 de Julho de 2015:

Lao Ngai Van — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0224.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lei Sok Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0111.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

林仕敬——應其要求，中止第W-0061號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局散位合同人員第二職階二等護理助理員林桂芬，自二零一五年七月一日起，即在旅遊學院擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階二等技術輔導員謝靄霖，自二零一五年七月六日起，即在海事及水務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局散位合同人員第一職階二等行政技術助理員盧婉恩，自二零一五年七月十三日起，即在統計暨普查局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第二職階二等技術輔導員李秀珊，自二零一五年七月十六日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

二零一五年七月二十九日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請杜志豪在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年七月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八

Lam Si Keng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0061.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lam Kuai Fan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por assalariamento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015, data em que iniciou funções no Instituto de Formação Turística.

— Para os devidos efeitos se declara que Che Oi Lam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Julho de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

— Para os devidos efeitos se declara que Lou Un Ian, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Julho de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Sao San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Julho de 2015, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

Serviços de Saúde, aos 29 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Tou Chi Hou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Kam Ka Ian e Lam Kin Seng, candidatos classificados em 126.º e 173.º lugares, respectivamente no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos

日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百二十六及一百七十三的投考人甘嘉欣及林健成，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，為期一年，自二零一五年七月二十七日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局散位合同第十職階技術工人唐細偉，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一五年八月二日起終止職務。

二零一五年七月三十日於文化局

代局長 梁曉鳴

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一五年四月二十一日作出的批示：

容凱旋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年七月三十日起續期兩年。

Filipe Coelho Dias Coutinho——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

趙鳳姿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席特級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期兩年。

José Alexandre Varela dos Reis——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席特級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

歐旭倫——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期兩年。

de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Julho de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tong Sai Wai, operário qualificado, 10.º escalão, assalariado, deste Instituto, cessa funções, por atingir o limite de idade, a partir de 2 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor.

Instituto Cultural, aos 30 de Julho de 2015. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Abril de 2015:

Iong Hoi Sun Cinderella — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Julho de 2015.

Filipe Coelho Dias Coutinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Chiu Fong Chi Gigi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

José Alexandre Varela dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Ao Iok Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

摘錄自本局代局長於二零一五年四月二十八日作出的批示：

Zhu Haiyin——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期兩年。

朱麗娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一五年五月十一日作出的批示：

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月十一日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一五年五月十二日作出的批示：

Loi Hung Ching——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其個人勞動合同第六條款，轉為本局個人勞動合同第二職階首席公關督導員，薪俸點為365，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年四月九日起生效。

沈穎鈿——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其個人勞動合同第六條款，轉為本局個人勞動合同第二職階一等技術員，薪俸點為420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年四月二十八日起生效。

司徒琳麗——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階首席高級技術員，薪俸點565的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年五月二日起生效。

彭群國——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

甘期開——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年八月二日起續期一年。

杜燦雄——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年八月四日起續期一年。

馬海榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等高級

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Abril de 2015:

Zhu Haiyin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Chu Lai Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Maio de 2015:

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Agosto de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 12 de Maio de 2015:

Loi Hung Ching — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Sam Weng Tin Juliana — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Si Tou Lam Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Pang Kuan Kuok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Kam Kei Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Tou Chan Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Ma Hoi Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º

技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月十八日起續期兩年。

鄭耀華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等翻譯員職務的編制外合同，自二零一五年八月二十日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一五年五月十九日作出的批示：

Francisco Jorge Matos Conceição——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年八月二十日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

霍慧蘭——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任旅遊推廣廳廳長職務之定期委任，自二零一五年八月十七日起續期兩年。

何駿民在本局擔任資訊處處長職位之定期委任，於二零一五年八月十日定期委任任期屆滿時終止。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月一日作出的批示：

黃麗坤——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任市場處處長職務之定期委任，自二零一五年八月二十三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年六月五日作出的批示：

譚靈燕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月二十二日起續期兩年。

梁敏儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年八月二十五日起續期兩年。

高珍美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級技術員職務的編制外合同，自二零一五年九月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一五年七月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項及第一百零七條第一款c)項之規定，本局第二職階首席特級技術輔導員Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes，在本局的編制外合同，自二零一五年八月一日起予以解除。

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2015.

Kuong Pedro Io Va — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Maio de 2015:

Francisco Jorge Matos Conceição — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Fok Wai Lan Betty — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Promoção Turística destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2015.

Ho Chon Man — cessa a comissão de serviço como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, a partir do termo da presente comissão aos 10 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2015:

Vong Lai Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Mercados destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 23 de Agosto de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 5 de Junho de 2015:

Tam Leng In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Agosto de 2015.

Leong Man I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2015.

Kou Chan Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, de 3 de Julho de 2015:

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes — rescindido, o seu contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

聲明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制第三職階顧問督察羅文豪，因自願退休，自二零一五年八月一日起，終止於本局之所有職務。

二零一五年七月三十日於旅遊局

代局長 謝慶茜

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Manuel Herculano da Rocha, inspector assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2015, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Julho de 2015.
– A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

社會工作局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第18/2009號法律第十一條（一）項的規定，以散位合同方式聘用阮月貞為本局第一職階一級護士，薪俸點為430，為期六個月，自二零一五年八月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃浩廉、阮燕媚、曾小芮及李碧茜在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年七月三日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自局長於二零一五年七月三日作出的批示：

應李帶金的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零一五年八月二日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用余潤基、關志文、陳詠詩、林瑞卿、黃恩琪、何翠儀、羅家裕、馮鑫、歐凱玲、葉德龍及黃慧英為本局第一職階二等技術員，薪俸點為

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2015:

Un Ut Cheng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, alínea I), da Lei n.º 18/2009, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2015:

Wong Hou Lim, Un In Mei, Chang Sio Ioi e Lei Pek Sai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2015.

Por despacho do presidente do IAS, de 3 de Julho de 2015:

Lee Tai Kam — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2015:

U Ion Kei, Kuan Chi Man, Chan Weng Si, Lam Soi Heng, Wong Ian Kei, Ho Choi I, Lo Ka U, Fong Kam, Ao Hoi Leng, Ip Tak Long e Wong Wai Ieng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M,

350，為期一年，首九名、第十名及第十一名，分別自二零一五年八月二日、八月四日及八月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黎長有為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期半年，自二零一五年八月二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年七月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

霍美儀、楊智靈、楊子傑及羅兆基，第一職階一等技術輔導員，自二零一五年九月十二日起生效；

盧淑文及王雪梨，第一職階一等技術員，分別自二零一五年九月二十九日及十月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

趙彩鶯、梁少萍、李璐及黃紹雯，自二零一五年九月十二日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

楊旺珍，自二零一五年九月二十五日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

二零一五年七月二十八日於社會工作局

局長 容光耀

de 28 de Dezembro, a partir de 2, 4 e 16 de Agosto de 2015 para os nove primeiros, o décimo e o décimo primeiro, respectivamente.

Lai Cheong Iao — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2015.

Por despachos do presidente do IAS, de 7 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fok Mei Yee, Ieong Chi Leng, Ieong Chi Kit e Lo Sio Kei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2015;

Lou Sok Man e Wong Sut Lei, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Setembro e 1 de Outubro de 2015, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Chio Choi Ang, Leong Sio Peng, Lei Lou e Vong Sio Man, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 12 de Setembro de 2015;

Ieong Wong Chan, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 25 de Setembro de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Julho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一五年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 22 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados,

定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一五年七月二十六日起生效：

陸建峰，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

姚立德，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

林美霞及黃雪玲，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

二零一五年七月三十日於體育發展局

代局長 潘永權

para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2015:

Lok Kin Fong, progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470;

Io Lak Tak, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Lam Mei Ha e Wong Sut Leng, progridem para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365.

Instituto do Desporto, aos 30 de Julho de 2015. — O Presidente, substituto, *Pun Weng Kun*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一五年七月十六日之批示：

余曉瑩，本學院第二職階特級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，由二零一五年八月十五日起生效。

二零一五年七月三十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho da presidente deste Instituto, de 16 de Julho de 2015:

U Hio Ieng, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Julho de 2015. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，陳寶雲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本基金擔任行政管理委員會副主席之定期委任獲續期兩年，自二零一五年十月四日起生效。

二零一五年七月二十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2015:

Chan Pou Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Conselho de Administração deste FSS, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Outubro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Julho de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件一第八款規定，現刊登有關二零一五年度旅遊基金第三次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一五年七月二十二日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo de 2015, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho do mesmo ano:

旅遊基金第三次本身預算修改
3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		360,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		1,730,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,560,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outro encargos de transportes e comunicações	500,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	30,000.00	
					總額 Total	2,090,000.00	2,090,000.00

二零一五年七月二十八日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：謝慶茜，程衛東，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Julho de 2015. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Tse Heng Sai — Cheng Wai Tong — Daniela de Souza Fão — Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一五年七月三日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 3 de Julho de 2015:

許海岐，第一職階顧問高級技術員、林仲文，第一職階一等高級技術員、黎民生，第二職階二等繪圖員及梁祖雄、梁華熙、

Hoi Hoi Kei, técnico superior assessor, 1.º escalão, Lam Chong Man, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Lai Man Sang, desenhador de 2.ª classe, 2.º escalão, Leong Chou

黃守儒，第二職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首三位由二零一五年九月一日起，最後三位由二零一五年九月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月六日作出的批示：

梁華熙及蔡立堅，第二職階一等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，由二零一五年七月八日起，轉為第一職階首席技術員，合同其他條件維持不變。

吳金蘭及楊健霆，第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，由二零一五年七月八日起，轉為第一職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

司徒慧賢、羅穎、李少珍及莫倩兒，第二職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一五年七月八日起，轉為第一職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年七月七日作出的批示：

徐擇廉，第一職階特級技術輔導員、楊健霆，第二職階二等行政技術助理員、劉鎮濠及王嘉寶，第一職階首席技術輔導員、鄭冠業，第二職階一等技術輔導員、尤肖其，第一職階首席顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首兩位由二零一五年九月一日起，第三至第五位由二零一五年九月二日起，最後一位由二零一五年九月六日起生效。

Hung, Leong Wa Hei e Wong Sao Iu, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015 para os três primeiros e 2 de Setembro de 2015 para os três últimos.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2015:

Leong Wa Hei e Choi Lap Kin, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 8 de Julho de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ng Kam Lan e Jeong Kin Teng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 8 de Julho de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Si Tou Wai In, Lo Weng, Lei Sio Chan e Mok Sin I, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 8 de Julho de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2015:

Choi Chak Lim, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, Jeong Kin Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, Lau Chun Ho e Wong Ka Pou, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, Cheang Kwun Yip, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, e Iao Chio Kei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, respectivamente, a partir de 1 de Setembro de 2015 para os dois primeiros, 2 de Setembro de 2015 para o terceiro a quinto e 6 de Setembro de 2015 para o último.

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一五年七月八日作出的批示：

林康龍，第一職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年七月七日起，轉為第二職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

Margarida Maria Vieira Crespo，第三職階首席顧問高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項，第三款及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年七月七日起，轉為第四職階首席顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局技術輔助處文書處理暨檔案科科長李力奇因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一五年九月二十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十三日作出的批示：

陳小琪、陳惠敏、徐妙、謝杏美、葉偉健、施金行、談惠文、林樹斌及陳雲彪，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，由二零一五年七月十五日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

林宇業、蘇善敦、麥浩彬及伍玉美，第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 8 de Julho de 2015:

Lam Hong Long, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 7 de Julho de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Margarida Maria Vieira Crespo, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 7 de Julho de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2015:

Henrique Niza — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2015:

Chan Sio Kei, Chan Wai Man, Choi Mio, Che Hang Mei, Ip Wai Kin, Shih Chin Shing, Tam Wai Man, Lam Su Pan e Chan Wan Pio, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Julho de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lam U Ip, Sou Sin Ton, Mak Hou Pan e Ng Iok Mei, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º,

一五年七月十五日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

龍保雲及鍾少嫻，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，分別由二零一五年七月十五日及七月二十日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年七月十三日作出的批示：

黃春年、許冠焜及關華龍，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一五年九月六日起生效，最後兩位由二零一五年九月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年七月十四日作出的批示：

馮倩冰，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年七月十六日作出的批示：

吳進發，第二職階一等高級技術員、譚長玲，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一五年九月十五日及九月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年七月十七日作出的批示：

徐達偉，第二職階技術工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年九月一日起生效。

二零一五年七月三十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Julho de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Long Pou Wan e Chong Sio Han, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 e 20 de Julho de 2015, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 13 de Julho de 2015:

Wong Chon Nin, Hoi Kun Kuan e Kuan Wa Long, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2015 para o primeiro e 9 de Setembro de 2015 para os dois últimos.

Por despacho do signatário, de 14 de Julho de 2015:

Fong Sin Peng, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos do signatário, de 16 de Julho de 2015:

Ng Chon Fat, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e Tam Cheong Leng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 e 16 de Setembro de 2015, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 17 de Julho de 2015:

Choi Tat Wai, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, Li Canfeng.

地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第二百三十五的合格應考人招可健，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月十四日起生效。

按照簽署人於二零一五年六月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年七月十二日起生效：

鍾嘉良，獲轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點；

區偉，獲轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點。

按照簽署人於二零一五年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

Yumi Shimizu Fernandes，擔任第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點710點，自二零一五年七月三十一日起生效；

郭嘉儀，擔任第一職階首席地形測量員，薪俸點350點，自二零一五年八月二日起生效；

鄭焯晉，擔任第二職階一等地形測量員，薪俸點320點，自二零一五年八月七日起生效。

聲明

茲聲明本局第五職階重型車輛司機余勝朝，屬散位合同，自二零一五年七月二十八日起，因達至擔任公職年齡上限及合同期限屆滿而終止在本局的職務。

二零一五年七月二十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2015:

Chiu Ho Kin, classificado em 235.º lugar no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Julho de 2015.

Por despachos do signatário, de 30 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2015:

Chong Ka Leong, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Ao Wai, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275.

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Yumi Shimizu Fernandes, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, a partir de 31 de Julho de 2015;

Kuok Ka I, como topógrafo principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Agosto de 2015;

Cheang Kueng Chon, como topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 7 de Agosto de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que U Seng Chio, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado destes Serviços, cessou as suas funções nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções e por termo do prazo do contrato, a partir de 28 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與何敏思簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等繪圖員職務，薪俸點為225點，可續期，自二零一五年八月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

黎峻及唐松，第一職階一等技術輔導員，分別自二零一五年九月十九日及九月二十二日起生效；

吳靜宜及李沿錕，第一職階一等海上交通控制員，自二零一五年九月二十一日起生效。

二零一五年七月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵 政 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一五年六月二十四日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改梁玉卿在郵政局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一五年六月二十一日起轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240的薪俸。

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳循利在郵政局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一五年七月二十一日起轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180的薪俸。

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款和第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2015:

Ho Man Si — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como desenhador de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2015.

Por despachos da signatária, de 20 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lai Chon e Tong Chong, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 19 e 22 de Setembro de 2015, respectivamente;

Ng Cheng I e Lei Un Kuan, como controladores de tráfego marítimo de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 21 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Julho de 2015. — A Directora, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 24 de Junho de 2015:

Leong Iok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 7.^o escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 21 de Junho de 2015.

Chan Chon Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Julho de 2015.

Por despachos da signatária, de 24 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

林子健、劉勇基及梁青源，自二零一五年七月二十七日起轉為第七職階郵差，薪俸點為260。

Lam Chi Kin, Lao Iong Kei e Leong Cheng Iun, para distribuidores postais, 7.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Julho de 2015.

二零一五年七月二十七日於郵政局

局長 劉惠明

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Julho de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年六月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭開發在本局擔任第二職階特級行政技術助理員之編制外合同，自二零一五年九月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年六月十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉永華在本局擔任第一職階一等氣象技術員之編制外合同，自二零一五年八月二十八日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李根強在本局擔任第六職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一五年八月十四日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，舒國平在本局擔任第六職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一五年八月二十五日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十八日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，本局人員編制內第三職階顧問氣象高級技

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Junho de 2015:

Chiang Hoi Fat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 12 de Junho de 2015:

Lao Weng Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Agosto de 2015.

Lei Kan Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2015.

Su Kuok Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2015:

Sin Vun Meng, meteorologista assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2015, II Série, de 8 de Julho — nomeado, definitivamente, meteorologista assessor principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da

術員冼桓明，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階首席顧問氣象高級技術員。

Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

二零一五年七月三十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Julho de 2015. — O Director, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年七月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，魏社明在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人職級的薪俸點240點，自二零一五年九月七日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年七月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，王聖洪、陳碧漪、鄭家宜、趙秀玲、謝銀濤、何泳心、施琮琮、陳慧璇、冼錦新、劉志謙及黃燕愉在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同，薪俸點320，自二零一五年十月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

陳世標、林榮傑及Ana Paula de Oliveira Simões，第七職階技術工人，薪俸點240，首兩位自二零一五年九月七日及最後一名自九月十五日起生效；

趙秀娟及高淑英，第七職階勤雜人員，薪俸點180，自二零一五年九月七日起生效；

何健章及黃雪珍，第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零一五年九月十六日起生效；

古潤添及曾志強，第四職階輕型車輛司機，薪俸點180，自二零一五年九月二十一日起生效；

張華垣，第七職階輕型車輛司機，薪俸點240，自二零一五年十月一日起生效。

二零一五年七月三十日於房屋局

局長 楊錦華

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2015:

Ngai Se Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 7 de Setembro de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009.

Por despachos da presidente, substituta, de 22 de Julho de 2015:

Wong Seng Hong, Chan Pek I, Chiang Ka I, Chio Sao Leng, Che Ngan Tou, Ho Weng Sam, Si Keng Keng, Chan Wai Sun, Sin Kam San, Lao Chi Him e Wong In U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Chan Sai Pio, Lam Weng Kit e Ana Paula de Oliveira Simões, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Setembro de 2015 para os dois primeiros e 15 de Setembro de 2015 para a última;

Chio Sao Kun e Kou Sok Ieng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Setembro de 2015;

Ho Kin Cheong e Wong Sut Chan, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 16 de Setembro de 2015;

Ku Ion Tim e Chang Chi Keong, como motoristas de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 21 de Setembro de 2015;

Cheong Wa Wun, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Instituto de Habitação, aos 30 de Julho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年六月十七日作出的批示：

陳炳權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，由二零一五年六月三十日起續期一年。

陳淑婉及黃有喜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第三職階勤雜人員，薪俸點130，由二零一五年六月三十日起續期一年。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，由二零一五年六月三十日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

許震邦，擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；

Irene Wong Martins及Julieta da Silva de Jesus Palma，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

李偉平，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

吳憶貞，擔任第一職階首席技術員，薪俸點450；

陸雅琪及蕭藹華，擔任第一職階一等技術員，薪俸點400；

吳美美，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同獲續期，由二零一五年七月一日至二零一六年六月二十九日，有關職級、職階及薪俸點如下：

林煒浩，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點650；

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho及沈榮臻，擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；

Pedro Afonso Fong，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

李星儒，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 17 de Junho de 2015:

Chan Peng Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2015.

Chan Sok Un e Wong Iao Hei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2015.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 18 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Junho de 2015:

Tomás Hoi, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Irene Wong Martins e Julieta da Silva de Jesus de Palma, como técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600;

Lei Wai Peng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ng Iek Cheng, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Lok Nga Kei e Sio Oi Va, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ng Mei Mei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Julho de 2015 a 29 de Junho de 2016:

Lam Wai Hou, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650;

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho e Sam Weng Chon, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625;

Pedro Afonso Fong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Lei Seng U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月十九日作出的批示：

袁衛柵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一高等級技術員，薪俸點485，由二零一五年七月二日至二零一六年六月二十九日。

陳慕華及林思思——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點440，由二零一五年七月二日至二零一六年六月二十九日。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年六月十九日作出的批示：

莫家泰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第三職階重型車輛司機，薪俸點190，由二零一五年七月一日起續期至二零一六年六月二十九日。

湯鳳琼——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第七職階勤雜人員，薪俸點180，由二零一五年七月一日起續期至二零一六年六月二十九日。

何德煥——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第三職階勤雜人員，薪俸點130，由二零一五年七月一日起續期至二零一六年六月二十九日。

譚炎儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，由二零一五年七月四日起續期至二零一六年六月二十九日。

劉覺威——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，由二零一五年七月五日起續期至二零一六年六月二十九日。

吳詠妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，由二零一五年七月七日起續期至二零一六年六月二十九日。

杜陽陽及黃若洲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，由二零一五年八月一日起續期至二零一六年六月二十九日。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2015:

Un Wai Nam — contratado além do quadro como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 10.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, de 2 de Julho de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Chan Mou Wa e Lin SiSi — contratados além do quadro como intérpretes-tradutores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.^o 14/2009, de 2 de Julho de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 19 de Junho de 2015:

Mok Ka Tai — renovado o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 3.^o escalão, índice 190, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, de 1 de Julho de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Tong Fong Keng — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, de 1 de Julho de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Ho Tak Wun — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, de 1 de Julho de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Tam Im I — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, de 4 de Julho de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Lao Kok Wai — renovado o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, de 5 de Julho de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Ng Weng In — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, de 7 de Julho de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Tou Ieong Ieong e Wong Ieok Chao — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores principais, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, de 1 de Agosto de 2015 a 29 de Junho de 2016.

黃文姿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，由二零一五年八月一日起續期至二零一六年六月二十九日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同獲續期，由二零一五年七月一日至二零一六年六月二十九日，有關職級、職階及薪俸點如下：

鍾少燕，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

關家傑，擔任第二職階特級技術員，薪俸點525；

文顯彬及司徒志堅，擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點430；

劉君慧及區敏怡，擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點415；

陳傑豪、陳念嫻及李春麗，擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

陳威祥及黃耀漢，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

Débra Gonçalves Chang，擔任第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315；

黎金華，擔任第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240。

二零一五年七月二十七日於建設發展辦公室

主任 周惠民

Wong Man Chi — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Agosto de 2015 a 29 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Julho de 2015 a 29 de Junho de 2016:

Chong Siu In, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Kwan Ka Kit, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525;

Man Hin Pan e Si Tou Chi Kin, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430;

Ariana Paula Lau dos Santos e Au Man Yi Lobo, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415;

Chan Kit Hou, Chan Nim Seong e Lei Chon Lai, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Chan Wai Cheong e Vong Io Hon, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Débra Gonçalves Chang, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315;

Lai Kam Wa, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 27 de Julho de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第二位的李詩韻，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等翻譯員，以填補經第14/2009號行政法規設立及由第67/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

二零一五年七月二十七日於環境保護局

局長 韋海揚

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2015:

Lei Si Wan, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2015, II Série, de 22 de Abril — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2009, e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 67/2010, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 27 de Julho de 2015. — O Director, *Vai Hoi Jeong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

通告

第06/2015/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一五年六月二日作出的批示，為取得——“制服”進行公開招標。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一五年九月二日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣貳萬貳千元正（\$22,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一五年九月三日上午十時正於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一五年七月二十九日於海關

關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Concurso Público n.º 06/2015/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Uniformes».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 2 de Setembro de 2015.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de vinte e dois mil patacas (\$ 22 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas do dia 3 de Setembro de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Julho de 2015.

A Directora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

立法會輔助部門

名單

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的第一職階主任翻譯員一缺，經於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
鄧凱欣.....	80.31	Manuela Regina Borges	80,31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一五年七月二十二日的議決確認)

二零一五年七月十三日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：副秘書長 潘錦屏

正選委員：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

顧問 關冠芬

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, aos 22 de Julho de 2015).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Pun Kam Peng, secretária-geral adjunta.

Vogais efectivas: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora; e

Kuan Kun Fan, assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處：

編制內人員：

1. 第一職階首席特級技術員一缺；
2. 第一職階首席特級公關督導員二缺；
3. 第一職階首席特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該等名單被視為確定名單。

二零一五年七月三十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

Pessoal do quadro:

1. Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão;
2. Dois lugares de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão;
3. Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 30 de Julho de 2015.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

公告

Anúncios

新聞局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（檔案及圖書管理範疇）一缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

新聞局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一五年七月二十八日於新聞局

局長 陳致平

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de arquivos e biblioteconomia, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social de língua portuguesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Julho de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零一五年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2015:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	16/4/2013	80,000.00	資助2013年度計劃（5項）（最後一期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2013 (5 itens) (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳亞衛視有限公司 Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limitada	16/4/2013	450,000.00	資助製作及播放兩個52集電視專題節目：《感動澳門3》及《澳門——預約幸福2》（最後一期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com a produção e transmissão de 52 episódios de 2 documentários televisivos «Comovendo Macau III» e «Macau — Compromisso de Felicidade II» (Última prestação).
澳門文化發展促進會 Associação de Promoção ao Desenvolvimento Cultural de Macau	16/10/2013	300,000.00	資助製作大型電視紀錄片“清明上河圖——澳門卷”（最後一期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com a produção do grande documentário televisivo «Cenas das Margens do Rio durante o Festival Cheng Ming — Secção Macau» (Última prestação).
中國澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau China	21/2/2014	150,000.00	資助2014年度計劃（6項）（最後一期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (6 itens) (Última prestação).
澳門經濟學會 Associação Económica de Macau	21/2/2014	170,000.00	資助2014年度計劃（9項）（最後一期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (9 itens) (Última prestação).
澳門中華文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte Chinesa de Macau	5/3/2014	300,000.00	資助在澳門舉辦2013年度第五屆中華文化人物頒授典禮（最後一期資助款）。 Organização em Macau da 5.ª Cerimónia de Imposição de Insígnias a Figuras da Cultura Chinesa referente ao ano de 2013 (Última prestação).
母親會 Obra das Mães	5/3/2014	900,000.00	資助該會及屬下5個機構2014年度計劃（5項）（最後一期資助款）。 Apoio financeiro para o Plano Anual de 2014 da entidade beneficiária e das suas 5 unidades subordinadas (5 itens) (Última prestação).
聯合國大學國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do «Software» (UNU/IIST)	5/3/2014	250,632.80	資助2014年租用宿舍及宿舍維修保養經費（最後一期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer, reparação e manutenção do dormitório, referente ao ano de 2014 (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	12/3/2014	520,000.00	資助2014年度計劃(12項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (12 itens) (Última prestação).
中華青年進步協會	12/3/2014	220,000.00	資助2014年度計劃(8項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (8 itens) (Última prestação).
國際中醫藥學會 Associação Internacional de Medicina Chinesa	12/3/2014	250,000.00	資助2014年度計劃(9項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (9 itens) (Última prestação).
澳門中華媽祖基金會 Fundação da Deusa A-Má de Macau	12/3/2014	850,000.00	資助舉辦第十二屆澳門媽祖文化旅遊節(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização do «12.º Festival Turístico da Cultura da Deusa A-Má de Macau» (Última prestação).
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	19/3/2014	140,000.00	資助2014年度活動經費(2項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (2 itens) (Última prestação).
暨南大學澳門校友會 Associação de Antigos Alunos da Universidade Jinan	19/3/2014	80,000.00	資助2014年度活動經費(6項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (6 itens) (Última prestação).
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	19/3/2014	400,000.00	資助2014年度計劃(25項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (25 itens) (Última prestação).
全藝社	26/3/2014	110,000.00	資助2014年度計劃(3項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (3 itens) (Última prestação).
澳門記者聯會 Clube de Jornalistas de Macau	26/3/2014	90,000.00	資助2014年度計劃(5項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (5 itens) (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊福利會 Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	26/3/2014	130,000.00	資助澳門街坊福利會屬下中醫診所維修工程、購置設備以及2013/2014年度活動(4項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para suportar as despesas com as obras de remodelação da Clínica da Medicina Chinesa subordinada à entidade beneficiária, a aquisição de equipamentos e o plano de actividades de 2013/2014 (4 itens) (Última prestação).
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	26/3/2014	80,000.00	資助2014年度計劃(4項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (4 itens) (Última prestação).
華僑大學澳門校友會 Associação dos Alunos da Universidade Hua Qiao em Macau	26/3/2014	80,000.00	資助2014年度活動經費(8項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (8 itens) (Última prestação).
澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau	26/3/2014	140,000.00	資助2014年度計劃(15項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (15 itens) (Última prestação).
澳門中華新青年協會 Associação da Nova Juventude Chinesa de Macau	26/3/2014	850,000.00	資助該會及屬下1個服務工作單位2014年度計劃(19項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2014 da entidade beneficiária e da unidade subordinada a esta entidade (19 itens) (Última prestação).
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	26/3/2014	320,000.00	資助2014年度計劃(8項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (8 itens) (Última prestação).
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	26/3/2014	750,000.00	資助2014年度計劃(54項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (54 itens) (Última prestação).
澳門文獻信息學會 Macau Documentation and Information Society	2/4/2014	80,000.00	資助2014年度計劃的部份經費(5項)(第三期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2014 (5 itens) (3.ª prestação).
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	2/4/2014	240,000.00	資助2014年度計劃(13項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (13 itens) (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	2/4/2014	180,000.00	資助2014年度計劃(11項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (11 itens) (Última prestação).
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	9/4/2014	330,000.00	資助澳門土生教育協進會及魯彌士主教幼稚園2014年度計劃(14項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para apoiar o plano anual de 2014 da entidade beneficiária e do Jardim de Infância D. José da Costa Nunes (14 itens) (Última prestação).
澳門敬老總會	9/4/2014	314,160.00	資助2014年度計劃(10項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (10 itens) (Última prestação).
澳門法國文化協會 Alliance Française de Macao	17/4/2014	80,000.00	資助2014年度計劃(2項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (2 itens) (Última prestação).
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	17/4/2014	600,000.00	資助2014年度計劃(17項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (17 itens) (Última prestação).
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	17/4/2014	400,000.00	資助2014年度活動經費(28項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (28 itens) (Última prestação).
澳門會計專業聯會 União das Associações de Profissionais de Contabilidade de Macau	29/4/2014	400,000.00	資助2014年度活動(6項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (6 itens) (Última prestação).
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	29/4/2014	100,000.00	資助2014年活動經費(4項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (4 itens) (Última prestação).
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau (abreviatura: A.T.F.P.M.)	29/4/2014	180,000.00	資助2014年度計劃(12項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (12 itens) (Última prestação).
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	29/4/2014	120,000.00	資助2014年度計劃(14項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (14 itens) (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門地區中國和平統一促進會 Conselho Regional de Macau para a Promoção da Reunificação Pacífica da China	29/4/2014	180,000.00	資助2014年度計劃(7項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (7 itens) (Última prestação).
澳門亞太拉美交流促進會 Ass. de Macau para a Promoção de Intercâmbios entre Ásia-Pacífico e América Latina	7/5/2014	60,000.00	資助2014年度計劃(4項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (4 itens) (Última prestação).
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	14/5/2014	300,000.00	資助在澳門舉辦第二屆葡語工程師大會及第十二次泛珠區域科技聯席會議(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para a organização do 2.º Congresso dos Engenheiros de Língua Portuguesa e da 12.ª Conferência Conjunta de Ciências e Tecnologia da Região Alargada do Rio das Pérolas, em Macau (Última prestação).
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	14/5/2014	2,800,000.00	資助該會及屬下26個服務工作單位的2014年度計劃(32項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2014 da entidade beneficiária e das 26 unidades subordinadas a esta entidade (32 itens) (Última prestação).
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, Limitada	14/5/2014	1,000,000.00	資助華僑報2000年至2010年歷史資料庫專案檔製作、建立數據管理系統及該系統運作經費(第二期資助款)。 Apoio financeiro para a criação de uma base de dados históricos do Jornal Va Kio (desde 2000 a 2010), do sistema de gestão desta base e das respectivas despesas do seu funcionamento (2.ª prestação).
澳門發展策略研究中心 Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau	21/5/2014	400,000.00	資助2014年度計劃(9項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (9 itens) (Última prestação).
澳門文化產業推廣協會 Associação Promotora das Indústrias Culturais de Macau	21/5/2014	200,000.00	資助聯興藝文社區計劃2014年度計劃(5項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o projecto «Comunidade Artística e Cultural da Prosperidade Conjunta» referente ao ano de 2014 (5 itens) (Última prestação).
澳門設施管理學會 Associação de Gestão de Instalações de Macau	21/5/2014	65,000.00	資助2014年度計劃(2項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (2 itens) (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	4/6/2014	950,000.00	資助該會及屬下28個服務工作單位的2014年度計劃(86項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2014 da entidade beneficiária e das 28 unidades subordinadas a esta entidade (86 itens) (Última prestação).
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	18/6/2014	85,000.00	資助2014年度計劃(5項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (5 itens) (Última prestação).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	18/6/2014	1,850,000.00	資助該會及屬下20個服務工作單位的2014年度計劃(33項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2014 da entidade beneficiária e das 20 unidades subordinadas a esta entidade (33 itens) (Última prestação).
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	18/6/2014	1,100,000.00	資助該會及屬下4個服務工作單位的2014年度計劃(14項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2014 da entidade beneficiária e das 4 unidades subordinadas a esta entidade (14 itens) (Última prestação).
澳門福建同鄉總會 Associação Geral dos Conterrâneos de Fukien de Macau	18/6/2014	880,000.00	資助該會及屬下54個服務工作單位的2014年度計劃(13項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2014 da entidade beneficiária e das 54 unidades subordinadas a esta entidade (13 itens) (Última prestação).
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	9/7/2014	60,000.00	資助2014年年度計劃的部份經費(3項)(第三期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2014 (3 itens) (3.ª prestação).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	9/7/2014	110,000.00	資助澳門婦女界賀雙慶系列活動(1項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para uma série de actividades comemorativas entre mulheres do Dia Nacional e do aniversário do estabelecimento da RAEM (1 item) (Última prestação).
澳門福建同鄉總會 Associação Geral dos Conterrâneos de Fukien de Macau	9/7/2014	180,000.00	資助迎澳門特別行政區回歸15周年暨閩南鄉親歡慶系列活動(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para a realização das actividades comemorativas do 15.º aniversário do retorno de Macau à Pátria (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門江門青年會 Associação dos Jovens de Macau Oriundos de Jiangmen	31/7/2014	100,000.00	資助2014年度計劃(6項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (6 itens) (Última prestação).
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/7/2014	1,240,000.00	資助獨居長者服務計劃(2項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para os serviços para os idosos que moram sozinhos (2 itens) (2.ª prestação).
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	6/8/2014	70,000.00	資助2014年度計劃(2項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (2 itens) (Última prestação).
澳門國際人才交流協會 Associação para Troca Internacional de Pessoal de Macau	6/8/2014	400,000.00	資助2014·百場粵劇進堂區(兩場)。 Apoio financeiro para a Acção «Cem Espectáculos de Ópera Cantonense nos Bairros, 2014» (2 sessões).
澳門國際品牌企業商會	20/8/2014	500,000.00	資助舉辦2014年澳門購物節系列活動(3項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o «Festival de Compras de Macau, 2014» (3 itens) (Última prestação).
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	8/9/2014	30,000.00	資助出版第十四期《澳門環保產業》雜誌的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da revista «Industria de Protecção Ambiental, n.º 14».
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	17/9/2014	50,000,000.00	資助屬下澳門科技大學、科大醫院、澳門國際學校、澳門科技大學健康科學學院專科醫學培訓中心2014/2015年度計劃(6項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2014/2015 da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, do Hospital Universitário, da Escola Internacional de Macau e do Centro de Formação Médica para o Desenvolvimento Profissional da Faculdade das Ciências de Saúde da Universidade (6 itens) (2.ª prestação).
澳門城市大學基金會 Fundação da Universidade da Cidade de Macau	24/9/2014	36,000,000.00	資助澳門城市大學2014/2015年度教學支援、學術及科研、學生津貼及獎勵計劃(63項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o apoio ao ensino-aprendizagem, actividades académicas, estudos e investigação científica, subsídios de propinas e bolsas de estudo aos alunos para o ano lectivo de 2014/2015 (63 itens) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	12/11/2014	355,415.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“敲擊樂劇場——玩轉畢業夜”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «Noite Louca de Graduação».
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fung	12/11/2014	366,800.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“《十八相送》音樂劇”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «Amantes Borboletas».
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	12/11/2014	366,800.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“大型原創兒童舞劇《我們的變形計》”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «Projecto de Troca» — Peça Original de Teatro Infantil.
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macau	12/11/2014	366,800.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“《夢幻西楚》音樂舞蹈劇場”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «Fantasia do Chu Ocidental» — Teatro de Música e Dança.
大老鼠兒童戲劇團 Big Mouse Kids Drama Group	12/11/2014	247,010.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“貓大俠之歌”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «Os Louvres do Gato Guerreiro».
郭濟修 Kuok Chai Sao	10/12/2014	50,000.00	資助出版《圖說回歸後澳門（2000年至2013年）》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門物業設施管理協會 Associação da Gestão de Propriedades e Facilidades de Macau	17/12/2014	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門嶺南教育發展會 Associação de Desenvolvimento Educativo Lingnan de Macau	17/12/2014	60,000.00	資助舉辦“新感覺——青春有約·與你同行·兩岸四地中學生走進江蘇交流團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação numa actividade de intercâmbio para os alunos secundários de Quatro Lugares dos Dois Lados do Estreito em Jiangu.
兒童心臟互助會	7/1/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門福建婦女聯誼會 Associação das Mulheres Oriundas de Fukien de Macau	14/1/2015	450,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(7項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (7 itens).
東方葡萄牙學會 Instituto Português do Oriente	14/1/2015	160,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens).
陸康 Lok Hong	14/1/2015	70,000.00	資助出版第46及47期《印緣》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do boletim «Selos, n.ºs 46 e 47».
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	16/1/2015	31,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門群星耀舞藝術音樂協會	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“星耀群舞樂韻濠江金曲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chong San de Macau	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“江南妙韻匯濠江”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“穗禪澳曲藝交流晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門粵韻春華粵劇曲藝會	16/1/2015	22,000.00	資助舉辦“粵韻展華章戲曲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門亞洲音樂協會	16/1/2015	16,800.00	資助舉辦“2015粵韻今宵滙濠江演唱會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門發一崇德文教會	21/1/2015	150,000.00	資助舉辦“和諧中華·第六屆海峽兩岸文化推廣會演”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «6.º Espectáculo sobre Promoção de Cultura de Quatro Lugares dos Dois Lados do Estreito•Harmonia Chinesa».
澳門青年音樂協會 Associação Música Jovem de Macau	21/1/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門海關(水警)退休人員協會 Associação Alfândega (Polícia Marítima e Fiscal) Aposentados de Macau	21/1/2015	200,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	21/1/2015	75,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門聲色藝音樂文化協會	29/1/2015	10,000.00	資助舉辦“聲色藝和諧之聲音樂會2015”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
澳門粵韻新聲粵劇曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“珠海粵韻濠江情文藝演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門海棠藝苑 Associação de Ópera Chinesa Hoi Tong de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“海棠曲藝賀昇平粵曲折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Kam Sao de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“弦歌致意曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ngan Sing de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“銀聲金曲夜粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門華星流行音樂協會 Associação de Música Popular Wa Seng de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“家傳戶曉經典金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門美譽文化戲劇曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“美麗傳說之粵調金曲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門弦緣創藝會 Xian Yuan Art Creative Club Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“2015弦曲緣聚粵藝夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“百利笙歌樂韻粵藝會知音晚會2015”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門仙樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“仙樂粵韻賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
粵藝軒戲劇曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“朋情粵韻會知音”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
新聲曲藝社 Associação de Ópera San Seng	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“澳門新聲聚友粵曲敬老晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“超然粵韻曲藝折子戲會知音”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
朝陽曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“知心好友齊歡唱粵曲欣賞會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
協和曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“協和樂韻戲曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“朋友粵韻曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門群星歌舞文化協會 Associação Cultural de Canção e Dança Kuan Seng de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“群星耀舞仲夏夜金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門和聲戲劇曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Harmonia de Macau	29/1/2015	70,000.00	資助舉辦“和聲戲劇風采樂昇平”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
濠江流行音樂學會 Associação de Música Popular de Hou Kong	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“濠情金曲夜演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門濤麗詩曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Lai Si de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“濤麗詩懷舊金曲粵曲仲夏演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“省港澳八和子弟曲藝賀昇平粵劇折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門金聲樂苑 Associação de Música «Jin Sheng Yue Yuan» de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“金聲粵韻會知音粵劇曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“八方祥和粵劇名曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
荷花香曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Flor de Lótus Aromatico	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“荷塘吐艷粵曲會知音晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
均安同鄉曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“省港澳折子戲曲藝賀昇平晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
永泉曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“慶祝永泉曲藝會成立8週年誌慶曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門無疆界義務者協會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“無疆界金曲之夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
澳門中華民藝協進會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“中華民藝展繽紛歌舞晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
喜悅曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“知音暢聚在今宵”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門醉琴軒曲藝苑	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“琴音妙韻醉知音曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門南國紅豆粵劇曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“桃李競芳華粵曲折子戲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門星輝粵劇曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“桃李競春風粵曲折子戲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
瀟灑文化演藝協會 Siosa Culture & Arts Association	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“瀟灑走一回2015演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“一笑聲傳2015”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門街坊曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“祥和粵韻會知音”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門海富曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“夏日情懷金曲夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“第四屆澳港台南音·粵謳演唱聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“仲夏粵韻賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
恩平同鄉聯誼曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“桃李競璀璨粵曲折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
星緣滙聚音樂文娛協會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“星緣舞匯樂韻凝聚金曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門黑鷹文娛體育會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“敬老粵曲、懷舊金曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門廣華曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“群星濃情金曲夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	4/2/2015	180,000.00	資助舉辦“天后娘媽寶誕演戲酬神”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade de ópera chinesa por ocasião da passagem do aniversário da Deusa A-Má.
澳門愛心之友協進會 Associação dos Amigos da Caridade de Macau	4/2/2015	370,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(9項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (9 itens).
澳門職工權益協會	11/2/2015	30,000.00	資助舉辦“2015年長者敬老活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade sobre o respeito aos anciãos de 2015.
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	11/2/2015	95,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica «Céu e Terra» de Macau	11/2/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	11/2/2015	800,000.00	資助2015年度計劃(1項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item) (2. ^a prestação).
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	25/2/2015	110,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	25/2/2015	110,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico	25/2/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門南海九江同鄉會 Associação de Conterrâneos de Kao Kong de Nam Hoi de Macau	25/2/2015	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門藥劑師學會 Associação dos Farmacêuticos de Macau	4/3/2015	170,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門番禺同鄉會 Associação dos Naturais de Pun U de Macau	4/3/2015	60,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門廣東音樂聯誼會	4/3/2015	70,000.00	資助舉辦“傳承經典 實現夢想”——1987版電視連續劇《紅樓夢》音樂會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto sobre a série televisiva em 1987 «O Sonho da Câmara Vermelha».
澳門青年展翅會 Macao Youth Soaring Association	11/3/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	11/3/2015	300,000.00	資助舉辦“澳門管樂節2015”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Festival de Bandas de Macau 2015».
中國書畫研創學會(澳門) Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	11/3/2015	50,000.00	資助舉辦“中國書畫研創學會第十一屆會員作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «11.ª Exposição das Obras dos Membros da Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas».
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	11/3/2015	180,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門博彩研究學會 Associação de Estudo para Jogos de Macau	18/3/2015	480,000.00	資助開展“澳門博彩業服務指數(Macau Gaming Service Index, GSI)調查(2015年度)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma investigação sobre «Macau Gaming Service Index, GSI, 2015».
澳門水墨藝術學會 Associação de Arte a Tinta de Macau	18/3/2015	160,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	18/3/2015	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
聖若瑟教區中學 Colégio Diocesano de São José	18/3/2015	248,000.00	資助舉辦“上海宗教學習團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma «Viagem de Estudos Religiosos em Shanghai».
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	18/3/2015	130,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens).
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	18/3/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門書法篆刻協會 Associação dos Calígrafos e Escultores de Selos de Macau	18/3/2015	220,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico Apoio à Família-Macau	18/3/2015	30,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	18/3/2015	500,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(5項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens).
歐洲事務碩士研究生協會 Associação de Mestrado em Assuntos Europeus	18/3/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
歐洲·中國藝術家協會(澳門)分會 Europe · China Artists Association (Macau) Branch	18/3/2015	80,000.00	資助舉辦“慶回歸十六周年暨第二屆全澳大學生優秀創意作品巡展2015”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição Itinerária sobre as Obras Criativas dos Estudantes de Ensino Superior de Macau 2015 e em Celebração do 16.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
澳門生物醫學工程學會 Macau Sociedade de Engenharia Biomédica	18/3/2015	43,800.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau	18/3/2015	70,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
Associação dos Amigos de Moçambique	18/3/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	18/3/2015	30,000.00	資助出版第27期《澳門書法》雜誌的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do Boletim Trimestral de Caligrafia de Macau, n.º 27.
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	18/3/2015	160,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
珠三角文化創意交流協會 Pearl River Delta Cultural and Creative Exchange Association	25/3/2015	150,000.00	資助赴珠海參加“北山世界音樂節”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Zhuhai para participar no «Festival Músico Mundial de Beishan».
澳門勞動民生協會	25/3/2015	30,000.00	資助舉辦“慶祝五一國際勞動節長者晚宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar para homenagear o respeito pelos idosos.
澳門活力家庭議會 Macau Living Family Association	25/3/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(7項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (7 itens).
澳門思匯網絡 Rede de Convergência de Sabedoria de Macau	25/3/2015	500,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens).
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	25/3/2015	427,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(7項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (7 itens) (1.ª prestação).
澳門佛光協會 Associação Internacional Buddha's Light de Macau	25/3/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(7項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (7 itens).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	25/3/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Super- ior de Turismo de Macau	25/3/2015	60,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門勞動民生聯合工會	25/3/2015	20,000.00	資助舉辦“慶祝五一敬老晚宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar para homenagear o respeito pelos idosos.
澳門出版產業商會 Associação Comercial do Industrial Publi- car de Macau	25/3/2015	120,000.00	資助出版《飲食營謀五十年》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
中華糖尿病協會 Chinese Diabetes Mellitus Association	25/3/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	25/3/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門口述歷史協會 Associação de História Oral de Macau	25/3/2015	600,000.00	資助2015年度計劃(9項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (9 itens) (1. ^a prestação).
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	25/3/2015	500,000.00	資助2015年度活動經費(4項)(第一期資助 款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens) (1. ^a prestação).
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	25/3/2015	475,000.00	資助2015年度計劃(6項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (6 itens) (1. ^a prestação).
澳門出版協會 Associação de publicações de Macau	25/3/2015	275,000.00	資助2015年度計劃(8項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (8 itens) (1. ^a prestação).
澳門城市大學基金會 Fundação da Universidade da Cidade de Macau	25/3/2015	89,680,000.00	資助新校園翻新工程及購置教學設備經費(第一 期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com as obras de renovação do novo Campus e a aquisição dos equipamentos pedagógicos da Universidade da Cidade de Macau (1. ^a prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際魔術師協會	25/3/2015	80,000.00	資助2015年度活動經費(2項)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
全藝社	25/3/2015	499,200.00	資助2015年度活動經費(1項)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門純音雅詠合唱團	25/3/2015	290,000.00	資助2015年度活動經費(2項)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門動漫聯盟 Macau Animação e Quadrinhos Aliança	25/3/2015	500,000.00	資助2015年澳門動漫博覽會(3項)。 Apoio financeiro para a «Exposição de Anime Macau de 2015» (3 itens).
澳門建造業環境保護學會 Associação de Indústria da Construção de Proteção Ambiental de Macau	1/4/2015	28,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
大瘋堂藝舍	1/4/2015	480,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(5項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens).
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	1/4/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門警察協會 Associação da Polícia de Macau	1/4/2015	200,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(5項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens).
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	1/4/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens).
澳門廚藝協會 Associação Culinária de Macau	1/4/2015	60,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
小城實驗劇團 Grupo de Teatro Experimental de «Peque- na Cidade»	1/4/2015	150,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
濠江法律學社 Associação de Estudos Jurídico de Hou Kong	1/4/2015	75,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(5項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens) (1.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳少英 Ng Sio Ieng	1/4/2015	16,700.00	資助赴澳洲出席坎培拉博物館暨美術館之中港台當代水墨大展開幕禮的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação à Austrália para assistir à Cerimónia de Abertura sobre Exposição de Tinta da Época Actual da China, Hongkong e Taiwan na Canberra Museum and Gallery.
澳門朝陽學會 Associação académica sol matinal de Macau	1/4/2015	400,000.00	資助2015年度計劃(14項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (14 itens) (1.ª prestação).
澳門物品編碼協會 GSI Macau — Associação de Identificação e Codificação de Produtos	15/4/2015	90,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
韶澳青年協會 Youth Association of Shaoguan Macau	15/4/2015	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門長者協會 Elderly Association of Macau	15/4/2015	25,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(8項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (8 itens).
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	15/4/2015	200,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens).
澳門文學藝術界聯合會	15/4/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門廣西聯誼總會 Associação Geral dos Conterrâneos e Amigos da Província de Guangxi	15/4/2015	90,000.00	資助赴新加坡參與“世界廣西聯合總會(世桂聯)第17屆代表大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação à Singapura para participar na «17.ª Assembleia de Representantes da Associação Geral dos Conterrâneos e Amigos da Província de Guangxi Mundial».
澳門華廈居民互助協進會	15/4/2015	20,000.00	資助舉辦“敬老晚宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar para homenagear o respeito pelos idosos.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	15/4/2015	480,000.00	資助購買服務車輛的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a aquisição de uma viatura para serviços.
路環信義福利會 Associação de Beneficência dos Son I de Coloane	15/4/2015	150,000.00	資助舉辦“光輝路環四月八”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Desfile em Coloane no Aniversário de Buda».
澳門中華青年工商聯會 Associação de Jovens Empresários Chineses de Macau	15/4/2015	300,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	15/4/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
嶺南畫派美術研究會(澳門) Associação de Estudos de Arte Lingnan (Macau)	15/4/2015	100,000.00	資助舉辦“愛國愛澳中國名人書畫展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Caligrafia e Pintura de Celebridades da China ‘Amor pela Pátria e por Macau’».
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Si Mui de Coloane	15/4/2015	110,000.00	資助舉辦“恭祝譚公仙聖寶誕粵劇演出”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense para celebrar a festa do nascimento do Tam Kung.
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	15/4/2015	150,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	15/4/2015	240,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門會計專業聯會 União das Associações de Profissionais de Contabilidade de Macau	15/4/2015	380,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(5項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens).
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	15/4/2015	60,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
賞心堂 (澳門) 書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	15/4/2015	230,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費 (2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
科英布拉大學中國澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Coimbra em Macau China	15/4/2015	100,000.00	資助赴葡國參加科英布拉大學建校725周年活動並推廣宣傳澳門的中葡平台作用的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Portugal para participar numa actividade em celebração do 725.º Aniversário do Estabelecimento da Universidade de Coimbra e promover Macau como a plataforma entre a China e Portugal.
澳門介入心血管病學會 Associação de Intervenções Cardiovasculares de Macau	15/4/2015	150,000.00	資助舉辦“2015年MACI年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Reunião Anual MACI de 2015».
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	15/4/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費 (3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
聖公會澳門蔡高中學 Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	15/4/2015	120,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費 (1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	15/4/2015	100,000.00	資助舉辦“澳門非物質文化遺產《哪咤信俗》”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade religiosa sobre Património Cultural Imaterial de Macau «Crenças e Costumes Na Cha».
大三巴哪咤廟值理會 Associação do Templo Na Cha	15/4/2015	100,000.00	資助舉辦“乙未年2015兩岸四地同賀哪咤太子寶誕”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em «Celebração do Aniversário de Na Cha no ano de 2015, pelos quatro lugares dos Dois Lados».
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	15/4/2015	54,000.00	資助舉辦“2015台灣護理實踐交流團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma visita de intercâmbio sobre a prática de enfermagem em Taiwan de 2015.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門亞太文化藝術協會 Macao Asia – Pacific Art and Cultural Association	15/4/2015	160,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	15/4/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(4項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens) (1.ª prestação).
澳門影視製作文化協會 Associação de Cultura e Produções de Filmes e Televisão de Macau	15/4/2015	480,000.00	資助舉辦“第一屆澳門國際電影展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «1.º Festival Internacional de Filmes, Macau».
中西高等研究學會 Este-Oeste Instituto de Estudos Avançados	15/4/2015	330,000.00	資助2015年度計劃(1項)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	23/4/2015	500,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門青年藝術家協會 Macao Young Artists Association	23/4/2015	56,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門兒科專科醫學會 Macao Pediatric Society	23/4/2015	300,000.00	資助舉辦“兒科(新生兒及兒童)高級生命支持課程(2015)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Curso Superior de Apoio da Vida de Pediatria de 2015».
澳門張氏宗親會 Macao Cheung Clan Association	23/4/2015	75,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	23/4/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(5項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens).
澳門鮮魚行總會 Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau	23/4/2015	350,000.00	資助舉辦“澳門魚行醉龍節2015”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «2015 Festival dos Comerciantes de Peixe Fresco».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	23/4/2015	60,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens) (1.ª prestação).
澳門記者聯會 Clube de Jornalistas de Macau	23/4/2015	350,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens).
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	23/4/2015	459,000.00	資助舉辦2015“督導管理訓練計劃”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Plano de Gestão e Treino de Coaching» de 2015.
澳門社會文化發展研究學會	23/4/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門民航學會 Instituto de Aviação Civil de Macau	23/4/2015	350,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門辛亥·黃埔協進會	23/4/2015	400,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens).
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	23/4/2015	295,000.00	資助2015年出版計劃的部份經費(5項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens).
澳門臨水宮值理會 Associação do Templo da Lam Soi de Macau	29/4/2015	320,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
關你影事(澳門) Kuan Nei Film Guild (Macao)	29/4/2015	19,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
青皮人藝術協會 Associação Artes de Campeão	29/4/2015	12,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門培正中學教育協進會 Associação de Apoio à Escola Secundária Pui Ching de Macau	29/4/2015	499,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門建造業工友工會	29/4/2015	30,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	29/4/2015	58,000.00	資助赴泰國清邁舉辦“Chiangmai Band Tour”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Chiang Mai da Tailândia para realização de «Chiangmai Band Tour».
澳門專才發展學會 Associação de Desenvolvimento de Profissionais de Macau	29/4/2015	60,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門化驗師公會 Associação de Laboratório Tecnólogos de Macau	29/4/2015	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門中西文化創意產業促進會 Chinese and Western Cultural Creativity Industry Promoting Association (Macao)	29/4/2015	35,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門國際版畫藝術研究中心 Centro de Investigação de Arte das Gravuras Internacional de Macau	29/4/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau, China	29/4/2015	450,000.00	資助赴台灣開展“澳門——台灣民間體育交流”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Taiwan para realização de um «Intercâmbio Desportivo entre População de Macau e Taiwan».
澳門中山五桂山同鄉會 Associação de Confraternização de Ng Kuai San Chong San Macau	29/4/2015	50,000.00	資助舉辦“澳門中山五桂山同鄉會成立六周年會慶暨第三屆會長、理監事就職典禮”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Cerimónia em Celebração do 6.º Aniversário da Associação e de Tomada de Posse dos Corpos Gerentes do 3.º Mandato da Associação».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 Escola Keang Peng	29/4/2015	24,000.00	資助赴美參加“英特爾國際科學與工程大賽”而設的前期培訓的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de formação inicial com a deslocação aos Estados Unidos da América para participar no «Intel International Science and Engineering Fair».
澳門臺灣大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Taiwan em Macau	29/4/2015	5,000.00	資助舉辦“2014年澳門臺灣大學校友會中國象棋邀請賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Concurso de Xadrez Chinês da Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Taiwan em Macau, 2014».
澳門文獻信息學會 Macau Documentation and Information Society	29/4/2015	250,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(5項)(第一及二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens) (1.ª e 2.ª prestações).
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	29/4/2015	280,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門中醫生協會 Associação dos Médicos de Medicina Tradicional Chinesa de Macau	29/4/2015	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門青年研究協會 Associação de Pesquisa sobre Juventude de Macau	29/4/2015	20,000.00	資助出版《澳門新視角》第16期的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do livro «Vista Nova de Macau, n.º 16».
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	29/4/2015	650,000.00	資助2015年度計劃(18項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (18 itens) (1.ª prestação).
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora dos Media de Macau	29/4/2015	300,000.00	資助2015年度計劃(5項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens) (1.ª prestação).
澳門書法院	6/5/2015	28,000.00	資助舉辦“龍飛鳳舞頌澳門五人草書展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de caligrafia de 5 pessoas de Macau.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門揚琴學會 Instituto de Dulcimer de Macau	6/5/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	6/5/2015	100,000.00	資助舉辦“慶祝澳門陸軍俱樂部翻新20週年：葡語系藝術家畫展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Comemoração do 20 anos de Renovação do Clube Militar de Macau: Exposição de Pintura da Lusofonia».
澳門閱讀寫作促進會 Associação para a Promoção da Leitura e da Escrita em Macau	6/5/2015	60,000.00	資助舉辦“第18屆澳門書市嘉年華”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «18.ª Feira do Livro de Macau».
澳門影視演藝協會 Associação de Vídeo e Arte de Macau	6/5/2015	150,000.00	資助舉辦“歌舞頌黃河大合唱”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto.
張健文 Cheong Kin Man	13/5/2015	15,000.00	資助赴法國出席康城影展及赴西班牙出席格蘭納達「映畫奧秘」國際電影展放映《小說無用》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação à França para assistir ao Festival de Cannes e ao Espanhol para à Cinemística Internacional Film Festival a exhibir o filme «A Useless Fiction».
澳門註冊核數師公會 Associação de Auditores de Contas Registrados de Macau	13/5/2015	330,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(6項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (6 itens).
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	13/5/2015	50,000.00	資助舉辦2015年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens).
足各藝術社 Rota Artes Associação	13/5/2015	12,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
瑪利亞方濟各傳教修會 Franciscanas Missionárias de Maria	13/5/2015	190,000.00	資助聖嘉俾厄爾修院維修電梯及購買設備的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a reparação dos elevadores e aquisição de equipamentos das Franciscanas Missionárias de Maria Casa São Gabriel.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社會進步協會 Associação de Progresso Social de Macau	13/5/2015	360,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens) (1.ª prestação).
澳門濠江中學教育協進會 Associação de Apoio à Escola Hou Kong de Macau	13/5/2015	3,777,300.00	資助濠江中學附屬小學一樓及二樓改建幼稚園課室工程及購置設備(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de remodelação do 1.º e 2.º andar da Escola Hou Kong (ensino primário) para se transformar em salas-de-aula do Jardim-de-Infância e a aquisição de equipamentos (1.ª prestação).
澳門市民聯合會 Federação dos Cidadãos de Macau	13/5/2015	1,170,000.00	資助2015年度計劃(1項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item) (1.ª prestação).
瑪利亞方濟各傳教修會 Franciscanas Missionárias de Maria	13/5/2015	858,600.00	資助聖羅撒女子中學中文部仁愛樓天台更改工程(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de alteração no terraço do Prédio Fraternidade da Secção Chinesa do Colégio de Santa Rosa de Lima (1.ª prestação).
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	13/5/2015	1,350,000.00	資助粵劇承傳發展公民教育2015(第一期資助款)。 Apoio financeiro para o programa «Educação cívica sobre a transmissão e desenvolvimento da Ópera Cantonense, 2015» (1.ª prestação).
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	13/5/2015	4,000,000.00	資助聽·語·愛關懷計劃第二階段服務經費(2015年6月至2017年5月)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas operacionais da 2.ª fase da Acção «Preocupamo-nos com os vossos Ouvidos e Fala» (de Junho de 2015 a Maio de 2017) (1.ª prestação).
博彩員工協進會	20/5/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
德晉慈善會 Associação de Beneficência Tak Chun	20/5/2015	54,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(5項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門民生權益促進會	20/5/2015	30,000.00	資助舉辦“敬老晚宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar para homenagear o respeito pelos idosos.
澳門醫療人員協會 Associação de Pessoal Médico de Macau	20/5/2015	490,000.00	資助舉辦“慶六一兒童節‘幸福家庭嘉年華系列活動’”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades em celebração do Dia das Crianças.
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, Limitada	20/5/2015	50,000.00	資助舉辦“華僑報第36屆六·一兒童節園遊會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «36.º Passeio para as Crianças em Comemoração do Dia Mundial da Criança».
Associação de Dança — Ieng Chi	20/5/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門裝修業聯合會	20/5/2015	30,000.00	資助舉辦“敬老晚宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar para homenagear o respeito pelos idosos.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral «Hiu Koc»	20/5/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	20/5/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門心臟學會 Associação de Cardiologia de Macau	20/5/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
暨南大學澳門校友會 Associação de Antigos Alunos da Universidade Jinan	20/5/2015	400,000.00	資助2015年度活動經費(6項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (6 itens) (1.ª prestação).
澳門學者同盟 União de Estudiosos de Macau	20/5/2015	350,000.00	資助2015年度活動經費(8項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (8 itens) (1.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門緬華互助會 Associação de Ajuda Mútua dos Chineses Ultramarinos da Birmânia em Macau	20/5/2015	720,000.00	資助2015年度活動經費(1項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item) (1.ª prestação).
澳門中小型企業聯合總商會 Associação Comercial Federal Geral das Pequenas e Médias Empresas de Macau	20/5/2015	1,250,000.00	資助2015年度計劃(4項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens) (1.ª prestação).
澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	20/5/2015	1,100,000.00	資助2015年度運作經費(1項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o funcionamento de 2015 (1 item) (1.ª prestação).
澳門健康促進協會 Associação Promotora de Saúde de Macau	20/5/2015	500,000.00	資助2015年度活動經費(8項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (8 itens) (1.ª prestação).
澳門科技大學基金會(代表澳門九所高校提出申請) Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (em representação das 9 instituições do ensino superior de Macau)	20/5/2015	5,000,000.00	資助澳門九所高校圖書館聯合採購資料庫、開發系統及組織參訪活動(6項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para a aquisição em conjunto, a efectuar pelas bibliotecas das 9 instituições do ensino superior de Macau, de bases de dados assim como o desenvolvimento dos sistemas informáticos e a organização de actividades de visita (6 itens) (1.ª prestação).
澳門胃腸肝病學會 Macao Society of Gastroenterology and Hepatology	27/5/2015	80,000.00	資助舉辦“澳門胃腸肝病學會5週年學術晚宴暨週年學術論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Jantar Académico em Celebração do 5.º Aniversário da Associação e Fórum Anual Académico».
新華夜中學 Escola Secundaria Nocturna Xin Hua	27/5/2015	30,000.00	資助舉辦“終身學習·持續進步”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade sobre aprendizagem ao longo da vida.
國宏書畫學友會 Associação de Alunos de Caligrafia e Pintura Chinesas «Kuok Wang»	27/5/2015	70,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門國際文化教育交流協會 Associação Internacional da Troca de Cultura e Educação de Macau	27/5/2015	100,000.00	資助舉辦“澳門國際文化教育交流協會內蒙古高等教育交流訪問團”的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際文化教育交流協會 Associação Internacional da Troca de Cultura e Educação de Macau	27/5/2015		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de «Visita de Intercâmbio entre Associação Internacional da Troca de Cultura e Educação de Macau e Instituições de Ensino Superior da Mongólia Interior».
澳門衛生局醫生協會 Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau	27/5/2015	1,800,000.00	資助舉辦“血管醫學聚焦微循環澳門國際論壇暨澳門衛生局醫生協會2015國際學術年會”(第一期資助款)。 Apoio financeiro para a organização do «Fórum Internacional de Macau sobre a Medicina Vasculuar com o foco na Microcirculação e Conferência Anual da Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau, 2015» (1.ª prestação).
普善佛教慈善會	27/5/2015	300,000.00	資助2015年度活動經費(1項)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	10/6/2015	100,000.00	資助舉辦“Best Buddies領袖大會培訓交流活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um intercâmbio de formação para os Líderes «Best Buddies».
暨南大學生命科學技術學院澳門同學會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universidade Jinan de Macau	10/6/2015	36,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門國際肚皮舞學會 Associação Internacional de Dança de Barriga de Macau	10/6/2015	30,000.00	資助舉辦“第8屆亞太區東方舞國際總決賽暨國際青年舞舞藝形象選拔”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «8.º Concurso Final Internacional de Dança Oriental da Ásia-Pacífico e Prova de Selecção de Artista de Dança de Juventude Internacional».
雲霓文化藝術傳播協會 Yun Yi Arts & Cultural Communications Association	10/6/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門公立醫院醫生協會 Associação dos Médicos Hospitalares da Função Pública de Macau	10/6/2015	120,000.00	資助舉辦“第七屆澳門醫院醫學論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «7.º Fórum sobre Medicina de Hospital de Macau».
澳門中國民族音樂協會 Associação de Música Chinesa (Macau)	10/6/2015	25,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門人文科學學會 Associação de Ciências Humanas de Macau	10/6/2015	90,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	10/6/2015	8,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens) (1.ª prestação).
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	10/6/2015	630,000.00	資助2015年度活動經費(2項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens) (1.ª prestação).
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	10/6/2015	4,500,000.00	資助與藝竹有限公司合作於婆仔屋藝術空間開展2015年度計劃(27項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 do Albergue da Santa Casa da Misericórdia de Macau, em co- operação com o Bambu Artístico Co., Ltd (27 itens) (1.ª prestação).
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	10/6/2015	2,750,000.00	資助2015/2016年度活動經費(12項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015/2016 (12 itens) (1.ª prestação).
澳門晉江同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Chon Kong de Macau	10/6/2015	5,400,000.00	資助舉辦“2015世界晉江同鄉懇親大會、紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯勝利70週年系列活動”(第一期資助款)。 Apoio financeiro para a organização do «Grande Encontro Mundial dos Conterrâneos de Chon Kong 2015 e Actividades Comemorativas do 70.º Aniversário do Triunfo na Guerra da Resistência da China contra o Japão e na Guerra Mundial Antifascista» (1.ª prestação).
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	10/6/2015	425,000.00	資助2015年度計劃(6項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (6 itens) (1.ª prestação).
澳門江門青年會 Associação dos Jovens de Macau Oriundos de Jiangmen	10/6/2015	750,000.00	資助2015年度活動經費(8項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (8 itens) (1.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門法國文化協會 Alliance Française de Macao	10/6/2015	690,000.00	資助2015年度計劃及開辦新會址(7項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas previstas no Plano Anual de 2015 e a criação de uma nova sede (7 itens) (1.ª prestação).
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	10/6/2015	500,000.00	資助2015年度活動經費(6項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (6 itens) (1.ª prestação).
匯業菁英會 Associação de Desenvolvimento Intrínseco de Jovem Delta Ásia	10/6/2015	64,000.00	資助2015年度計劃(1項)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	17/6/2015	2,000,000.00	資助2015年度計劃(8項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (8 itens) (1.ª prestação).
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	17/6/2015	750,000.00	資助該會及澳門管理學院2014年度計劃(8項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2014 da entidade beneficiária e do Instituto de Gestão de Macau (8 itens) (Última prestação).
澳門土生葡人青年協會 Associação dos Jovens Macaenses	17/6/2015	945,000.00	資助2015年度活動經費(3項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens) (1.ª prestação).
特別獎學金: 9名 Bolsas de Mérito Especial: 9	19/11/2014, 21/1/2015	457,500.00	發放2014/2015學年第二期特別獎學金。 Atribuição das Bolsas de Mérito Especial referentes ao ano lectivo 2014/2015 (2.ª prestação).
非本澳居民(葡語地區學生)獎學金: 33名 Bolsas de Estudo para Estudantes Não-Residentes de Macau (estudantes dos países e regiões lusófonos): 33	3/9/2014, 17/9/2014	334,800.00	發放2014/2015學年非本澳居民獎學金學生2015年5-7月生活津貼。 Atribuição do subsídio de subsistência para os meses de Maio a Julho de 2015, no âmbito de Bolsas de Estudo para Estudantes Não Residentes de Macau referentes ao ano lectivo 2014/2015.
亞洲地區留學生獎學金: 4名 Bolsas de Estudo para o Projecto de Estudo na Ásia: 4	3/9/2014, 17/9/2014	50,400.00	發放2014/2015學年亞洲地區留學生2015年5-8月生活津貼。 Atribuição do subsídio de subsistência para os meses de Maio a Agosto de 2015, no âmbito de Bolsas de Estudo para o Projecto de Estudo na Ásia referentes ao ano lectivo 2014/2015.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
南亞地區學生獎學金: 2名 Bolsas de Estudo para Estudantes da Ásia Meridional: 2	17/9/2014	21,600.00	發放2014/2015學年南亞地區獎學金學生2015年5-7月生活津貼。 Atribuição do subsídio de subsistência para os meses de Maio a Julho de 2015, no âmbito de Bolsas de Estudo para Estudantes da Ásia Meridional referentes ao ano lectivo 2014/2015.
內地學生獎學金: 20名 Bolsas destinadas aos Alunos do Interior da China: 20	22/10/2014	172,800.00	發放2014/2015學年內地學士獎學金學生2015年5-6月生活津貼。 Atribuição do subsídio de subsistência para os meses de Maio e Junho de 2015, no âmbito de Bolsas destinadas aos Alunos do Interior da China referentes ao ano lectivo 2014/2015.
航天工作者子女獎學金: 19名 Bolsas de Estudo destinadas aos Filhos dos Trabalhadores da Indústria Aeroespacial da China: 19	3/9/2014, 24/9/2014	125,280.00	發放2014/2015學年航天工作者子女獎學金學生2015年5-6月生活津貼。 Atribuição do subsídio de subsistência para os meses de Maio e Junho de 2015, no âmbito de Bolsas de Estudo destinadas aos Filhos dos Trabalhadores da Indústria Aeroespacial da China referentes ao ano lectivo 2014/2015.
檢察官研究生獎學金: 9名 Bolsas de Estudo para Alunos de Mestrado e Doutoramento em Direito recomendados pelo National Prosecutors College of P.R.C.: 9	5/11/2014, 21/1/2015	45,600.00	發放2014/2015學年檢察官研究生獎學金學生2015年5-6月生活津貼。 Atribuição do subsídio de subsistência para os meses de Maio e Junho de 2015, no âmbito de Bolsas de Estudo para Alunos de Mestrado e Doutoramento em Direito recomendados pelo National Prosecutors College of P.R.C. referentes ao ano lectivo 2014/2015.
	總計 Total	271,947,797.80	

二零一五年七月二十三日於澳門基金會

行政委員會主席 吳志良

(是項刊登費用為 \$75,177.00)

Fundação Macau, aos 23 de Julho de 2015.

O Presidente do C.A., Wu Zhiliang.

(Custo desta publicação \$ 75 177,00)

行政公職局

公告

為填補本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員(資訊範疇)一缺,經二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Admi-

招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年七月二十一日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補行政公職局編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

二零一五年七月二十三日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補本局編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

nistração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Julho de 2015.

O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Informa-se que, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa das provas de conhecimentos do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Julho de 2015.

O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年七月二十四日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$989.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

法 務 局

公 告

為招考登記及公證文員職程實習員六十名，以填補登記及公證機關人員編制繕錄員職級四十缺，以及在有效期內所出現的空缺，經二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地庫一樓內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)內公布。

二零一五年七月三十日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$989.00)

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

I. 編制內人員空缺：

第一職階首席特級技術輔導員九缺。

II. 編制外合同人員空缺：

第一職階首席技術員兩缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Edifício Administração Pública, cave 1, sita na Rua do Campo, n.º 162, e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de 60 estagiários na carreira de oficial de registos e notariado, com vista ao preenchimento de 40 vagas existentes e das que vierem a ocorrer dentro do seu prazo de validade, na categoria de escriturário do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugares do quadro:

Nove lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

II. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

第一職階首席高級技術員兩缺；

機電範疇第一職階首席技術員一缺；

資訊範疇第一職階特級行政技術助理員兩缺；

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺。

二零一五年七月三十一日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Julho de 2015.

O Director, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
羅金碧.....	84.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年七月二十七日的批示確認)

二零一五年七月二十日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局處長 張麗珊

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一五年六月十日第二十三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Kam Pek	84,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Cheong Lai San, chefe de divisão da DSI; e

Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da DSCC.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira

期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
曾丹媚 81.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年七月二十七日的批示確認)

二零一五年七月二十一日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席技術員 陳曉彤

候補委員：財政局特級技術輔導員 李淑雯

(是項刊登費用為 \$2,721.00)

de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

Candidato aprovado: valores
Chang Tan Mei 81,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectiva: Chan Hio Tong, técnica principal da DSI.

Vogal suplente: Lee Sok Man, adjunta-técnica especialista da DSF.

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

印務局

公告

按照刊登於二零一五年三月四日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考，招聘特別職程（運輸）第一職階輕型車輛司機一缺：

(一) 獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於澳門官印局街——行政暨財政處，並於印務局網頁 (www.io.gov.mo) 內公佈。

(二) 專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一五年七月二十八日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de regime especial (transporte), do pessoal contratado por assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

(1) A lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional, encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo).

(2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados nas respectivas listas supracitadas.

Imprensa Oficial, aos 28 de Julho de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

按照刊登於二零一五年三月四日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考，招聘技術工人職程第二職階技術工人（裝訂工人範疇）兩缺：

（一）獲准進入第二階段實踐知識考試的准考人名單已張貼於澳門官印局街——行政暨財政處，並於印務局網頁（www.io.gov.mo）內公佈。

（二）第二階段實踐知識考試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一五年七月二十八日於印務局

局長 杜志文

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件方式進行普通限制方式晉級開考，以填補印務局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一五年七月三十一日於印務局

局長 杜志文

按照刊登於二零一五年三月四日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考，招聘技術工人職程第二職階技術工人（平版“柯式”印刷操作員範疇）一缺：

（一）獲准進入第二階段實踐知識考試的准考人名單已張貼於澳門官印局街——行政暨財政處，並於印務局網頁（www.io.gov.mo）內公佈。

（二）第二階段實踐知識考試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一五年七月三十一日於印務局

局長 杜志文

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 2.º escalão, da carreira de operário, área de encadernação, do pessoal contratado por assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

(1) A lista dos candidatos admitidos à 2.ª fase da prova prática de conhecimentos, encontra-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo).

(2) A data, hora e local da 2.ª fase da prova prática de conhecimentos será indicada na respectiva lista supracitada.

Imprensa Oficial, aos 28 de Julho de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e publicado na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 31 de Julho de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 2.º escalão, da carreira de operário, área de operador de «off-set», do pessoal contratado por assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

(1) A lista dos candidatos admitidos à 2.ª fase da prova prática de conhecimentos, encontra-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo).

(2) A data, hora e local da 2.ª fase da prova prática de conhecimentos será indicada na respectiva lista supracitada.

Imprensa Oficial, aos 31 de Julho de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

名單

本署透過二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
梅莉雅.....	83.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年七月二十三日管理委員會會議確認)

二零一五年七月一日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：法律及公證辦公室一等高級技術員 鮑淑芳

候補委員：文化局二等技術員 劉鳳儀

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

為填補民政總署下列空缺，經二零一五年七月一日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

I. 編制內人員空缺：

第一職階首席特級行政技術助理員二缺。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Classificativo do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Celeste Maria da Rosa	83,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 23 de Julho de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogal efectiva: Pao Sok Fong, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete Jurídico e Notariado.

Vogal suplente: Lau Fong I, técnica de 2.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015:

I. Lugares dos trabalhadores do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

II. 編制外合同人員空缺：

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年七月二十四日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

第005/SZVJ/2015號公開招標

承包“為民政總署管理的澳門半島行道樹於二零一五年十一月一日至二零一六年十月三十一日期間提供護理服務”

按照二零一五年七月二十三日民政總署管理委員會決議，現就承包“為民政總署管理的澳門半島行道樹於二零一五年十一月一日至二零一六年十月三十一日期間提供護理服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一五年八月二十日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按項目繳交臨時保證金，金額由澳門幣壹萬伍仟圓正（\$15,000.00）至澳門幣陸萬圓正（\$60,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一五年八月二十一日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一五年八月六日下午三時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一五年七月二十七日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

II. Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalo.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Julho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Concurso Público n.º 005/SZVJ/2015

«Prestação de serviços ao IACM para manutenção de árvores de arruamento da Península de Macau entre 1 de Novembro de 2015 e 31 de Outubro de 2016»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 23 de Julho de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços ao IACM para manutenção de árvores de arruamento da Península de Macau entre 1 de Novembro de 2015 e 31 de Outubro de 2016».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 20 de Agosto de 2015. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar, conforme os itens, uma caução provisória no valor de \$15 000,00 (quinze mil patacas) até \$60 000,00 (sessenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 21 de Agosto de 2015. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 15,00 horas do dia 6 de Agosto de 2015, no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Julho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，前海島市市政廳已故退休第二職階半熟練工人龔德林之遺孀張秀芬及女兒龔倩茹現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年七月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Zhang Xiufen e Kong Sin U, viúva e filha de Joaquim Pinto Soares, falecido, que foi operário semiquilificado, 2.º escalão, aposentado da então de Câmara Municipal das Ilhas, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 27 de Julho de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

經濟局

公告

經濟局為以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機二缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目）。

根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一五年七月二十二日於經濟局

典試委員會主席 方秀萍

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos excluídos, na presente lista, podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Julho de 2015.

A Presidente do júri, *Fong Sao Peng.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011

普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年七月二十九日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李詠薰.....	87.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年七月二十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年七月十五日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 盧柏深

委員：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問翻譯員(海關) 鍾素新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Luiz, Francisca	87,81

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lou Pak Sam, técnico superior assessor principal.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal; e

Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor do SA.

財政局為填補以編制外合同任用的督察職程第一職階首席督察一缺，經二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
梁浣鈴..... 77.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年七月二十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年七月十六日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：首席特級督察 戴健琴

首席顧問高級技術員(土地工務運輸局) 陳連慶

財政局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
林偉根..... 82.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年七月二十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年七月十六日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：首席技術員(博彩監察協調局) 楊海恩

委員(候補)：顧問高級技術員 陳詠坤

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

Classificativo do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

Candidato aprovado: valores
Leong Un Leng.....77,81

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Tai Kin Kam, inspector especialista principal; e

Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015:

Candidato aprovado: valores
Lam Wai Kan.....82,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal: Ieong Hoi Ian, técnica principal da DICJ.

Vogal suplente: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

公告

Anúncios

第2/CP/DSF-DGP/2015號公開招標

Concurso Público n.º 2/CP/DSF-DGP/2015

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一六年度所需之食物。

判給實體：

行政長官

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一五年八月二十一日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一五年八月二十四日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一五年九月二十三日上午九時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

Objectivo:

Fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2016.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo

Entidade que realiza o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 21 de Agosto de 2015, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial – 8.º andar – sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 24 de Agosto de 2015, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças – Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 23 de Setembro de 2015, às 09,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças – Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: MOP \$ 15 000,00

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP \$ 50,00; ou por

— Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%；
- b) 物品質量——45%；
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第6/CP/DSF-DGP/2015號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一六年度所需之燃料。

判給實體：

行政長官

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一五年八月二十一日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一五年八月二十四日下午三時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Concurso Público n.º 6/CP/DSF-DGP/2015

Objectivo:

Fornecimento de combustíveis aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2016.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo

Entidade que realiza o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 21 de Agosto de 2015, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 24 de Agosto de 2015, às 15,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: MOP \$ 10 000,00

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，同時各類物品的供應將根據下列參數及百分比予以判給：

1) 電油及輕柴油

a) 價格——55%；

b) 去達油站的容易度——35%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——10%。

2) 重柴油及石油氣

a) 價格——70%；

b) 過往三年供應同類物品的質素——30%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$5,748.00）

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da Relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP \$ 50,00; ou por

— Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

1) Gasolinas e «Light Diesel Oil»:

a) Preço — 55%;

b) Acessibilidade dos postos abastecedores — 35%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 10%.

2) Gasóleo pesado e gás butano:

a) Preço — 70%;

b) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 30%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 5 748,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員四缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處內，並於本局及行政公職局網頁內

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifí-

公佈，而遞交投考報名表之期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一五年七月二十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，而遞交投考報名表之期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一五年七月二十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，而遞交投考報名表之期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

cio «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Julho de 2015.

O Director, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza» 2.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Julho de 2015.

O Director, *Wong Chi Hong*.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza» 2.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年七月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Julho de 2015.

O Director, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席特級督察一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一五年七月二十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

人 力 資 源 辦 公 室

公 告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, ao trabalhador contratado além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Julho de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年七月三十日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年七月一日在《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年七月三十日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$950.00)

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 30 de Julho de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 30 de Julho de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺，經於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 何仲榮.....	88.13
2.º 吳寧詩.....	86.94
3.º 吳美儀.....	86.44 a)
4.º 鄭美琪.....	86.44 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cesar Rodrigues Ho.....	88,13
2.º Ng Neng Si.....	86,94
3.º Ng Mei I.....	86,44 a)
4.º Cheang Mei Kei.....	86,44 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年七月二十四日批示確認)

二零一五年七月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 冼容彩

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 李耀祖

土地工務運輸局二等技術員 顏達英

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)五缺，其中編制內職缺為兩缺；及以編制外合同制度填補的職缺為三缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一五年七月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 楊鳳章

委員：首席高級技術員 談偉強

二等技術員 譚金燕

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五十一缺，經於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Sin Iong Choi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lee Io Chou, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ngan Tat Ieng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sendo dois lugares do quadro e três lugares em regime de contrato além do quadro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Ieong Fong Cheong, técnico superior assessor.

Vogais: Tam Wai Keong, técnico superior principal; e

Tam Kam In, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de cinquenta e um lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do

規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年七月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 蕭佩英

委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 林振培

交通事務局首席技術輔導員 郭玉群

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Sio Pui Ieng, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lam Chan Pui, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuok Iok Kuan, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

司 法 警 察 局

通 告

按照二零一五年七月二十二日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內三缺及編制外合同制度三缺之技術員職程第一職階二等技術員（刑事化驗範疇）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 成年；

c) 具備化學、生物、法庭科學、法醫學、刑事化驗學或相關範疇的高等課程學歷；

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares do quadro e três lugares em regime de contrato além do quadro, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área laboratorial forense da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preenchem os seguintes requisitos:

a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) A maioridade;

c) Estejam habilitados com curso superior em química, biologia, ciência forense, medicina legal, ciências laboratoriais forenses ou afins;

- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表(格式一,可於印務局購買或在該局網站下載),並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)報名。

投考人委託他人代交報名表時,受託人需出示投考人的身份證明文件(副本亦可)作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件:

- a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作核對);
- b) 經投考人簽署的履歷(須以中文或葡文書寫);
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本(須出示正本作核對);
- d) 為著履歷分析的效力,倘投考人具有專業資格證書,應提交其副本(須出示正本作核對);
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案內已存有a)、c)及e)項所指文件,可免除提交,但須於報考時明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷,倘若有需要,可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識,以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

d) A capacidade profissional;

e) A aptidão física e mental.

3. *Formalização de candidatura*

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* na *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos, dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. *Caracterização genérica do conteúdo funcional*

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關刑事化驗範疇的政策和管理措施作出決定。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識考試時間為三小時並以筆試形式進行，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

8. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：專業面試——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área laboratorial forense.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

1.^o método de selecção: Prova de conhecimentos;

2.^o método de selecção: Entrevista profissional;

3.^o método de selecção: Análise curricular.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita e terá a duração de três horas, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, na língua chinesa ou portuguesa.

O candidato que falte ou desista do 1.^o ou 2.^o método de selecção é automaticamente excluído.

8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

1.^o método de selecção: Prova de conhecimentos – 50%;

2.^o método de selecção: Entrevista profissional – 40%;

3.^o método de selecção: Análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

11. 任用次序

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款規定，通過普通開考的投考人，按最後成績名單的名次順序任用；本開考屬以兩種方式任用填補職位空缺的入職開考，則按以下次序任用：

- a) 以編制內職位任用的方式填補職位；
- b) 以編制外合同任用的方式填補職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同方式進行為期六個月的試用期。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

- I. 無機化學；
- II. 有機化學；
- III. 分析化學；
- IV. 儀器分析；
- V. 生物化學；
- VI. 實驗室認可、實驗室質量及安全管理知識；
- VII. 社會常識；
- VIII. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- IX. 澳門公職法律制度：

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Ordem de provimento

Em conformidade com o disposto no n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, nos concursos comuns os candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da respectiva lista classificativa final. Uma vez que o presente concurso se trata de um concurso de ingresso para preenchimento de lugares vagos em duas formas de provimento, os candidatos aprovados são providos de acordo com a seguinte ordem:

- a) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;
- b) Lugares a preencher por provimento em contrato além do quadro.

O recrutamento é em regime do contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

13. Programa das provas

- I. Química inorgânica;
- II. Química orgânica;
- III. Química analítica;
- IV. Análise instrumental;
- V. Bioquímica;
- VI. Conhecimento sobre o reconhecimento de laboratório e a gestão da qualidade e da segurança em laboratório;
- VII. Conhecimento geral da sociedade;
- VIII. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- IX. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau).

X. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局；
- 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——訂定司法警察局的組織及運作；
- 第26/99/M號法令——訂定司法警察局人員職程之特別制度；
- 第27/98/M號法令第四十九條、第五十條及第五十一條。

投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

15. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：廳長 趙德欽

正選委員：處長 余光輝

處長 梁潔蘭

候補委員：處長 潘惠英

副督察（職務主管） 唐鏡波

按照二零一五年七月八日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補本局重型車輛司機職程之第一職階重型車輛司機兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

X. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Estabelece a organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 26/99/M — Define as carreiras de regime especial do pessoal da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

15. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

16. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Iu Kong Fai, chefe de divisão; e

Leong Kit Lan, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Pun Wai Yeng, chefe de divisão; e

Tong Keang Po, subinspector (chefia funcional).

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書，應提交其副本（須出示正本作核對）；
- e) 有效駕駛執照副本（須出示正本作核對）；
- f) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件（須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；
- g) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) A habilitação académica ao nível de ensino primário;
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e com três anos de experiência profissional na condução de automóveis pesados;
- e) A capacidade profissional;
- f) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- e) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);
- f) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis pesados (a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sobre compromisso de honra);
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a)、c) 及 g) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

穿著制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送人員到目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二十所載的170點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（分兩階段進行）

第一階段——知識筆試；

第二階段——實踐考試；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識筆試時間為兩小時，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答；實踐考試主要對駕駛技術的測試。

anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e g), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-se quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviços; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento, direitos e regalias

Motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 20 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

1.º método: Prova de conhecimentos (desenvolver-se-á em duas fases):

1.ª fase – prova escrita;

2.ª fase – prova prática;

2.º método: Entrevista profissional;

3.º método: Análise curricular.

A prova escrita tem a duração de 2 horas, podendo ser redigida, mediante a escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa; a prova prática é principalmente um teste sobre as habilidades técnicas de condução.

缺席或放棄上述第一項甄選方法（包括第一階段或第二階段）或第二項甄選方法者即被除名。

7. 甄選方法的目的

知識考試用以評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第一階段——知識筆試（佔知識考試40%）；

第二階段——實踐考試（佔知識考試60%）；

第二項甄選方法：專業面試——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試（包括知識筆試及實踐考試）及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

9. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 考試範圍

a) 第3/2007號法律（《道路交通安全法》）；

O candidato que falte ou desista do 1.º método de selecção (1.ª fase ou 2.ª fase) ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

7. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

1.º método: Prova de conhecimentos — 50%;

1.ª fase – prova escrita – 40%;

2.ª fase – prova prática – 60%.

2.º método: Entrevista profissional — 40%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos (prova escrita e prova prática) e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no website da mesma: www.pj.gov.mo. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

11. Programa das provas

a) Lei n.º 3/2007 – Lei do Trânsito Rodoviário;

- b) 一般文化常識;
- c) 駕駛重型汽車知識;
- d) 駕駛技術的測試。

投考人在知識筆試時僅可查閱上述a)項所指法例，不得查閱任何參考書籍或其他資料。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：首席刑事偵查員（職務主管） 黃錫文

正選委員：首席刑事偵查員（職務主管） 劉漢良

重型車輛司機 李海平

候補委員：首席刑事偵查員 李漢宇

重型車輛司機 何耀榮

按照二零一五年七月八日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補本局輕型車輛司機職程之第一職階輕型車輛司機三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；

- b) Conhecimentos básicos de cultura geral;
- c) Conhecimentos sobre a condução de automóveis pesados;
- d) Teste sobre a técnica de condução.

Os candidatos podem apenas consultar a legislação referida na alínea a) do programa das provas. São proibidos a consulta de outros livros ou documentos.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Wong Sek Man, investigador criminal principal (chefia funcional).

Vogais efectivos: Lao Hon Leong, investigador criminal principal (chefia funcional); e

Lei Hoi Peng, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Lei Hon U, investigador criminal principal; e

Ho Io Weng, motorista de pesados.

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preenchem os seguintes requisitos:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) 成年；

c) 具備小學畢業學歷；

d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗；

e) 具備任職能力；

f) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表(格式一，可於印務局購買或在該局網站下載)，並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)報名。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件(副本亦可)作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作核對)；

b) 經投考人簽署的履歷(須以中文或葡文書寫)；

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本(須出示正本作核對)；

d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書，應提交其副本(須出示正本作核對)；

e) 有效駕駛執照副本(須出示正本作核對)；

f) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件(須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明)；

g) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、 c) 及 g) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

b) A maioridade;

c) A habilitação académica ao nível de ensino primário;

d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com três anos de experiência profissional na condução de automóveis ligeiros;

e) A capacidade profissional;

f) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

e) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);

f) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros (a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sobre compromisso de honra);

g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e g), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. 職務內容

穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二十一所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（分兩階段進行）

第一階段——知識筆試；

第二階段——實踐考試；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識筆試時間為兩小時，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答；實踐考試主要對駕駛技術的測試。

缺席或放棄上述第一項甄選方法（包括第一階段或第二階段）或第二項甄選方法者即被除名。

7. 甄選方法的目的

知識考試用以評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado do funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicária de vencimento, constante do Mapa 21 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

1.º método: Prova de conhecimentos (desenvolver-se-á em duas fases):

1.ª fase – prova escrita;

2.ª fase – prova prática;

2.º método: Entrevista profissional;

3.º método: Análise curricular.

A prova escrita tem a duração de 2 horas, podendo ser redigida, mediante a escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa; a prova prática é principalmente um teste sobre as habilidades técnicas de condução.

O candidato que falte ou desista do 1.º método de selecção (1.ª fase ou 2.ª fase) ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

7. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第一階段——知識筆試（佔知識考試40%）；

第二階段——實踐考試（佔知識考試60%）；

第二項甄選方法：專業面試——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試（包括知識筆試及實踐考試）及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

9. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 考試範圍

a) 第3/2007號法律（《道路交通安全法》）；

b) 一般文化常識；

c) 駕駛輕型汽車知識；

d) 駕駛技術的測試。

投考人在知識筆試時僅可查閱上述a)項所指法例，不得查閱任何參考書籍或其他資料。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

Análise curricular – examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

1.º método: Prova de conhecimentos – 50%;

1.ª fase – prova escrita – 40%;

2.ª fase – prova prática – 60%;

2.º método: Entrevista profissional – 40%;

3.º método: Análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos (prova escrita e prova prática) e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma: www.pj.gov.mo. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

11. Programa das provas

a) Lei n.º 3/2007 – Lei do Trânsito Rodoviário;

b) Conhecimentos básicos de cultura geral;

c) Conhecimentos sobre a condução de automóveis ligeiros;

d) Teste sobre a técnica de condução.

Os candidatos podem apenas consultar a legislação referida na alínea a) do programa das provas, não podem consultar quaisquer livros ou outras informações.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第 8/2005 號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：首席刑事偵查員（職務主管） 黃錫文

正選委員：首席刑事偵查員（職務主管） 劉漢良

重型車輛司機 李海平

候補委員：首席刑事偵查員 李漢宇

重型車輛司機 何耀榮

二零一五年七月二十九日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$25,680.00）

13. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Wong Sek Man, investigador criminal principal (chefia funcional).

Vogais efectivos: Lao Hon Leong, investigador criminal principal (chefia funcional); e

Lei Hoi Peng, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Lei Hon U, investigador criminal principal; e

Ho Io Weng, motorista de pesados.

Polícia Judiciária, aos 29 de Julho de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

（Custo desta publicação \$ 25 680,00）

澳 門 監 獄

名 單

為填補澳門監獄編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一五年五月二十七日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
蔡榮楷.....	91.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經保安司司長於二零一五年七月二十一日的批示認可）

二零一五年七月十七日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

行政公職局首席特級技術員 吳美君

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Veng Cai.....	91,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Julho de 2015）.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Ung Mei Kuan, técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

（Custo desta publicação \$ 1 292,00）

公告

Anúncio

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年七月二十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do Estabelecimento Prisional de Macau seguintes:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, de contrato além do quadro;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, de contrato além do quadro.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Julho de 2015.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Listas

(開考編號：00415/04-OQ)

(Ref. do Concurso n.º 00415/04-OQ)

為填補衛生局以散位合同制度招聘第五職階技術工人（機械維修操作範疇）六缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 5.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de reparação e operação de equipamentos mecânicos, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

合格投考人：

Candidatos aprovados:

排次	姓名	分
1.º	歐陽福	64.00
2.º	蘇宇潤	62.60
3.º	余世甘	58.90
4.º	陳焯彪	50.50

Ordem	Nome	valores
1.º	Ao Ieong Fok	64,00
2.º	Sou U Ion	62,60
3.º	U Sai Kam	58,90
4.º	Chan Kueng Pio	50,50

備註：

Nota:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

——因缺席知識考試而被除名之投考人：一名。

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato.

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款規定：

——因最後成績得分低於50分被淘汰的投考人：一名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年七月二十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年七月二日於衛生局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 張德發

正選委員：二等技術輔導員 鄭洪林

特級行政技術助理員 楊有興

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

(開考編號：02111/01-ISP)

為錄取十二名學員參加首席衛生督察的特別培訓；完成培訓後，以編制外合同制度，聘用培訓成績名單排列前十名的合格衛生督察學員擔任衛生局衛生督察職程第一職階首席衛生督察職級的職務，經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 胡藝超.....	75.25
2.º 陳文蕙.....	69.75
3.º 李麗娟.....	66.80
4.º 李灝敏.....	66.70
5.º 關鎮雄.....	65.50
6.º 林晚成.....	64.90
7.º 葉倩菁.....	64.40
8.º 歐陽婉玲.....	62.00
9.º 李銘釗.....	60.35
10.º 黃雅麗.....	60.30
11.º 黎美婷.....	59.55
12.º 鄭子晴.....	58.80
13.º 郭燕娥.....	58.70

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Tak Fat, técnico superior assessor principal.

Vogal efectivo: Chiang Hong Lam, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Yeung Yao Heng, assistente técnico administrativo especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

(Ref. do Concurso n.º 02111/01-ISP)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para admissão de doze formandos à formação específica de inspector sanitário principal; após a conclusão da formação, os primeiros dez formandos aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, na categoria de inspector sanitário principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wu Ngai Chio	75,25
2.º Chan Man Wai.....	69,75
3.º Lei Lai Kun.....	66,80
4.º Lei Hou Man.....	66,70
5.º Kuan Chan Hong	65,50
6.º Lam Man Seng.....	64,90
7.º Ip Sin Cheng.....	64,40
8.º Ao Ieong Un Leng	62,00
9.º Lei Meng Chio	60,35
10.º Wong Nga Lai	60,30
11.º Lai Mei Teng.....	59,55
12.º Chiang Chi Cheng.....	58,80
13.º Kuok In Ngo.....	58,70

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
14.º 關偉健.....	58.35	14.º Kuan Wai Kin.....	58,35
15.º 譚鳳婷.....	57.80	15.º Tam Fong Teng.....	57,80
16.º 林偉康.....	57.75	16.º Lam Wai Hong.....	57,75
17.º 程傑求.....	57.50	17.º Cheng Kit Kao.....	57,50
18.º 湯耀平.....	57.25	18.º Tong Io Peng.....	57,25
19.º 陳家進.....	55.60	19.º Chan Ka Chon.....	55,60
20.º 鄭芷穎.....	55.45	20.º Cheang Chi Veng.....	55,45

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試而被除名的投考人:六十九名;

——因缺席專業面試而被除名的投考人:兩名;

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分而被淘汰的投考人:一百零七名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定,投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年七月二十二日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年七月十日於衛生局

典試委員會:

主席:預防及控制吸煙辦公室主任 鄧志豪

正選委員:顧問醫生 柯慶建

主治醫生 龔斌

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

公告

(開考編號:02615/04-OQ)

為填補衛生局以散位合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(木器工範疇)兩缺,經二零一五年七月一日第二十六

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: sessenta e nove;

— Candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional: dois.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: cento e sete.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 10 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Tang Chi Ho, chefe do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo.

Vogais efectivos: O Heng Kin, médico consultor; e

Kong Pan, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 02615/04-OQ)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年七月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

(開考編號：02015/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（設施管理範疇）一缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

(開考編號：01415/02-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）七缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年七月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpinteiro, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

(Ref. do Concurso n.º 02015/04-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de instalações, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do Concurso n.º 01415/02-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 31 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

第26/P/15號公開招標

Concurso Público n.º 26/P/15

根據社會文化司司長於二零一五年七月二十一日作出的批示，為取得“向衛生局捐血中心供應及安裝一套血液資訊管理系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年八月五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣陸拾元正（\$60.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年十月五日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年十月六日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾肆萬肆仟肆佰壹拾元正（\$144,410.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第28/P/15號公開招標

Concurso Público n.º 28/P/15

根據社會文化司司長於二零一五年七月二十一日作出的批示，為取得“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應相關試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年八月五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾元正（\$40.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年九月九日下午五時四十五分。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação do sistema informático de gestão de sangue ao Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 5 de Agosto de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 60,00 (sessenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 5 de Outubro de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 6 de Outubro de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 144 410,00 (cento e quarenta e quatro mil, quatrocentas e dez patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao laboratório de saúde pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 5 de Agosto de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 40,00 (quarenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 9 de Setembro de 2015.

開標將於二零一五年九月十日上午十時在衛生局行政大樓（仁伯爵綜合醫院側）地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾壹萬元正（\$110,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年七月三十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,688.00）

O acto público deste concurso terá lugar no dia 10 de Setembro de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 110 000,00 (cento e dez mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 31 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

通告

按第7/2010號法律和第16/2011號行政長官批示的相關規定，茲公佈《診療範疇同等學歷》（藥劑、化驗、圖示記錄及視軸矯正範疇）考試由二零一五年八月六日至二零一五年八月二十五日報名，有意者將報考申請文件交往或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情，可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單，考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

二零一五年七月二十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$950.00）

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 7/2010 e o Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, a prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica (na área farmacêutica, laboratorial, registografia e ortóptica), os interessados podem apresentar a sua candidatura, a partir do dia 6 de Agosto a dia 25 de Agosto de 2015, que deverá ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou remetida por meio de correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* dos Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau pelos Serviços de Saúde a lista em que constam os nomes dos candidatos admitidos, o local, a data e hora da realização da prova constarão do aviso referente à lista definitiva.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado além do quadro.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年七月三十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Julho de 2015.

A Directora, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

旅遊局

公告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺；

以編制外合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察八缺。

二零一五年七月二十三日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

按照刊登於二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺。茲根據23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro;

Oito lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção, providos em regime de contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção,

場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁
(<http://industry.macautourism.gov.mo>)。

二零一五年七月三十日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$881.00)

n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程新聞範疇及公共衛生範疇第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁惠秀.....	75.39
2.º 廖迪宇.....	74.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年七月二十二日的批示認可)

二零一五年七月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 謝清霞

候補委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：一等高級技術員 曾美群（行政公職局指定）

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員五缺，經二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李慧茹.....	88.33

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, áreas de jornalismo e de saúde pública, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Wai Sao.....	75,39
2.º Lio Tek U.....	74,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 10 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Che Cheng Ha, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal efectiva: Chang Mei Kuan, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Wai U.....	88,33

合格應考人:	分
2.º 李潔如.....	85.28
3.º 陳志明.....	84.61
4.º 楊俊昌.....	83.33
5.º 胡嘉敏.....	82.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年七月二十一日的批示認可)

二零一五年七月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 甘潔玲

候補委員：首席高級技術員 鄭耀達

正選委員：二等高級技術員 阮正剛（行政公職局指定）

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
冼佩青.....	78.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年七月二十三日的批示認可)

二零一五年七月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃朝暉

正選委員：特級技術員 江美芳

首席技術輔導員 江靜芷（行政公職局指定）

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經二零一五年六月十七日第二十四期《澳門

Candidatos aprovados:	valores
2.º Lei Kit U.....	85,28
3.º Chan Chi Meng.....	84,61
4.º Jeong Chon Cheong.....	83,33
5.º Wu Ka Man.....	82,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 10 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Kam Kit Leng, técnica superior principal.

Vogal suplente: Cheang Io Tat, técnico superior principal.

Vogal efectivo: Yuen Cheng Kong, técnico superior de 2.ª classe (pelos SAFP).

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Sin Pui Cheng.....	78,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Julho de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 17 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Chio Fai, técnica superior assessora.

Vogais efectivas: Kong Mei Fong, técnica especialista; e

Kong Ching Chi, adjunta-técnica principal (pelos SAFP).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de

特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭燕蕊.....	86.67
2.º 湯月珍.....	83.72
3.º 陳海岸.....	83.50
4.º 邵碧雯.....	83.44
5.º 李煥儀.....	82.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年七月二十三日的批示認可)

二零一五年七月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

候補委員：首席高級技術員 黃兆鏗

正選委員：首席技術輔導員 葉翠欣（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$4,995.00)

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 方美美.....	91.25
2.º 蔡忠民.....	90.94
3.º 溫秀紅.....	90.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年七月二十八日的批示認可)

二零一五年七月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chiang In Ioi.....	86,67
2.º Tong Ut Chan.....	83,72
3.º Chan Hoi Ngon.....	83,50
4.º Sio Pek Man.....	83,44
5.º Lei Wun I.....	82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Julho de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Wong Sio Hang, técnico superior principal.

Vogal efectiva: Ip Choi Ian, adjunta-técnica principal (pelos SAFFP).

(Custo desta publicação \$ 4 995,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Mei Mei.....	91,25
2.º Choi Chong Man.....	90,94
3.º Wan Sao Hong.....	90,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keung, chefe de departamento.

正選委員：首席顧問高級技術員 方偉文

首席顧問高級技術員 鄭榮輝（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

Vogais efectivos: Fong Vai Man, técnico superior assessor principal; e

Kong Weng Fai, técnico superior assessor principal (pelos SAFP).

（Custo desta publicação \$ 1 361,00）

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺，經二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	周玉麗	70.17
2.º	汪玉芬	65.17
3.º	歐陽潤柳	63.97
4.º	李玉轉	63.48
5.º	方裕琮	62.15
6.º	林青山	60.83
7.º	林小娟	59.97
8.º	謝珍容	59.50
9.º	蔡麗蘇	57.50
10.º	吳玉英	56.67
11.º	梁美娟	56.00
12.º	陳艷梅	55.97
13.º	黃梅芬	55.83
14.º	曹麗兒	55.48
15.º	馬毅敏	55.33
16.º	胡佩蓮	54.33
17.º	陳亞月	54.13
18.º	彭金鳳	53.33
19.º	歐陽彩麗	52.67
20.º	周忠翰	51.67
21.º	李燕冰	51.33

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：25名。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato de assalariamento, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chao Iok Lai	70,17
2.º	Vong Iok Fan	65,17
3.º	Ao Ieong Ion Lao	63,97
4.º	Lei Iok Chun	63,48
5.º	Fong U Keng	62,15
6.º	Lin Qingshan	60,83
7.º	Lin Xiaojuan	59,97
8.º	Che Chan Iong	59,50
9.º	Choi Lai Sou	57,50
10.º	Ng Iok Ieng	56,67
11.º	Leong Mei Kun	56,00
12.º	Chan Im Mui	55,97
13.º	Wong Mui Fan	55,83
14.º	Chou Lai I	55,48
15.º	Ma Ngai Man	55,33
16.º	Wu Pui Lin	54,33
17.º	Chan A Ut	54,13
18.º	Peng Jinfeng	53,33
19.º	Ao Ieong Choi Lai	52,67
20.º	Chau Chung Hon	51,67
21.º	Lei In Peng	51,33

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 25 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：28名；

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年七月二十七日的批示確認)

二零一五年七月十七日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室一等技術員 蔡英暉

候補委員：高等教育輔助辦公室一等技術員 李詩韻

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 28 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2015).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 17 de Julho de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogal efectivo: Choi Ieng Fai, técnica de 1.ª classe do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogal suplente: Lei Si Wan, técnica de 1.ª classe do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號：PT/009/2015)

公開招標

“澳門大學——S28教職員宿舍裝修工程”

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——S28教職員宿舍。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——S28教職員宿舍裝修工程。
5. 最長總施工期：240日曆天（包括訂貨期），工期較短為佳。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

(Concurso Público n.º PT/009/2015)

Concurso público para a «Empreitada da obra de acabamento da residência de docentes e funcionários S28 da Universidade de Macau»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução das obras: na residência de docentes e funcionários S28 da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: empreitada da obra de acabamento da residência de docentes e funcionários S28 da Universidade de Macau.
5. Prazo total máximo de execução: 240 dias de calendário (incluindo o período de encomendas). É dada preferência a prazo de execução mais curto.

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣伍拾萬元正（\$500,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一五年八月十日（星期一）上午十一時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

截止日期及時間：二零一五年九月二日（星期三）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一五年九月四日（星期五）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias de calendário, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 10 de Agosto de 2015, segunda-feira, às 11,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora limite: 2 de Setembro de 2015, quarta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 4 de Setembro de 2015, sexta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

16. 評標準則及其所佔之比重：

第一部分

——合理工期：8%

——工作計劃：12%

——施工經驗和質量：18%

——過往施工之安全紀錄及是次施工之安全計劃：4%

——對環境保護管理之經驗及資歷：2%

——廉潔誠信：6%

第一部分之分數：50%

第二部分

——價格：50%

第二部分之分數：50%

總分數：100%

備註：僅當競投者的方案於第一部分獲得該部分總分之百分之五十（即獲得之分數為25%）或以上時，方能進入第二部分的評審階段。

17. 附加的說明文件：由二零一五年八月五日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓，1012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年七月二十八日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

(是項刊登費用為 \$4,789.00)

(公開招標編號：PT/025/2015)

根據社會文化司司長於二零一五年七月二十二日作出之批示，為澳門大學學院課室供應及安裝網絡型電子鎖進行公開招標。

有意競投者可從二零一五年八月五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔

Na Secção de Aprovisionamento pode-se adquirir cópias do processo do concurso público, ao preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

Parte I

— Prazo de execução razoável: 8%;

— Plano de execução: 12%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— História da segurança nas obras anteriores e o plano de segurança para a presente obra: 4%;

— Experiência e qualificação na gestão da protecção ambiental: 2%;

— Integridade e honestidade: 6%;

Peso total da Parte I: 50%.

Parte II

— Preço: 50%;

Peso total da Parte II: 50%.

Total: 100%.

Obs: para poder entrar na segunda parte de apreciação, a proposta deve obter uma nota igual ou superior a 50% do peso total da primeira parte, ou seja, uma classificação igual ou superior a 25%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 5 de Agosto de 2015, quarta-feira, inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 28 de Julho de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 4 789,00)

(Concurso Público n.º PT/025/2015)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2015, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de fechaduras electrónicas para as salas de aula das faculdades da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se

大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1012室採購處·取得《招標方案》和《承投規則》·每份為澳門幣壹佰元正(\$100.00)。

為了解競投標的之詳情·各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一五年八月七日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓二樓·2022室舉行·而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一五年八月二十六日下午五時三十分正。競投者或其代表·請將有關標書及文件遞交至本大學採購處·並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬陸仟肆佰元正(\$26,400.00)·臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票·銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一五年八月二十七日上午十時正·在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1011室舉行。

(公開招標編號:PT/016/2015)

根據社會文化司司長於二零一五年七月二十二日作出之批示·為澳門大學增強及擴充現有無線局域網系統(第三期)進行公開招標。

有意競投者可從二零一五年八月五日起·於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1012室採購處·取得《招標方案》和《承投規則》·每份為澳門幣壹佰元正(\$100.00)。

為了解競投標的之詳情·各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一五年八月七日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓二樓·2022室舉行·而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一五年九月四日下午五時三十分正。競投者或其代表·請將有關標書及文件遞交至本大學採購處·並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾伍萬元正(\$150,000.00)·

à disposição dos interessados, a partir do dia 5 de Agosto de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 7 de Agosto de 2015, na Sala 2022, 2.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspeção do local efectuado no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 26 de Agosto de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 26 400,00 (vinte e seis mil e quatrocentas patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 27 de Agosto de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

(Concurso Público n.º PT/016/2015)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2015, se encontra aberto o concurso público para reforço e expansão (3.ª fase) da rede informática local sem fios (*Wireless LAN System*), actualmente existente na Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 5 de Agosto de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 7 de Agosto de 2015, na Sala 2022, 2.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 4 de Setembro de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau

臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一五年九月七日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一五年七月二十九日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$3,227.00）

通告

澳門大學資訊及通訊科技總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一五年六月三日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出以下決定：

一、轉授予資訊管理處處長石國英或其代任人、資訊基建暨用戶服務處處長柯潔紅或其代任人及電腦教學暨技術服務處處長司徒瑛璠或其代任人作出下列行為的職權：

（一）根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

（二）核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

（三）簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年四月二十八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

澳門大學資訊及通訊科技總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一五年六月三日第二十二期第二組《澳門

e prestar uma caução provisória no valor de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 7 de Setembro de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 29 de Julho de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015, o director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação da Universidade de Macau decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção para a Gestão de Informação, Seak Kuok Ieng, ou no seu substituto, na chefe da Secção de Infra-estruturas Informáticas e Serviços aos Utilizadores, O Kit Hong, ou no seu substituto, e no chefe da Secção de Informática Pedagógica e Serviços Técnicos, Si Tou Kuok Fan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

3) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante;

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 28 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau,

特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出以下決定：

一、轉授予資訊管理處處長石國英或其代任人、資訊基建暨用戶服務處處長柯潔紅或其代任人及電腦教學暨技術服務處處長司徒瓊璠或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年四月二十八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年七月十六日於澳門大學

資訊及通訊科技總監 莊永港

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，澳門大學校長作出本決定：

一、授予校園管理代總監李相勤或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 代表澳門大學簽訂維修保養服務合同；

que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015, o director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação da Universidade de Macau decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção para a Gestão de Informação, Seak Kuok Ieng, ou no seu substituto, na chefe da Secção de Infra-estruturas Informáticas e Serviços aos Utilizadores, O Kit Hong, ou no seu substituto, e no chefe da Secção de Informática Pedagógica e Serviços Técnicos, Si Tou Kuok Fan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito das respectivas unidades que dirigem, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 28 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 16 de Julho de 2015.

O Director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação da Universidade de Macau, *Chong Wing Kong*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, Li Sheung Kan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os contratos de prestação de serviços de reparação e manutenção;

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

(六) 根據既定的標準，作出行政部門員工工作表現評核所需的一切行為。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一五年七月八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年六月三日於澳門大學

校長 趙偉

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予校園管理代總監李相勤或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 批准以有償或無償的方式使用澳門大學的設施和設備；

(四) 管理澳門大學的財產且監督其運用及保養，並確保動產及不動產的清單及其登記資料的編制及經常更新；

(五) 根據法律規定，核准每月不論金額的經常性開支，如電費、水費、石油氣費、清潔保安服務費、電訊費、管理費及其他同性質開支；

(六) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一五年七月八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

6) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço administrativo, tendo em conta os parâmetros previamente definidos.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegado.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente sub-delegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 8 de Julho de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 3 de Junho de 2015.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, Li Sheung Kan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar a utilização, a título gratuito ou oneroso, das instalações e equipamentos da UM;

4) Administrar os bens da UM, zelando pelo seu aproveitamento e conservação e garantir a organização e permanente actualização do inventário e cadastro dos bens móveis e imóveis;

5) Aprovar, nos termos da lei, as despesas mensais relativas a despesas regulares sem limite, tais como as despesas de electricidade, água, gás, limpeza e segurança, telecomunicações, gestão e outras despesas da mesma natureza;

6) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente sub-delegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 8 de Julho de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年七月二十二日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉

副校長：倪明選

代副校長：林鈺儀

副校長：程海東

副校長：黎日隆

澳門大學滿珍紀念書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予滿珍紀念書院副院長兼輔導主任 Manuel Antonio Noronha 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

澳門大學滿珍紀念書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年六月四日第二十三期第二組《澳門特別行

Universidade de Macau, aos 22 de Julho de 2015.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao, Wei*.

O Vice-Reitor, *Lionel Ming-shuan Ni*.

A Vice-Reitora, substituta, *Lam Yuk Yee Cindy*.

O Vice-Reitor, *Haydn Hai-dung Chen*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013, o director do Colégio Memorial Moon Chun da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Memorial Moon Chun, Manuel Antonio Noronha, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau,

政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予滿珍紀念書院副院長兼輔導主任 **Manuel Antonio Noronha** 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年七月二十一日於澳門大學

滿珍紀念書院院長 **Kevin Thompson**

(是項刊登費用為 \$9,148.00)

根據《行政程序法典》第三十八條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，以及刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第五款，本人決定：

一、將主持姜姍姍(學生編號:YA773032)博士論文答辯典試委員會的權力轉授予科技學院院長陳俊龍教授。

二、將主持Patrick Joseph Connolly(學生編號:YB273106)、林建(學生編號:YB273266)及曾金蓮(學生編號:YB073306)博士論文答辯典試委員會的權力轉授予社會科學學院院長郝雨凡教授。

二零一五年七月二十七日於澳門大學

副校長 **Rui Paulo da Silva Martins** 教授

(是項刊登費用為 \$920.00)

que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014, o director do Colégio Memorial Moon Chun da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Memorial Moon Chun, Manuel Antonio Noronha, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 21 de Julho de 2015.

O Director do Colégio Memorial Moon Chun, *Kevin Thompson*.

(Custo desta publicação \$ 9 148,00)

De acordo com o artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo, a alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, e o n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, decidi o seguinte:

1. Subdelegar no director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Professor Doutor Chun-Lung Philip Chen, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Jiang Shanshan, com o número de estudante YA773032.

2. Subdelegar no director da Faculdade de Ciências Sociais, Professor Doutor Hao Yufan, os poderes para presidir aos júris das provas de doutoramento de Patrick Joseph Connolly, com o número de estudante YB273106, de Lin Jian, com o número de estudante YB273266, e de Zeng Jinlian, com o número de estudante YB073306.

Universidade de Macau, aos 27 de Julho de 2015.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年六月三日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年三月二十五日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學人文學院文學碩士學位（英漢翻譯）課程及文學碩士學位（葡漢翻譯）課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2015/2016學年及以後入學的學生。

二零一五年七月三十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

文學碩士學位（英漢翻譯）課程及 文學碩士學位（葡漢翻譯）課程 學術與教學編排

一、學位：文學碩士

二、主修專業：英漢翻譯/葡漢翻譯

三、課程期限：兩學年

四、畢業要求：

（一）選擇學術論文的學生必須完成24個學分並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯。完成學術論文並通過答辯者，將獲「文學碩士學位（英漢翻譯）」或「文學碩士學位（葡漢翻譯）」。

（二）選擇應用論文的學生必須完成27個學分並撰寫一篇應用論文及通過論文答辯。完成應用論文並通過答辯者，將獲「文學碩士學位（英漢翻譯）」或「文學碩士學位（葡漢翻譯）」。

五、授課語言：按各語言組（中/英、中/葡）的專業，以中文/英文或中文/葡文授課。

附件二

開始修讀課程之前，學生須選擇相應的語言組（中/英或中/葡）。

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 3 de Junho de 2015:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Tradução Inglês-Chinês) e do curso de mestrado em Letras (Tradução Português-Chinês), da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 31 de Julho de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Tradução Inglês-Chinês) e do curso de mestrado em Letras (Tradução Português-Chinês)

1. Grau Académico: Mestrado em Letras

2. Variante: Tradução Inglês-Chinês/Tradução Português-Chinês

3. Duração do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

1) Os estudantes que optem pela dissertação académica devem completar 24 unidades de crédito e elaborar uma dissertação académica, com aprovação na respectiva discussão, para obterem o grau de mestre em Letras (Tradução Inglês-Chinês) ou o grau de mestre em Letras (Tradução Português-Chinês);

2) Os estudantes que optem pela dissertação aplicada devem completar 27 unidades de crédito e elaborar uma dissertação aplicada, com aprovação na respectiva discussão, para obterem o grau de mestre em Letras (Tradução Inglês-Chinês) ou o grau de mestre em Letras (Tradução Português-Chinês).

5. Línguas veiculares: As aulas serão ministradas em chinês/inglês ou chinês/português, de acordo com a especialidade do respectivo grupo linguístico (chinês-inglês ou chinês-português).

ANEXO II

Os estudantes, antes de frequentarem o curso, devem optar por um grupo linguístico (chinês-inglês ou chinês-português).

文學碩士學位 (英漢翻譯) 課程及
文學碩士學位 (葡漢翻譯) 課程
學習計劃
(為選寫學術論文之學生所設)

科目	種類	每週學時	學分
一年級:			
翻譯適用之比較語言研究	必修	3	3
翻譯研究之理論概念	"	3	3
翻譯技術	"	3	3
學術研究設計與寫作	"	3	3
四門選自選修科目表內的科目*	選修	12	12
二年級:			
學術論文**	必修	--	6
總學分			30

註釋:

* 經課程主任同意, 學生可以選修2門(6學分) 其他文學碩士課程/專業的科目。

** 進入論文階段前, 學生應至少完成課程三分之二的科目, 並且獲得不低於2.7的成績平均積點。

文學碩士學位 (英漢翻譯) 課程及
文學碩士學位 (葡漢翻譯) 課程
學習計劃
(為選寫應用論文之學生所設)

科目	種類	每週學時	學分
一年級:			
翻譯適用之比較語言研究	必修	3	3
翻譯研究之理論概念	"	3	3
翻譯技術	"	3	3

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Tradução Inglês-Chinês) e do curso de mestrado em Letras (Tradução Português-Chinês) para os alunos que optem pela elaboração de dissertação académica

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano Lectivo			
Línguas Comparadas para Fins de Tradução	Obrigatória	3	3
Conceitos Teóricos de Tradução	»	3	3
Tecnologias Aplicadas à Tradução	»	3	3
Investigação: Planeamento e Redacção	»	3	3
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcionais	12	12
2.º Ano Lectivo			
Dissertação Académica**	Obrigatória	--	6
Número total de unidades de crédito			30

Nota:

* Os estudantes podem escolher, mediante autorização do director do curso, duas disciplinas (com seis unidades de crédito) de outros cursos/variantes de mestrado em Letras.

** Para se qualificarem para a fase de elaboração da dissertação, os estudantes devem completar, pelo menos, dois terços do número exigido de disciplinas para o respectivo curso, com GPA não inferior a 2,7.

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (Tradução Inglês-Chinês) e do curso de mestrado em Letras (Tradução Português-Chinês) para os alunos que optem pela elaboração de dissertação aplicada

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano Lectivo			
Línguas Comparadas para Fins de Tradução	Obrigatória	3	3
Conceitos Teóricos de Tradução	»	3	3
Tecnologias Aplicadas à Tradução	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
四門選自選修科目表內的科目*	選修	12	12
二年級:			
學術研究設計與寫作	必修	3	3
一門選自選修科目表內的科目*	選修	3	3
應用論文**	必修	--	3
總學分			30

註釋:

* 經課程主任同意，學生可以選修2門(6學分)其他文學碩士課程/專業的科目。

** 進入論文階段前，學生應至少完成課程三分之二的科目，並且獲得不低於2.7的成績平均積點。

**文學碩士學位(英漢翻譯)課程及
文學碩士學位(葡漢翻譯)課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
中英翻譯	3	3
中葡翻譯	3	3
英中翻譯	3	3
英葡翻譯	3	3
葡英翻譯	3	3
葡中翻譯	3	3
中葡口譯I	3	3
英葡口譯I	3	3
中葡口譯II	3	3
英葡口譯II	3	3
話語途徑論翻譯	3	3
行政管理及商務翻譯	3	3
翻譯中之文化問題	3	3
翻譯中之性別	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcionais	12	12
2.º Ano Lectivo			
Investigação: Planeamento e Redacção	Obrigatória	3	3
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais*	Opcional	3	3
Dissertação Aplicada**	Obrigatória	--	3
Número total de unidades de crédito			30

Nota:

* Os estudantes podem escolher, mediante autorização do director do curso, duas disciplinas (com seis unidades de crédito) de outros cursos/variantes de mestrado em Letras.

** Para se qualificarem para a fase de elaboração da dissertação, os estudantes devem completar, pelo menos, dois terços do número exigido de disciplinas para o respectivo curso, com GPA não inferior a 2,7.

**Curso de mestrado em Letras (Tradução Inglês-Chinês) e
Curso de mestrado em Letras (Tradução Português-Chinês)
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Tradução Chinês-Inglês	3	3
Tradução Chinês-Português	3	3
Tradução Inglês-Chinês	3	3
Tradução Inglês-Português	3	3
Tradução Português-Inglês	3	3
Tradução Português-Chinês	3	3
Interpretação I Chinês-Português	3	3
Interpretação I Inglês-Português	3	3
Interpretação II Chinês-Português	3	3
Interpretação II Inglês-Português	3	3
Análise do Discurso para Tradução	3	3
Tradução Administrativa e Comercial	3	3
Aspectos Culturais da Tradução	3	3
Género na Tradução	3	3

科目	每週學時	學分
歷史、文化與翻譯	3	3
文學翻譯	3	3
文學、文化與翻譯：語言與意識形態	3	3
翻譯名著選讀	3	3
翻譯專題I	3	3
翻譯專題II	3	3
翻譯專題III	3	3
翻譯專題IV	3	3
文化翻譯	3	3
媒體翻譯	3	3
翻譯與比較文學	3	3
法律文本翻譯	3	3
影視翻譯	3	3
流行文化文本翻譯	3	3
人文與藝術文本翻譯	3	3
社會科學文本翻譯	3	3
翻譯批評與評審	3	3
翻譯教學法	3	3
長篇翻譯	3	3
口譯理論與實踐*	3	3
交替傳譯*	3	3
同聲傳譯*	3	3
會議口譯*	3	3

*該選修科目適用於修讀本學習計劃所指的任何一門課程的所有學生。

(是項刊登費用為 \$8,191.00)

旅遊學院

公告

按照刊登於二零一四年十二月十日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
História, Cultura e Tradução	3	3
Tradução Literária	3	3
Literatura, Cultura e Tradução: Língua e Ideologia	3	3
Leitura de Textos Traduzidos	3	3
Temas Especiais de Tradução I	3	3
Temas Especiais de Tradução II	3	3
Temas Especiais de Tradução III	3	3
Temas Especiais de Tradução IV	3	3
Traduzir as Culturas	3	3
Tradução para os Media	3	3
Tradução e Literatura Comparada	3	3
Tradução de Textos Jurídicos	3	3
Tradução Audiovisual	3	3
Tradução de Textos da Cultura Popular	3	3
Tradução de Textos sobre as Artes	3	3
Tradução de Textos das Ciências Sociais	3	3
Crítica e Avaliação da Tradução	3	3
Pedagogia da Tradução	3	3
Projecto de Tradução	3	3
Teorias e Prática de Interpretação*	3	3
Interpretação Consecutiva*	3	3
Interpretação Simultânea*	3	3
Interpretação de Conferência*	3	3

* Estas disciplinas opcionais aplicam-se a todos os estudantes que frequentem qualquer um dos cursos a que se refere o presente plano de estudos.

(Custo desta publicação \$ 8 191,00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico,

對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（酒店前堂範疇）一缺，茲通知以下事宜：

（一）知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板或可瀏覽本學院網頁（www.ift.edu.mo）。

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一五年七月三十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

área de serviços de recepção hoteleira, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 2014, dos seguintes:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>);

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Julho de 2015.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一五年七月二十一日作出的批示，批准為判給「為2016年賽車大樓、貨倉及舊控制塔提供看守及保安服務」的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標書的有效期：90日，由公開開啟標書儀式起計。
4. 臨時保證金：澳門幣伍萬圓正（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或根據法定，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途的銀行擔保提交。
5. 確定保證金：判給總價的百分之五（5%）。
6. 底價：不設底價。
7. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。
8. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação do concurso público para «Fornecimento de serviços de segurança e vigilância para o Edifício do Grande Prémio, armazém e antiga Torre de Controlo em 2016».

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
4. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
5. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
6. Valor do serviço: sem preço base.
7. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
8. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes no caderno de encargos.

9. 交標地點、日期及時間：在二零一五年九月七日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車控制塔1樓之澳門格蘭披治大賽車委員會，並取回收據。

10. 講解會：有意者可於二零一五年八月十二日上午十一時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉辦之公開招標講解會。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一五年九月八日上午十一時。

開標時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。

12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格70%；

b) 曾提供保安看守服務的經驗20%；

c) 投標人在提供保安服務方面的專業質量認證5%；

d) 證明從事保安行業的時間5%；

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

13. 查閱公開招標卷宗及取得卷宗副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰圓正）。

二零一五年七月二十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$2,992.00）

澳門特別行政區公佈，根據社會文化司司長於二零一五年七月二十一日作出的批示，批准“第E2號工程——東望洋賽道廣播系統安裝工程、賽道電視訊號系統及電視機安裝工程、閉路電視設備安裝工程及戶外顯示器安裝工程——第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: entregue contra recibo na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Torre de Controlo do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 7 de Setembro de 2015.

10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 12 de Agosto de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 8 de Setembro de 2015, pelas 11,00 horas.

Os concorrentes poderão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

12. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

b) Experiência na prestação do serviço da segurança e vigilância: 20%;

c) Certificação da qualidade do serviço de segurança prestado por concorrente: 5%;

d) Comprovativo do tempo de exercício da actividade de segurança: 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 11.º do programa do concurso.

13. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

Dias e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 29 de Julho de 2015.

O Coordenador, João Manuel Costa Antunes.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º E2 — Obras de instalação de sistemas de difusão sonora no Circuito da Guia, obras de instalação de cabos para sinal TV e monitores no Circuito da Guia, instalação de equipamento de vídeo em circuito fechado — CCTV e de instalação do “Day-night LED Display Screen” para o 62.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. 招標方式：公開招標。
 3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。
 4. 承投工程目的：此項工程之內容是於賽道上安裝一套大會廣播系統，一套電視機訊號接收及轉播系統，一套“Digital Video Recording”（DVR）錄影系統，於賽車大樓範圍及賽道安裝一套閉路電視系統以及安裝大型戶外顯示器，包括所有線路之鋪設、接駁、測試及供應所需之設備。
 5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
 6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式結束後起計。
 7. 承投類型：以總額承投。
 8. 臨時保證金：澳門幣貳拾伍萬元正（\$250,000.00），可以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
 9. 確定保證金：判給總價百分之五。
 10. 底價：不設底價。
 11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的實體。
 12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。
 13. 交標地點、日期及時間：在二零一五年八月二十四日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號，澳門格蘭披治大賽車控制塔1樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。
 14. 講解會：有意者可於二零一五年八月十二日上午十時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。
 15. 開啓標書地點、日期及時間：
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
日期及時間：二零一五年八月二十五日上午十時。
開標時，投標人應出席以提出倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。
 16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
 - a) 價格80%；
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
 3. Local de execução da obra: no edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no Circuito da Guia.
 4. Objecto da empreitada: a presente obra refere-se à montagem de um sistema de difusão sonora no circuito, instalação de um sistema de recepção e transmissão de sinal de TV's, instalação de um sistema de gravação «Digital Vídeo Recording» (DVR), montagem de um sistema de TV de circuito fechado na zona do edifício do Grande Prémio e no circuito e a montagem de monitores gigantes exteriores, incluindo toda a distribuição de cabos, ligação, teste e fornecimento de todo o equipamento necessário para as supramencionadas obras.
 5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes no caderno de encargos.
 6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
 7. Tipo de empreitada: por preço global.
 8. Caução provisória: \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), prestada, em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
 9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
 10. Valor da obra: sem preço base.
 11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.
 12. Adiantamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
 13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Torre de Controlo do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 24 de Agosto de 2015.
 14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 12 de Agosto de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
 15. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;
Dia e hora: 25 de Agosto de 2015, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.
 16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
 - a) Preço: 80%;

b) 工期5% ;

c) 施工計劃10% ;及

i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3% ;

ii 人力資源及建議資源的合適性7% ;

d) 同類型之施工經驗5% ;

i 具備曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明3% ;

ii 同類型公共或私人工程的經驗2% ;

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元正 (\$500.00)。

二零一五年七月三十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes (安棟樑)

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同的工作人員進行普通晉級開考：

一、技術員職程第一職階首席技術員兩缺；及

二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考通告已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓告示板、本委員會及行政公職局網頁。

二零一五年七月三十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

b) Prazo de execução: 5%;

c) Plano de trabalhos: 10%; e

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) Experiência em obras semelhantes: 5%;

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 3%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 2%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

17. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 30 de Julho de 2015.

O Coordenador da Comissão, João Manuel Costa Antunes.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

Faz-se público que se encontra abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos de aberturas dos referidos concursos encontram-se afixados na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, e também nas páginas electrónicas desta Comissão do Grande Prémio de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 31 de Julho de 2015.

O Coordenador, João Manuel Costa Antunes.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

文化產業委員會秘書處

公告

文化產業委員會為透過散位合同任用方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機壹缺，經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，駕駛技術測試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場19樓C-E座文化產業委員會秘書處，並上載到該委員會網頁(www.cic.gov.mo)。

二零一五年七月二十九日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar C-E, e carregada no sítio da *internet* do Conselho para as Indústrias Culturais (<http://www.cic.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de condução e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros do mesmo Conselho, aberto por aviso inserto no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 29 de Julho de 2015.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

旅遊發展委員會

公告

為以編制外合同方式填補旅遊發展委員會技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於宋玉生廣場335-341號獲多利大廈9樓旅遊發展委員會秘書處，並於旅遊發展委員會及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的辦公日起計十天內作出。

二零一五年七月二十八日於旅遊發展委員會秘書處

秘書長 王美清

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, sito no 9.º andar do Hot Line, edificado na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para o Desenvolvimento Turístico (CDT) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CDT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aos 28 de Julho de 2015.

A Secretária-geral, *Wong Mei Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年七月二十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補土地工務運輸局下列人員空缺：

編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員一缺；

編制外合同任用人員：

一、第一職階顧問高級技術員一缺；

二、第一職階首席高級技術員三缺；

三、第一職階一級高級技術員三缺；

四、第一職階首席技術員兩缺；

五、第一職階特級技術輔導員一缺；

六、第一職階首席技術輔導員一缺；

七、第一職階首席行政技術助理員一缺；

八、第一職階一等行政技術助理員兩缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Julho de 2015.

O Director de Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares e vagas do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

1. Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão;

2. Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;

3. Três vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

4. Duas vagas de técnico principal, 1.º escalão;

5. Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

6. Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

7. Uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

8. Duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年七月三十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

地圖繪製暨地籍局

通告

澳門測量暨地籍學校

地形測量學一般課程

根據經第2/2010號行政法規修改的八月二十八日第44/95/M號法令核准的《澳門測量暨地籍學校規章》第八條之規定，現作出通告如下：

一、根據刊登於二零一五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第一組的第76/2015號運輸工務司司長批示，地形測量學一般課程將於二零一五年九月二十九日開課。

二、報讀課程之條件為具備高中畢業學歷及為執行職務所需之體能。

三、報名學員須接受為入讀地形測量學一般課程之考核。

四、地形測量學一般課程之學生無需繳交學費。

五、課程為期一年，並安排在工餘時間上課。

六、報名日期由二零一五年八月五日起至八月二十六日止，報名地點為澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號六字樓地圖繪製暨地籍局。

七、報名人士可於辦公時間內，前往地圖繪製暨地籍局索取報名表格，或透過網頁 (<http://www.dscc.gov.mo>) 下載，並於填妥後附同以下文件遞交：

(1) 澳門居民身份證影印本；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Aviso

ESCOLA DE TOPOGRAFIA E CADASTRO DE MACAU

Curso Geral de Topografia

Nos termos do artigo 8.º do Regulamento da Escola de Topografia e Cadastro de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 44/95/M, de 28 de Agosto, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2010, avisa-se que:

1. Por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 76/2015, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30, I Série, de 27 de Julho de 2015, o Curso Geral de Topografia terá início em 29 de Setembro de 2015.

2. São condições de admissão a habilitação do ensino secundário complementar e a aptidão física para o exercício da profissão.

3. Os matriculados obrigam-se a prestar prova de ingresso ao Curso Geral de Topografia.

4. Os alunos do Curso Geral de Topografia não estão sujeitos ao pagamento de propinas.

5. O Curso decorrerá pelo período de um ano, decorrendo as aulas em horário pós-laboral.

6. A matrícula realiza-se no período entre 5 de Agosto e 26 de Agosto de 2015, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar, Macau.

7. Os interessados poderão, dentro das horas de expediente, dirigir-se à DSCC solicitar os formulários de matrícula, ou obtê-los através da *internet*, efectuando o *download* dos formulários no endereço: <http://www.dscc.gov.mo>, os quais, depois de preenchidos, deverão ser entregues acompanhados da seguinte documentação:

1) Fotocópia de Bilhete de Identidade de Residente de Macau;

(2) 有關學歷證明文件影印本；

(3) 近照一張。

遞交上述影印本時請連同正本以作認證，報名查詢電話：
87991637 (葉小姐)。

二零一五年七月二十九日於地圖繪製暨地籍局

澳門測量暨地籍學校校長 張紹基

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

2) Fotocópia dos documentos comprovativos das respectivas habilitações literárias;

3) Uma fotografia recente.

As fotocópias deverão ser apresentadas com os originais para efeitos de autenticação. Informações para matrícula — telefone 87991637 (Sr.ª Yip).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Julho de 2015.

O Director da Escola, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一五年七月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 29 de Julho de 2015.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

郵政局

名單

郵政局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
葉詠雯.....	81.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年七月二十日的批示確認)

二零一五年七月十六日於郵政局

典試委員會

主席：郵政局顧問高級技術員 劉瑩慧

正選委員：郵政局特級技術輔導員 吳玉珍

電信管理局一等技術員 黃麗娟

郵政局為填補個人勞動合同技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
梁小龍.....	82.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Weng Man.....	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lau Ying Wai Erica, técnica superior assessora da DSC.

Vogais efectivas: Ung Iok Chan, adjunta-técnica especialista da DSC; e

Wong Lai Kun, técnica de 1.ª classe da DSRT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Sio Long.....	82,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年七月二十日的批示確認)

二零一五年七月十七日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 António Viegas de Jesus Costa

正選委員：郵政局首席技術員 潘漢琪

澳門保安部隊事務局首席技術員 李家榮

郵政局為填補散位合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
盧貴明.....	75.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年七月二十三日的批示確認)

二零一五年七月二十一日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 王安儀

正選委員：郵政局一等技術輔導員 容惠貞

勞工事務局首席技術員 葉文照

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC.

Vogais efectivos: Pun Hon Kei, técnico principal da DSC; e

Lei Ka Weng, técnico principal da DSFSM.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato por assalariamento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Kuai Meng.....	75,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 21 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong On I, técnica superior assessora da DSC.

Vogais efectivos: Iong Wai Cheng, adjunta-técnica de 1.ª classe da DSC; e

Ip Man Chiu, técnico principal da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員氣象高級技術員職程第一職階一等氣象高級技術員一缺，經於二零一五年六月三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteo-

日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
黃振星..... 80.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一五年七月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年七月二十七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

代主席：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

正選委員：行政公職局一等翻譯員 Gaspar Garcia

候補委員：地球物理暨氣象局首席氣象高級技術員 曾秀樺

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

為填補本局編制內技術員職程第一職階二等技術員（葡文傳意範疇）一缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一五年七月二十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$822.00)

房屋局

公告

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十一缺，經二零一五年七月一日第二十六期

rologista do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015:

Candidato aprovado: valores
Wong Chan Seng..... 80,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Julho de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente, substituto: Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogal efectivo: Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chang Sau Wa, meteorologista principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua portuguesa, da carreira de técnico do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 29 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年七月二十九日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$983.00)

(招聘編號: 07/IH/2014)

為填補房屋局人員編制技術員職程第一職階二等技術員(統計研究範疇)兩缺，經二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一五年七月三十日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$881.00)

(招聘編號: 12/IH/2014)

房屋局以編制外合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員(公共房屋管理範疇)三缺，經二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 29 de Julho de 2015.

O Presidente, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 983,00)

(N.º de recrutamento: 07/IH/2014)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estudo estatístico, da carreira de técnico do quadro do pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 30 de Julho de 2015.

O Presidente, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(N.º de recrutamento: 12/IH/2014)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da administração de habitação pública, da carreira de técnico do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

二零一五年七月三十日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$881.00)

房屋局以編制外合同填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

技術稽查職程第一職階首席技術稽查一缺；

技術稽查職程第一職階一等技術稽查七缺。

二零一五年七月三十日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Instituto de Habitação, aos 30 de Julho de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico;

Sete lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

Instituto de Habitação, aos 30 de Julho de 2015.

O Presidente, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

建設發展辦公室

公告

「離島醫療綜合體——綜合醫院及輔助設施大樓樁基礎工程」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路氹城連貫公路鄰近石排灣水庫的填海土地。
4. 承攬工程目的：建造綜合醫院及輔助設施大樓樁基礎及地庫支護設施。
5. 最長施工期：420（四百二十）天。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para «Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Empreitada de construção das fundações por estacas do Edifício do Hospital Geral e do Edifício de Apoio Logístico»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no aterro adjacente ao Reservatório de Seac Pai Van, na Estrada do Istmo, no Cotai.
4. Objecto da empreitada: construção das fundações por estacas e suporte e protecção de cave do Edifício do Hospital Geral e do Edifício de Apoio Logístico.
5. Prazo máximo de execução: 420 (quatrocentos e vinte) dias.

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$25,600,000.00（澳門幣貳仟伍佰陸拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一五年八月二十五日（星期二）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一五年八月二十六日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 25 600 000,00 (vinte e cinco milhões e seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 25 de Agosto de 2015, terça-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 26 de Agosto de 2015, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 3 000,00 (três mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%;

16. 附加的說明文件：

由二零一五年八月十七日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年七月三十日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 17 de Agosto de 2015, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Julho de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺，經於二零一五年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 姓名	總成績
1.º 吳浩明.....	75.38
2.º 張妙琮.....	74.45
3.º 林寶紅.....	69.09
4.º 梁細霞.....	68.59
5.º 劉敏.....	64.91
6.º 周麗馨.....	64.19
7.º 麥保林.....	63.70
8.º 張健楠.....	63.05
9.º 麥潔鏞.....	61.32
10.º 陳秀娟.....	59.72
11.º 張志豪.....	58.31
12.º 歐陽慧欣.....	56.29
13.º 馬耀龍.....	55.87
14.º 何佩華.....	51.31

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：6名；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Classificação final
1.º	Ng, Hou Meng.....	75,38
2.º	Cheong, Mio Keng.....	74,45
3.º	Lam, Pou Hong.....	69,09
4.º	Leong, Sai Ha.....	68,59
5.º	Lao, Man.....	64,91
6.º	Chao, Lai Heng.....	64,19
7.º	Mak, Pou Lam.....	63,70
8.º	Cheong, Kin Nam.....	63,05
9.º	Mak, Kit Na.....	61,32
10.º	Chan, Sao Kun.....	59,72
11.º	Cheong, Chi Hou.....	58,31
12.º	Ao Ieong, Wai Ian.....	56,29
13.º	Da Silva Manhão, João Nuno.....	55,87
14.º	Ho, Pui Wa.....	51,31

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem faltado às provas de conhecimentos: 6 candidatos;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 1名;

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年七月二十四日批示確認)

二零一五年七月十六日於電信管理局

典試委員會:

主席: 職務主管 (首席顧問高級技術員) Fátima Cristina
Nunes Neves de Oliveira

正選委員: 資訊科技發展處處長 李秉勳

第二職階顧問翻譯員 周長清

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 16 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira, chefia funcional (técnica superior assessora principal).

Vogais efectivos: Celestino Lei, chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação; e

Chao Cheong Cheng, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

燃 料 安 全 委 員 會

通 告

按照運輸工務司司長於二零一五年七月二十二日所作的批示, 以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定, 燃料安全委員會通過考核方式進行普通對外入職開考, 以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年, 自最後成績名單公佈之日起計。

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Aviso

Faz-se público que, pelo despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Comissão de Segurança dos Combustíveis (CSC):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表連同下述文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交致澳門南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B及C座燃料安全委員會。

3.2 投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷；
- d) 有效的澳門駕駛執照副本（須出示正本作核對）；
- e) 由所任職的僱主實體發出具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗證明文件（須出示正本作核對）或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)、d)、e)和f)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam como habilitação o ensino primário;
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros com três anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente e conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na CSC, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A, B e C, Macau.

3.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);
- e) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal (apresentação do original para confirmação) ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d), e) e f) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até

通知的目的地：啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸待遇

第一職階輕型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十一內所載的150點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方式

甄選將以三項方法進行，各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示，在各項淘汰試或最後成績中得分低於50分者即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一項甄選方法：知識考試——佔總成績的50%

a) 筆試——為淘汰制，佔知識考試的50%；

b) 駕駛實踐測試——為淘汰制，佔知識考試的50%；

第二項甄選方法：專業面試——為淘汰制，佔總成績的30%；

第三項甄選方法：履歷分析——佔總成績的20%。

知識考試評估投考人擔任相關職務所應具備的一般及專門知識水平，包括二小時的筆試以及三十分鐘的駕駛實踐測試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do Mapa 21 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada pela aplicação de três métodos de selecção, cujos resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção classificados de 0 a 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.º método: Prova de conhecimentos — 50% da classificação final:

a) Prova escrita, de carácter eliminatório — 50% da prova de conhecimentos;

b) Prova prática de condução, de carácter eliminatório — 50% da prova de conhecimentos.

2.º método: Entrevista profissional, de carácter eliminatório — 30% da classificação final.

3.º método: Análise curricular — 20% da classificação final.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais e específicos, exigíveis para o exercício da função e terá a duração de duas horas na prova escrita e a duração de trinta minutos na prova prática de condução.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

7. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- b) 駕駛車輛常識；
- c) 一般知識及社會知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱a)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例，亦不得使用計算機或任何其他電子器材。

9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B及C座燃料安全委員會，並上載於本會網頁（<http://www.csc.gov.mo>）。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作本會是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：全職委員 黃世興

正選委員：首席技術員 黃永怡

首席技術員 岑嘉欣

候補委員：特級技術稽查 吳嘉威

特級行政技術助理員 潘國添

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

8. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;
- b) Conhecimentos de condução;
- c) Conhecimentos gerais e sociais.

Durante a realização da prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas os textos constantes no diploma legal indicado na alínea a), sem quaisquer anotações nem exemplos. Aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos.

9. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na CSC, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A, B e C, Macau, e disponibilizadas no respectivo *website* (<http://www.csc.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

12. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro.

Vogais efectivos: Wong Weng I, técnico principal; e

Sam Ka Ian, técnica principal.

Vogais suplentes: Ng Ka Wai, fiscal técnico especialista; e

Pung Koc Tim, assistente técnico administrativo especialista.

二零一五年七月二十九日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$7,712.00)

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 29 de Julho de 2015.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 7 712,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員人員職程之第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：分
何靈楓..... 73.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年七月二十三日的批示確認)

二零一五年七月二十二日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

社會保障基金顧問高級技術員 蔡潔芬

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

公告

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之編制外合同任用的人員進行普通晉級開考，有關開

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015:

Candidato aprovado: valores
Ho Leng Fong.....73,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior assessora do GIT.

Vogais efectivas: Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe do GIT; e

Choi Kit Fan, Filomena, técnica superior assessora do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicados na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados

考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計算。

- 一、高級技術員組別之第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、高級技術員組別之第一職階一等高級技術員兩缺；
- 三、技術員組別之第一職階首席技術員一缺；
- 四、技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員兩缺。

二零一五年七月二十九日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

além do quadro do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do GIT:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;
2. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;
3. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;
4. Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 29 de Julho de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

交通事務局

名單

按照刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補交通事務局以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階二等技術員（財務範疇）兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 蘇惠芳.....	75.63
2.º 蘇美英.....	74.40
3.º 吳玉婷.....	66.73
4.º 蔡清報.....	65.55
5.º 林麗玉.....	64.30
6.º 李彬浩.....	63.57
7.º 譚佩儀.....	63.47
8.º 王寶賢.....	63.20
9.º 王詩明.....	61.40
10.º 黃勵敏.....	59.68
11.º 鄭冠興.....	56.87

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área financeira, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sou, Wai Fong.....	75,63
2.º Sou, Mei Ieng.....	74,40
3.º Ng, Iok Teng.....	66,73
4.º Choi, Cheng Pou.....	65,55
5.º Lam, Lai Iok.....	64,30
6.º Lei, Pan Hou.....	63,57
7.º Tam, Pui I.....	63,47
8.º Wong, Pou In.....	63,20
9.º Wong, Si Meng.....	61,40
10.º Wong, Lai Man.....	59,68
11.º Cheang, Kun Heng.....	56,87

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
12.º 徐永健.....	56.77	12.º Chui, Weng Kin.....	56,77
13.º 王寶瑩.....	56.67	13.º Wong, Pou Ieng.....	56,67
14.º 古美莉.....	53.70	14.º Ku, Mei Lei.....	53,70
15.º 黃志輝.....	53.33	15.º Wong, Chi Fai.....	53,33

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 89名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 130名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內, 就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年七月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年七月二十四日於交通事務局

典試委員會:

主席: 代處長 莫垂道

正選委員: 職務主管(首席高級技術員) 陳嘉俊

一等高級技術員 羅伊暖

(是項刊登費用為 \$2,728.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 89 candidatos.

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 130 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Julho de 2015.

O Júri:

Presidente: Mok Soi Tou, chefe de divisão, substituto.

Vogais efectivos: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior principal); e

Lo I Nun, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 728,00)

公告

交通事務局為填補以下空缺, 現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定, 現通過審查文件及有限制方式, 為交通事務局工作人員進行下列限制性普通晉級開考:

一、編制內人員:

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

二、編制外合同人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

車輛查驗員職程第一職階首席車輛查驗員六缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請表之期限為十日，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計算。

二零一五年七月三十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Seis lugares de inspetor de veículos principal, 1.º escalão, da carreira de inspetor de veículos;

Três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門青年芳療與自然療法協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號115/2015。

澳門青年芳療與自然療法協會

章程

第一章

總則

第一條

(名稱)

本會定名為“澳門青年芳療與自然療法協會”，英文名稱為“Macao Youth Association of Aromatherapy and Naturopathy”，(英文簡稱“MYAAN”，以下簡稱“本會”)。

第二條

(宗旨)

(一) 團結和推動澳門青年對芳療及自然療法學習與應用，重拾對自我的關注；

(二) 透過專題研討、定期刊物及聚會等活動，普及專業芳療、自然療法的知識及應用；

(三) 參與芳療及自然療法的研究與發展，加強澳門青年與各地芳療及自然療法權威人士的聯繫與交流；

(四) 在澳門推廣芳療與自然療法的普及工作，並推動相關行業的專業化；

(五) 支持環保、慈善公益活動，宣揚愛護大自然理念。

第三條

(性質及地址)

本會會址設於澳門荷蘭園大馬路125號地下。

第二章

會員

第四條

(會員資格)

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

(會員權利及義務)

一、會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

(組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

(會員大會)

一、會員大會負責制定和修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

(理事會)

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。理事長代表本會處理對外事務或可授權其他理事處理。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每半年至少召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

(監事會)

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每半年至少召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

(顧問、名譽顧問及名譽會長)

一、理事會可設若干名顧問、名譽顧問及名譽會長。

二、顧問、名譽顧問及名譽會長可參加本會一切活動，但不享有選舉權、投票權及被選擇權。

三、顧問、名譽顧問及名譽會長需維護本會權益聲譽及遵守本會章程。

第四章

經費

第十一條

(經費)

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年七月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第一公證署**證明****青年創業家聯盟**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號117/2015。

青年創業家聯盟**章程****第一章****會名、會址和宗旨**

第一條——本會中文名稱為“青年創業家聯盟”。

第二條——會址擬設於澳門水井斜巷1號1樓。

第三條——本會為非牟利組織。青年創業家聯盟以「創意、創新、創造」為宗旨，致力為青年創業家提供具意義的營商資訊與資源，協助青年創業及提供合作機會，帶動不同區域的青年創業家互動聯繫交流，結合不同領域的青年創業家協助促進本澳經濟適度多元發展。

第二章**會員**

第四條——凡年齡在18至40歲之青年，贊同本會宗旨，填寫入會申請表，經理事會批准，並繳付會費後，即可成為會員。

第五條——會員享有以下權利：

1. 優先享用本會的設施等資源。
2. 享有本會所提供之福利。

第六條——會員須遵守以下義務：

1. 遵守本會章程、服從本會決議。
2. 按時繳交會費。
3. 為本會的發展和聲譽作出貢獻。

第七條——違反本會章程、內部規定及損害本會聲譽之會員將被提出紀律處分。紀律處分由理事會提出及議決，紀律處分依嚴重程度分為：書面警告、中止會員權利、開除會籍。

第三章**組織架構**

第八條——本會設會員大會、理事會及監事會。

會員大會

第九條——本會的最高權力組織是會員大會，負責決定會務發展的總體方針；會員大會設會長、副會長、秘書長各一人，任期每屆三年，連選可連任。會員大會之職權為：

1. 審核、通過本會的章程；
2. 選舉、任免會員大會成員及理、監事成員；
3. 討論、通過理事會及監事會所提交之每年財政預算、工作報告和帳目結算。

第十條——會員大會每年最少召開全體會員平常會議一次，由會員大會會長負責召集並主持會議。召集會員大會必須提前八天以掛號信方式通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及會議之議程。

理事會

第十一條——理事會是會員大會的執行機關，由不少於7位成員或以上組成（成員的數目必須為單數），設理事長、秘書長、財務長各一人，並設副理事長若干人、理事若干人，理事會成員任期每屆三年，連選可連任，惟理事長最多可連任兩屆。

第十二條——會員大會休會期間，由理事會執行會員大會決議，處理日常會務，負責組織和籌劃各種活動，並對會員大會負責。理事會每半年最少召開會議一次，由理事長召集，出席會議人數至少為理事會成員人數的二分之一。

第十三條——理事會可按會務工作需要，經監事會同意，設專責機構，處理特定的活動項目，專責機構須向理事會負責。

第十四條——理事會可聘請本澳及外地，對本會有積極貢獻之人士為本會的名譽會長，名譽顧問，指導本會會務工作。

監事會

第十五條——監事會由不少於3位或以上成員組成（成員的數目必須為單數），設監事長、副監事長及秘書各一人。負責監督理事會執行會員大會的決議，審核理事會的工作報告及稽核其財政收支，並對會員大會負責。監事會成員任期每屆三年，連選可連任，惟監事長最多可連任兩屆。監事會每季最少召開會議一次，由監事長召集，出席會議人數至少為全體成員人數的二分之一。

第四章**經費**

第十六條——本會的有關經費主要來自會員繳交之會費，具體的會費由理事會決議。

第十七條——本會接受社會各機構、各界熱心人士的捐贈及贊助。

第十八條——一般決議由出席會員絕大多數贊成通過。

第十九條——修改本會章程決議須獲出席會員四分之三之贊同票通過。

第二十條——解散本會須獲全體會員四分之三贊同票通過。

第五章**章程修改和解釋**

第二十一條——本章程解釋權屬會員大會。會員大會休會期間，解釋權及有關所衍生之決策權交由理事會負責。

二零一五年七月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,752.00）

（Custo desta publicação \$ 1 752,00）

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門金華商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年七月二十日存檔於本署2015/A SS/M4檔案組內，編號為239號。該設立章程文本如下：

澳門金華商會**組織章程****第一章****名稱、會址及宗旨**

第一條——本會中文名稱為“澳門金華商會”，葡文名稱為“Associação de Comercial de Jinhua de Macau”，英文名稱為“Macao Jinhua Commercial Association”。本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會社團，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——本會會址設在澳門提督馬路168號慕拉士大廈10樓G座。

第三條——本會宗旨以愛國愛澳的精神，擁護基本法及一國兩制，團結工商業

界人士，以加強本澳工商業界與中國內地工商業界之間的活動交流及互助，同時協助會員開拓商機及對外推廣，從而促進本澳與中國地區商業發展。

第二章 會員資格、權利及義務

第四條——會員：

(一) 商號會員：凡具本澳營業牌照之工商企業、商號等，經本會會員介紹，均可申請加入為本會商號會員。

(二) 個人會員：凡僱主、董事、經理、行政管理機關成員、股東；或高級職員，或經會長推薦的任何人員，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員享有之權利如下：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉及被選舉權；
- (三) 對本會會務提出建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦之一切活動；
- (五) 介紹新會員入會；
- (六) 退出本會。

第六條——會員應盡之義務：

- (一) 遵守本會的章程並執行一切議決案；
- (二) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；
- (三) 按時繳納會費及其他應付之費用；
- (四) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第三章 紀律

第七條——凡違反本會章程、內部規章以及參與有損本會聲譽或利益之活動，將由理事會作出處分；嚴重者得取消其會員資格，所繳的一切費用概不發還。

第四章 組織架構

第八條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會設會長一名，副會長若干名及秘書一名，成員總數為單數，任期為三年，可以連任。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(四) 會員大會由會長負責主持，若會長因事不能履行時，由副會長代任。

(五) 會員大會之召集須提前至少八天透過掛號信或簽收的方式通知會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點及議程。

(六) 第一次召集時，最少四分之三會員出席。

(七) 若第一次召集的時間已屆，但法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定除外。

(八) 決議事項，須出席人數過半數贊成方可通過，唯修改章程之決議，須獲出席人數四分之三贊同；解散本會，須獲全體會員四分之三贊同。

第十條——會員大會之職權：

- (一) 修改本會章程及內部規章；
- (二) 選舉及罷免會員大會、理事會及監事會成員；
- (三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- (四) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (五) 通過翌年度的活動計劃及預算；
- (六) 通過解散、撤銷本會之決議。

第十一條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；

(二) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干人，任期為三年，連選得連任；

(三) 理事會會議通常每季召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上理事會成員提出申請而召開。

第十二條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 研究和制定本會的工作計劃及預算；

(四) 安排會員大會的一切準備工作；

(五) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務報告及帳目結算；

(六) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

(七) 在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

(八) 在法庭內外代表本會；

(九) 聘請本會名譽會長、顧問等。

第十三條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出，其總數必須為單數；

(二) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，任期三年，連選得連任；

(三) 監事會通常每季與理事會一起召開例會一次，共商會務。

第十四條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

(二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

(三) 向會員大會報告工作；

(四) 提出改善會務及財政運作之建議；

(五) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(六) 審核本會財政狀況及賬目。

第五章 經費

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海內外各界熱心人士之捐贈、公共機構或私人團體之贊助。

第六章 附則

第十六條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部別組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十七條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，但僅在《澳門特別行政區公報》上公佈後，方對第三人產生效力。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一五年七月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,845.00)
(Custo desta publicação \$ 2 845,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門金華同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年七月二十日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為240號。該設立章程文本如下：

澳門金華同鄉會

章程

第一章 總章

第一條——本會中文定名為“澳門金華同鄉會”，葡文為“Associação dos Conterrâneos de Jinhua de Macau”，英文為“Macao Jinhua Communal Society”。

第二條——本會會址：澳門荷蘭園二馬路永康大廈8-B地下。

第三條——宗旨：

(1) 本會為非牟利團體；

(2) 聯絡金華市居澳之鄉親，務求達到守望相助，真誠團結，對本澳繁榮安定作出貢獻；

(3) 關心家鄉建設，增強澳門與家鄉之訊息交流，增進彼此間了解和合作；

(4) 愛國愛澳，支持特區政府依法施政。

第二章 會員

第四條——凡持有合法澳門居民身份證之鄉親，年滿十八週歲，不分性別，皆可申請成為會員。

第五條——會員的權利及義務：

1. 有選舉權和被選舉權；
2. 對本會之會務擁有建議，批評及諮詢權利；
3. 遵守本會之章程及決議；
4. 積極參加本會之各種活動；
5. 按時繳納入會基金和會費；
6. 享受本會內設施。

第六條——會員連續兩年不繳納會費者，作退出論。

第七條——會員因違反本會章程，損害本會聲譽，經本會理事會討論，審議後，情節輕者，先給予勸告，嚴重者，則除名處分。

第三章 組織

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會，理事會及監事會。最高權力機關是會員大會，上述各機關成員之任期為三年，再選可連任，次數不限。

第九條——會員大會職能：

1. 制定及修改章程；
2. 選舉和罷免領導機構成員；
3. 審議理事會的工作和財政收支報告；
4. 決定終止事宜；
5. 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書一名，成員人數必須為單數，會員大會每年度召開一次，但大會必須在澳門召開，並至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程。

第十一條——理事會為本會日常事務之執行機構，設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，財政一名，理事若干名，成員人數必須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機構。負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名，副監事長及監事若干名，成員人數必須為單數。

第四章 經費

第十三條——本會經費的來源：

1. 會費收入；
2. 政府資助及社會的贊助與捐贈。

第五章 修改章程及解散法人

第十四條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第六章 附則

第十五條——本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一五年七月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,576.00)
(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門基本法青年推廣大使協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年七月二十一日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為244號。該設立章程文本如下：

澳門基本法青年推廣大使協會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門基本法青年推廣大使協會”（以下稱本會）。葡文名稱為“Associação dos Embaixadores Juvenis para a Divulgação da Lei Básica

de Macau”；英文名稱為“Macao Basic Law Youth Ambassador Promotion Association”。

第二條——本會的性質為非牟利性團體法人，其宗旨是以推動年青人參與基本法推廣工作為目標，加深他們對基本法的認識，並鼓勵他們立志以推廣基本法為使命。

第三條——本會會址設於澳門羅利老馬路4-6號文德大廈地下前座。本會自成立之日起開始運作，其存續不設限期。

第二章 會員

第四條——凡16至45歲的澳門居民，並完成基本法青年推廣大使課程的學員，填寫入會申請表，經理事會審批同意，即可成為會員；凡入會達十年或以上者，即可申請成為永久會員。

第五條——（一）會員有選舉權、被選舉權和表決權，有向本會提出意見和建議的權利，並可參加本會舉辦的各項活動及享有會員權益。

（二）會員有遵守章程，服從議決，繳交會費等義務。

第六條——會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，可由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍。

第七條——無正當理由而欠繳會費者，即喪失會員的一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費連續三年者，視為自動退會。

第三章 組織架構及榮譽職務

第八條——本會領導架構包括會員大會、理事會和監事會。架構成員包括正副會長、正副理事長、正副監事長、正副秘書長，當選時年齡不得超過45周歲。

第九條——（一）會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長若干人，會長、副會長，任期三年，連選可連任，會長只可連任一屆。

（二）會員大會每年舉行一次，理事會決議或二分之一以上會員聯名提議可召開特別會員大會。會員大會之召開日期最少提前十天通知，以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。

（三）會員大會和特別會議均由理事會召集及會長主持。會議決議以出席會員過半數同意生效。倘於通知的指定時間會員出席未達到法定人數，會員大會可於

通知所指定時間的三十分鐘後舉行，屆時不論出席人數多少，會員大會均被視為合法。

（四）會員大會的職權是聽取和審議理事會工作報告、財務報告、監事會報告；決定會務方針；換屆選舉；修改章程和決定其他重大事項。

（五）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條——（一）理事會為會員大會閉會期間的最高執行機構，由會員大會選舉產生。理事會總人數必須為單數，設理事長一人，副理事長若干人，常務理事、理事若干人，任期三年，連選可連任，理事長只可連任一屆。

（二）本會設秘書長一人，副秘書長若干人，各職能部門設部長一名，副部長若干名，由理事會理事互選產生。

（三）理事長主持理事會及常務理事會的會議。常務理事會由正副理事長、正副秘書長、各職能部門正副部長組成，負責處理日常會務。

第十一條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務和財政運作。監事會總人數必須為單數，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，任期三年，連選可連任，監事長只可連任一屆。

第十二條——理事會可聘請義務或受薪秘書若干人，參與秘書處工作，在秘書長指導下處理日常事務。

第十三條——本會可聘請社會有關人士成為名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽的職銜以推進會務發展。

第四章 經費

第十四條——本會經費得向會員、政府和社會人士募集。

第五章 附則

第十五條——本章程解釋權屬理事會。

第十六條——本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

二零一五年七月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$1,762.00）
（Custo desta publicação \$ 1 762,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華英才會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年七月二十一日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為246號。該設立章程文本如下：

中華英才會章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——名稱：

中文名：“中華英才會”；

簡稱為：“英才會”；

葡文為：“Associação de TOP CHINA”；

英文為：“TOP CHINA Association”，簡稱：“TCA”。

第二條——宗旨：

本會為非牟利團體。宗旨：“高舉愛國主義旗幟，團結熱愛中華民族的海內外同胞，加強聯繫，增進友誼，促進合作，為統一祖國、振興中華服務。”

第三條——會址：

本會會址設在澳門南灣大馬路325號昌輝大廈一樓B座，經會員大會議決，可遷往澳門其他地方，及設立分區辦事處。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡願意遵守會章，依本會章程的規定填寫入會申請表，經理事會審核同意，繳納入會會費，即可成為本會會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條——理事會：

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲得出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第八條——監事會：

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲得出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團，本會活動經費的主要來源於會員會費或各界

人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十一條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一五年七月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門身心障礙者聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設章章程文本已於二零一五年七月二十一日存檔於本署2015/A SS/M4檔案組內，編號為247號。該設章章程文本如下：

澳門身心障礙者聯盟章程

第一章

名稱、會址、會員資格

1. 本會中文名稱：澳門身心障礙者聯盟，簡稱：澳心聯。英文名稱：Macao People with Disabilities Federation，簡稱：MPDF。

2. 本會地址：澳門美副將大馬路11-O號嘉華閣1座9樓A座。

3. 會員資格：澳門身心障礙者、身心障礙者家屬（限於身心障礙者的配偶、父或母、子或女、兄弟或姊妹）皆可申請成為會員。身心障礙者的定義：持有社工局殘疾證者或由本會理事會審核其殘障程度符合本會規定資格者。

第二章 宗旨

4. 團結各類別身心障礙者及其家屬，在大家共同努力下，使身心障礙者及其家

屬與健全人士在相互尊重的社會環境下快樂地生活。

第三章 使命

5. (1) 積極而有效地向身心障礙者灌輸聯合國殘疾人權利公約的精神和要旨；

(2) 積極而有效地向健全人士灌輸聯合國殘疾人權利公約的精神和要旨；

(3) 積極而有效地向政府提供不同類別身心障礙者及其家屬應享有的切身的社會支援的建議，以減少社會資源的浪費；

(4) 積極而有效地向身心障礙者及其家屬灌輸正向思想，從而鼓勵他們投入社會或重新投入社會，以減少社會人力資源的浪費和對昂貴藥物的依賴。

第四章 組織架構

6. (1) 會員大會為本會最高之決策組織，會議每年舉行一次，通過財務年報，下年度財政預算，會員大會、理事會、監事會成員選舉或修改會章等重要事項；會員大會由理事長依法提前8天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(2) 會員大會設主席一名；副主席若干名及秘書若干名。每屆任期為三年，可連選連任。（主席對外代表本會，對內提供政策並領導會務工作，主持會員大會，並可參加理事會及協調本會工作。）

(3) 首次會員大會的召開：由本會籌備委員會召集舉行，並於首次會員大會即場選出會員大會正、副主席及秘書。

7. 監事會：

(1) 監事會成員若干人（須為單數），包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

(2) 監事會負責監督會員大會和理事會之運作及上述兩會之決議的執行情況；監察本會的財務狀況及查核本會之財產並就其監察活動編制年度報告。

(3) 監事會成員的產生辦法：由會員大會以不記名投票選舉產生，任期3年（各監事職位連選得連任）。

8. 理事會：

(1) 理事會成員若干人（須為單數），包括理事長一名、副理事長、秘書、財務若干名及其餘為理事。

(2) 理事會為會員大會閉會後之最高執行機構。本會一切會務主要由理事會策劃和推動，最少每兩個月舉行一次會議，會議由理事長主持。

(3) 各理事會成員之分工如下：

A. 理事長：一名，負責本會之整體運作，主持理事會會議。

B. 副理事長：若干名，協助理事長工作。

C. 秘書：若干名，負責文書、記錄等工作。

D. 財政：若干名，一切財務開支及帳目記錄。

E. 理事：若干名，負責聯絡會員、傳遞信息、推動會務工作。

(4) 理事會成員的產生辦法：由會員大會以不記名投票選舉產生，任期3年，可連選連任。

(5) 正、副理事長、秘書、財務的產生辦法：由理事會理事互選產生，任期3年，理事長最多只可以連任1次，理事會成員中，身心障礙者必須超過半數。

第五章

會員之權利與義務

9. 會員之權利與義務包括：(A) 參加會員大會；(B) 有選舉或被選舉為本會管理機構成員之權利；(C) 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；(D) 維護本會聲譽及參與推動會務的發展；(E) 按時繳交會費。(F) 任何會員（包括會員大會、監事會或理事會成員如有作出損害本會聲譽者，根據情節輕重，經會員大會或理事會決議可作出口頭警告、書面警告或開除會籍之處分。

第六章

財政

10. (1) 本會為非牟利機構。

(2) 凡本會會員均須繳交會費，會費現為每年澳門幣50元，會費調整由理事會決定。

(3) 本會一切財政收支均須記錄，財務須於會員周年大會時呈交財政年報及下年度財政預算，讓會員接納通過，並向交會費者、捐助者發出收據。

(4) 本會可在本澳銀行開設戶口處理財政收支，理事長、副理事長、財務、秘書四位中任何兩位簽署方為有效。

(5) 本會經費由會員繳交會費、本會會員或熱心之社會團體或企業、個人捐助籌集所得。

第七章

解散

11. 本會若經會員大會通過而解散，屆時結存之財產將會捐贈予志願團體或慈善機關。

第八章

本會之存在期限

12. 本會之存在期限為無限期。

第九章

附則

13. 本會會章如有任何修改，必須先經理事會討論，然後呈交會員大會。須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同。

14. 本會會章如有未盡善之處，概以現行澳門民法典之社團法為依據。

二零一五年七月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,290.00)
(Custo desta publicação \$ 2 290,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Macau Econsciente

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 22 de Julho de 2015, no Maço n.º 2015/ASS/M4, sob o n.º 248, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Estatutos da Associação Macau Econsciente

CAPÍTULO I

Denominação, âmbito e sede

Artigo primeiro

1. A «Associação Macau Econsciente», abreviadamente designada por «MECO», é uma pessoa colectiva de fins não lucrativos e tem como finalidade incutir uma maior consciência ecológica para o público em geral da Região Administrativa Especial de Macau.

2. «MECO» é a abreviatura de «Macau Econscious Association» que é a designação da «Associação Macau Econsciente» na língua Inglesa.

3. Entende-se incutir uma maior consciência ecológica para o público em geral como exercer actividades e trabalhos relacionados com a protecção do meio ambiente, tais como promover:

a. a recolha de pilhas e outros objectos usados para reciclagem;

b. um tratamento mais adequado relativo aos desperdícios alimentares;

c. a utilização de sacos amigos do ambiente em detrimento dos sacos de plástico;

d. estudos e análises dos valores de poluição em Macau;

e. estudos e análises dos níveis de toxicidade dos alimentos consumidos pela população em Macau;

f. a adopção gradual de energias renováveis;

g. de um modo geral, a consciência ecológico-ambiental da sociedade de Macau de modo a aproximar-se dos níveis internacionais, nomeadamente da União Europeia.

4. As actividades e os trabalhos relacionados com a protecção do meio ambiente podem vir a ser feitos em colaboração com entidades oficiais privadas e/ou governamentais da Região Administrativa Especial de Macau, da Região Administrativa Especial de Hong Kong, da China Continental, de Portugal e/ou de qualquer outro País.

Artigo segundo

A Associação tem a sua sede em Macau, na Avenida Sidónio Pais, n.º 30 AB, Edifício Leal Senado, 6.º andar, Apartamento 18, e exerce a sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau, a qual poderá ser alterada por deliberação da Assembleia Geral.

CAPÍTULO II

Princípios fundamentais

Artigo terceiro

A Associação reger-se-á pelos princípios e normas da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quarto

1. A Associação exerce a sua actividade com total independência em relação ao Governo, e a associações de qualquer natu-

reza, designadamente de carácter político ou religioso.

2. As actividades que a Associação se propõe em desenvolver não podem ter qualquer carácter político ou religioso.

CAPÍTULO III

Associados, Direitos, Deveres e Disciplina

Artigo quinto

1. Poderão ser admitidos como associados todas as pessoas ou sociedades devidamente incorporadas na R. A. E. de Macau e que estejam interessados em contribuir, de alguma forma, para a concretização dos objectivos da Associação.

2. Os associados podem ser: fundadores, honorários e ordinários.

3. Os associados fundadores são aqueles que subscreveram o título constitutivo da Associação.

4. Os associados honorários são aqueles a quem a Associação, por deliberação da Assembleia Geral, atribua essa qualidade em virtude de poderem de alguma forma especial, ajudar a Associação a concretizar os seus objectivos.

5. Os associados ordinários são aqueles que se identificam com os fins da Associação e que após a inscrição, esta seja aceite por deliberação da Direcção.

6. A admissão far-se-á mediante o preenchimento do respectivo boletim de inscrição firmado pelo requerente, dependendo a mesma da aprovação da Direcção.

Artigo sexto

São direitos dos associados:

- a. Participar na Assembleia Geral;
- b. Eleger e ser eleito para os cargos sociais da Associação;
- c. Participar nas actividades e nos trabalhos organizados pela Associação e agir de acordo com os interesses da mesma, e;
- d. Usufruir dos benefícios concedidos aos associados.

Artigo sétimo

São deveres dos associados:

- a. Cumprir o estabelecido nos estatutos e regulamentos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;

b. Procurar contribuir para o progresso e o prestígio da Associação e o bem-estar dos associados;

c. Pagar as quotas e/ou a contribuição anual a fixar pela Direcção;

d. Estar informado de todas as actividades e trabalhos da Associação.

Artigo oitavo

Os associados que infringirem os estatutos ou praticarem actos desprestigiantes para a Associação ou que ponham a sua honra em causa, estarão sujeitos às seguintes sanções aplicadas mediante deliberação da Direcção:

- a. Advertência;
- b. Censura; e
- c. Expulsão.

CAPÍTULO IV

Órgãos

Artigo nono

1. Os Órgãos da Associação são: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

2. Os membros dos órgãos da Associação são eleitos por mandatos de um ou dois anos em conformidade com o deliberado pela Assembleia Geral, que pode deliberar a respectiva reeleição por uma ou mais vezes.

3. Nenhum dos membros pertencentes aos Órgãos da Associação desempenha as suas funções com direito a remuneração.

Artigo décimo

A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um Presidente e por um Secretário.

Artigo décimo primeiro

É da competência da Assembleia Geral:

- a. Aprovar, alterar e interpretar os Estatutos;
- b. Eleger a Mesa da Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal;
- c. Definir as directivas de actuação e dissolução da Associação; e
- d. Decidir como aplicar os bens da Associação.

Artigo décimo segundo

A Direcção é constituída por um número ímpar de membros num total mínimo de

cinco membros: um Presidente, um Secretário, um Tesoureiro e dois vogais.

Artigo décimo terceiro

A Direcção reúne-se ordinariamente uma vez por semestre e, extraordinariamente, sempre que o Presidente considerar necessário.

Artigo décimo quarto

É da competência da Direcção:

- a. Assegurar o cumprimento dos Estatutos, bem como as deliberações da Assembleia Geral;
- b. Efectuar a gestão administrativa e financeira da Associação, promovendo as actividades da mesma;
- c. Elaborar o plano e o relatório de actividades da Associação, gerir os fundos e organizar as listas dos Associados assim como admitir novos sócios;
- d. Convocar a Assembleia Geral; e
- e. Fixar jóias e quotas da Associação.

Artigo décimo quinto

O Conselho Fiscal é composto por três membros: um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário.

Artigo décimo sexto

Compete ao Conselho Fiscal:

- a. Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;
- b. Examinar, periodicamente, as contas e escrituração dos livros da tesouraria; e
- c. Dar parecer sobre o relatório anual e as contas da gestão da Direcção.

Artigo décimo sétimo

Enquanto os membros da Direcção não forem eleitos, uma Comissão Provisória constituída pelos associados fundadores usufruirá de todos os poderes legal e estatutários conferidos à Direcção.

CAPÍTULO V

Rendimentos e Regulamento Interno

Artigo décimo oitavo

Os rendimentos da Associação são oriundos de quotas e/ou contribuições dos associados, bem como de actividades e trabalhos organizados pela mesma e de outros donativos.

Qualquer indivíduo, sócio ou não e, qualquer entidade pública, privada, governamental ou não-governamental, pode fazer donativos para a Associação. Os donativos, tanto monetários como materiais, têm de estar devidamente registados.

Artigo décimo nono

A Associação adoptará um regulamento interno, cuja aprovação e alteração é da competência exclusiva da Assembleia Geral e terá que ter a assinatura conjunta de dois membros da Direcção.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 22 de Julho de 2015. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$3,471.00)
(Custo desta publicação \$ 3 471,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門航海學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年七月二十一日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為245號。該設立章程文本如下：

澳門航海學會 章程

第一條

名稱及會址

(一) 本會定名為：“澳門航海學會”，葡文名稱為：“Instituto de Navegação de Macau”，英文名稱為：“Macao Institute of Navigation”。

(二) 本會會址設於澳門俾利喇街161-D號地下。經理事會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第二條

性質與宗旨

(一) 本會是由澳門地區航海科學、技術工作者及交通、海洋、魚業、遊艇、潛水及其它水上活動等相關人士自願組織。宗旨是進行航海文化推廣、航海科學及技

術研究、海上交通研究、航海事務合作、展開對外合作及學術文化交流、凝聚海洋科學人士，對青少年推廣航海知識、遊艇、潛水、水上活動等教育和發展，提供資訊分享平台，以及為政府、企業提供航海技術諮詢、海上交通調查、海事活動培訓服務以及政策建議。

(二) 本會性質為非牟利社團，並依法在澳門特別行政區註冊登記成立，具有公益性、學術性的合法組織。

第三條

會員

申請加入本會必須具備下列條件：

1. 持有相關專業學歷或從事相關專業行業者；
2. 擁護及願意遵守本會章程；
3. 自願申請加入本會；
4. 經理事會通過即可成為會員。

第四條

會員的權利

(一) 全體會員享有參與本會活動之權利；

(二) 凡年滿十八歲者在會員大會享有選舉權及被選權。

第五條

會員的義務

(一) 遵守本會章程；

(二) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

(三) 遵守會員大會、理事會、監事會的決議；

(四) 準時繳交會費；

(五) 支持及參與本會所舉辦的活動。

第六條

會員資格的取消

凡會員因違反或不遵守本會章程，或者損害本會聲譽或利益，經由理事會決議通過後，得取消其會員資格。

第七條

組織

(一) 本會設有會員大會、理事會及監事會等領導機構；

(二) 理事會和監事會組成人數必須是單數，所有領導機構成員每屆任期為兩年；

(三) 會員大會、理事會及監事會架構內成員可連選連任；

(四) 本會得設榮譽會長、名譽會長、名譽副會長及名譽顧問。

第八條

會員大會

(一) 會員大會

1. 會員大會是本會最高權力機構，設有主席一名、副主席二名及秘書若干名。理事長為會員大會召集人。副主席協助主席工作。

2. 會員大會每年召開一次平常會議，由主席或副主席召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員聯署以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

3. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

4. 會員大會之法定有效人數為全體會員二分之一或以上，投票時按出席人數過半數通過有效。如第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

(二) 會員大會的權限如下：

1. 修改本會章程，須獲最少四分之三出席的正式會員的贊同票；

2. 選舉會員大會、理事會成員及監事會成員；

3. 審查及批准理事會工作報告；

4. 審查及批准理事會的財務報告；

5. 決定工作方針及計劃；

6. 解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條

理事會

(一) 理事會是本會最高的執行機構，負責管理本會；

(二) 理事會由理事長一名、副理事長二名、秘書長一名、副秘書長一名、司庫二名、秘書若干名及顧問若干名所組成，各成員經會員大會選舉產生；

(三) 理事會的權限如下：

1. 執行會員大會的決議；

2. 擬定年度工作計劃並編列預算及決算，並向會員大會提交工作報告及財政報告；

3. 負責處理會內一切日常事務，包括行政、財政及紀律管理等。

第十條

監事會

(一) 監事會為本會的監督機構，負責監察理事會的運作、查核賬目及提供有關意見；

(二) 成員可參事會會議，但在會議中無表決權；

(三) 監事會由監事長一名、副監事長一名、監事若干名及秘書若干名所組成。

第十一條

會議

(一) 理事會及監事會的會議分別由理事長及監事長召開，且在有過半數地位人出席時，方可議決事宜。

(二) 理事會及監事會的成員不得在議決時放棄投票，而有關決議取決於出席成員的過半數票。

第十二條

權限

如會員大會主席、理事長及監事長因故未能視事時，其權限分別自動轉移到會員大會副主席、副理事長及副監事長。

第十三條

榮譽職銜

經理事會推薦，並由會員大會主席團通過，可邀請具相關資歷的社會人士或學者成為本會顧問或會長，支持及推動會務之發展。

第十四條

經費

本會的財政來源主要是會員會費，以及任何對本會的資助及捐獻。

第十五條

會徽

本會使用以下圖案作為會徽。



二零一五年七月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,825.00)
(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門導遊促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月二十三日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第71號，有關係文內容載於附件。

澳門導遊促進會

章程

第一章

總則

第一條——名稱和會址

本會中文名稱為“澳門導遊促進會”。葡文名稱為“Associação de Promoção de Guia Turismo de Macau”，葡文簡稱為“APGTM”。英文名稱為“Macau Tour Guide Promotion Association”，英文簡稱為“MTGPA”。

本會為非牟利社團，會址設於澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B舖，經理事會同意會址可以搬至本澳任何地點。

第二條——存續期限

本會之存續不設期限，自成立之日開始存在。

第三條——宗旨

1) 配合政府打造世界旅遊休閒中心的目標，出謀獻策、共創繁榮；

2) 構建與政府及旅行社之間的和諧合作關係和聯絡機制，爭取共贏；

3) 團結業界以提高隊伍素質和行業形象；

4) 維護會員合理合法權益，爭取應有的福利和保障。

第二章

會員

第四條——資格

凡持有澳門特別行政區旅遊局發出之有效導遊證者，且遵守本會章程，皆可申請為本會會員。申請入會者須由一位會員推薦，並填寫入會申請表，經理事會批准，繳納入會費及首年度年費始能成為會員。

第五條——會員類別

1) 正會員：凡具第四條所指的資格，得為正會員；

2) 附屬會員：凡正在修讀澳門旅遊學院導遊證書課程之人士，得為附屬會員。附屬會員經考試合格並由澳門旅遊局發出之有效導遊證，便可申請成為正會員。

第六條——權利與義務

1) 權利

a) 參與會員大會的討論和投票，或提出討論事項；

b) 有選舉權、被選舉權、表決權及擔任幹事工作。

2) 義務

a) 遵守會章，服從會員大會及理事會之決議；

b) 維護本會之合法權益及聲譽，促進會務之發展；

c) 出席會員大會；

d) 接受所委任的職務；

e) 準時繳交會費。

第七條——會籍之取消

1) 違反本會宗旨或不遵守會章；

2) 不遵守決議和規條；

3) 破壞本會聲譽行為者；

4) 逾期三個月未繳會費，經書面通知，且七天期內仍不予理會者；

5) 取消會籍由理事會報請會員大會通過。不服從裁決者，必須於裁決後三十

天內向會員大會提出書面上訴。對故意破壞本會聲譽者，本會有權採取法律行動進行追究。倘因欠交會費而被開除者，在其提出要求下，經全數補交後可以恢復會籍。

第三章 名譽會長

第八條——凡對本會有特殊貢獻，值得給予特別崇高之榮譽，經理事會推薦並經會員大會或特別會員大會通過，得聘請為名譽會長。

第四章 組成

第九條——本會由下列機構組成：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

第十條——會員大會

1) 會員大會由全體會員組成，為本會最高決策權力機構，有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會會務方針；

2) 會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，以得票最多者任會長，其餘依次任副會長，在會員大會上即席選出，每屆任期三年，可連選連任；

3) 主席團之職責：

a) 會長之職責為主持會員大會或特別會員大會；

b) 協調會務的運作；

c) 指派理事會內的工作；

d) 代表本會負責涉及法律上之一切事務；

e) 當會長缺席時，由副會長按序代行其職責。

4) 會員大會每年至少召開一次，由理事會召集，最少提前八天以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明開會日期、時間、地點及議程；

5) 特別會員大會可由理事會和監事會在不少於一半成員同意下聯同召開；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集；

6) 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案；

7) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論出席人數多寡，均為有效會議，決議以出席者過半數贊同票取決生效；

8) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

1) 理事會是本會的執行機構，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動。理事會領導層對外代表本會；

2) 理事會成員除理事長授權者外，不得代表本會對內對外發表意見；

3) 理事會成員由會員大會選出，由三名或以上單數成員組成，設理事長一名，副理事長及理事各若干名，並設秘書長一名，每屆任期為三年，可連選連任；

4) 理事會各成員職責：

a) 理事長：對內統籌本會工作，行使會章賦予之一切工作職權；對外依照本會宗旨，代表本會，參加社會活動；

b) 副理事長：協助理事長執行本會工作；在理事長缺席時，由副理事長按序替補，代行其一切職務；

c) 秘書長：負責會議記錄，處理本會文件及一切往來信件；安排會員大會及理事會之一切會務工作。

5) 理事會成員應該參與理事會工作，會內如有重大事項，須經會長、理事長及監事長共同商議及審批，如未能取得一致意見，可召開特別會員大會；

6) 理事會得下設若干部門，設各部部长、副部长，專責各項會務工作，每屆任期三年；

7) 理事會每六個月舉行一次常務會議，會議由理事長召集，或由三分之一理事成員聯名同意之下可要求召開會議，決議須有過半數的理事出席方為有效；

8) 會員大會主席團及監事長可出席理事會會議，有發言權及表決權。在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的贊同票，方能通過。在遇票數相同時，理事長可加投決定性一票；

9) 為推動及發展會務，得由理事會聯同會員大會主席團敦請社會上有資格或名望之熱心人士，為本會之榮譽/名譽會長、顧問等之職務；

10) 理事會可邀請本會顧問，以諮詢資格參加會議，但並無表決權。

第十二條——監事會

1) 監事會由會員大會選舉產生，由三名或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長及監事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任，但監事長之任期不可連任超過兩屆；

2) 監事會為監察機構，負責監察理事會之工作，並向會員大會報告；所有監事會成員不得代表本會對外發表意見；

3) 監事會每六個月舉行一次常務會議，會議由監事長召集，決議須有過半數的監事出席方為有效。

第五章 經費

第十三條——收入

1) 會員須繳交入會費澳門幣貳佰元正；

2) 會費為每年澳門幣壹佰元正；

3) 會員及其他機構不附帶任何條件的捐助；

4) 其他合法收入；

5) 未經理事會批准，任何人不得以本會名譽向其他人士或機構要求捐助。

第十四條——用途

本會的所有收入用以支付本會運作之一切開支費用。

第六章 附則

第十五條——章程如有未盡善處，由理事提出修改，經會員大會審議通過。

第十六條——本會之會徽：



二零一五年七月二十三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$3,393.00)
(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門僑商協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月二十四日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第72號，有關條文內容載於附件。

**澳門僑商協會
章程****第一章
總則****第一條
名稱**

本會中文名稱為：澳門僑商協會。

**第二條
宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為立足澳門、放眼世界、促進全球華僑華人的聯繫與合作，為澳門的經濟、建設及多元化發展作出貢獻。

**第三條
會址**

本會會址設於氹仔美副將大馬路湖畔大廈第六座12樓E室。

**第二章
會員****第四條
會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條
會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章
組織機構****第六條
機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條
會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉辦一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特大事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條
理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條
監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可

議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章
經費****第十條
經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年七月二十四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,683.00)

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門國際職業教育協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年七月二十八日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第73號，有關條文內容載於附件。

**澳門國際職業教育協會
章程****第一章
名稱、會址和宗旨****第一條
名稱**

本會中文名稱為“澳門國際職業教育協會”，葡文名稱為“Associação de Ensino Profissional Internacional de Macau”，葡文簡稱為“AEPIM”。英文名稱為“Macau International Vocational Education Association”，英文簡稱為“MIVEA”。

**第二條
地址**

本會會址設於澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座。

第三條**宗旨**

本會為非牟利專業社團，宗旨：為各會員提供一個彼此交流和促進的平臺；積極拓展與國際教育機構的合作，希望透過舉辦博覽會、研討會、講座及其他會議以推動澳門教育邁向國際化。

第二章**會員資格、權利和義務****第四條****會員入會資格**

凡支持本會宗旨的個人或法人，經理事會決議批准，皆可申請成為本會會員。

第五條**權利**

可選舉及被選舉為本會機關之各成員，會員可參加會員大會的討論及投票，可參與本會所舉辦的活動，享有本會所提供之設施及福利。

第六條**會員權利及義務**

1. 選舉權與被選舉權。
2. 會員須遵守本會會章，服從會員大會及理、監事會的決議。
3. 按時繳納會費。
4. 任何會員未經理事會同意，不能以本會名義參加任何活動。
5. 為本會的發展和聲譽作出貢獻，按照本會的共同利益行事。

第三章**本會之架構****第七條****機構及運作**

本會的機構包括會員大會、理事會及監事會。

第八條**會員大會**

1. 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。凡章程並未規定屬社團職責範圍之事宜，大會均有權作出決議。
2. 負責制定本會的會務，各機關成員之解任、資產負債表之通過、章程之修

改、社團之消滅，就機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，以及處理突發及重大事宜。

3. 會員大會必須每年召開一次，最少提前八天以掛號信或簽收方式通知會員，通知書內必須註明會議之日期、時間、地點和議程。

4. 會員大會主席團不得少於三人，設主席，副主席及秘書各一人。每屆任期為三年，可連選可連任。

第九條**理事會**

1. 理事會是本會的執行機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責本會行政管理，並向會員大會負責。

2. 理事會各成員由會員大會選出，由三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長和理事若干名。每屆任期為三年，可連選可連任。

3. 理事會成員不可代表本會對外或發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

第十條**監事會**

1. 監事會是本會的監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，還負責監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告或意見書。

2. 監事會各成員由會員大會選出，由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長和監事若干名。每屆任期為三年，可連選可連任。

3. 監事會成員不可代表本會對外或發表意見。

第四章**附則****第十一條****章程修改**

修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十二條**解散**

解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十三條**經費**

本會財政收入來自會員會費、贊助捐獻、合法途徑收入及社會各界的資助。

第十四條**其他**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一五年七月二十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,192.00)
(Custo desta publicação \$ 2 192,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Intercâmbio Macau-Coreia

澳門韓國互動交流協會

Macau-Korea Interaction Association

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 23 de Agosto de 2015, no maço a que se refere a al. f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2015, sob o n.º 2, o acto de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos:

Associação de Intercâmbio Macau-Coreia

澳門韓國互動交流協會

Macau-Korea Interaction Association

章程**第一章****名稱、會址、宗旨及具體規劃**

第一條——本會定名為“澳門韓國互動交流協會”。葡文為“Associação de Intercâmbio Macau-Coreia”。英文為“Macau-Korea Interaction Association”，簡稱“M.K.I.A”。為非牟利團體。

第二條——本會會址設於澳門十月初五街153號地舖連閣樓並作為本會的總部，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點，其作為常設機構，負責日常事務、對外聯絡及活動安排。

第三條——本會為非牟利組織，宗旨為愛國愛澳並促進澳門及韓國兩地間的國際交流，區域資源整合，拓展兩地的民間社團及工商等團體交流平台。如飲食，音樂，文化，綜藝，娛樂，商務，以及想來澳或到韓留學及旅遊的人；並提供有意相互拜訪本澳或在韓之團體的諮詢服務。

第四條——本會的具體規劃為：

1. 提供來澳或到韓旅行的相關資料；
2. 提供本澳或在韓社團的聯絡方法及基本資料，幫助及促進澳門與韓國社團的交流活動；
3. 利用不同平台提供飲食，音樂，文化，綜藝及娛樂等訊息；
4. 提供到韓國留學的資料；
5. 會內設有舞蹈室，教室，會議室，自願者可提供韓國流行文化教學或基本韓國口語教學；
6. 本澳的韓國餐館，韓語課程，韓國相關活動等等都可免費把傳單放在本會內作宣傳用；
7. 定時舉辦活動，如澳韓交友聯誼，觀賞韓國綜藝或電影等等。

第二章 會員

第五條——申請成為會員，必須填寫入會申請表，經理事會審核和批准後，即可成為會員。

凡對澳門文化推廣至韓國，或對韓國文化充滿熱誠者，以及認同本會宗旨的人士均可申請加入本會成為會員。會員分為（一）普通會員，（二）幹部級會員兩種，以上兩種會員均可直接申請為永遠會員。

普通會員申請年齡為16歲或以上人士，幹部級會員申請年齡為18歲或以上人士。

第六條——會員的權利：

- 1) 參加會員大會及享有投票權；
- 2) 享有選舉及被選舉權；
- 3) 參加本會舉辦之一切活動；及
- 4) 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利。

第七條——會員的義務：

- 1) 維護本會之聲譽，促進本會進步和發展；
- 2) 遵守本會章程；及
- 3) 遵守領導機構之決議。

第八條——一、會員如違反其應遵守義務或損害本會聲譽及利益，通過理事會議決及按其情況輕重可作出以下處分：

- 1) 書面告誡；
- 2) 停止會籍最高至九十天；
- 3) 開除會籍。

二、除書面告誡外，其餘任何一項處分均須提請會員大會追認。

三、被處以本條第一款2)項及/或3)項處分的會員有權在收到理事會所發出的通知日起計算，在三十天內向會員大會提出上訴。

第三章 機關

第一節 總則

第九條——1. 會長會，會員大會、理事會及監事會為本會之機關。

2. 各機關之成員包括會長，常務副會長，副會長；理監事則由會員大會投票選出。

3. 各機關成員包括會長，常務副會長，副會長，理監事長，理監事之任期為兩年，連選得連任。

4. 選舉以不記名方式進行投票，並以絕對多數票通過。參選名單必須是管理機關成員的整體名單，各屬會可提名不多於一份名單參選，所有候選名單必須清楚列明各參選人全名，並必須於收到會員大會召集書之日起計算，七天內呈交理事會。

5. 本會設會長一人，常務副會長及副會長若干人。會長對外代表本會，並領導有關本會會務的推展工作，倘會長缺席時，由一名常務副會長或副會長暫代其職務。

第二節 會長會

第十條——1. 會長會由創會會長及永遠會長組成。

2. 會長會成員無任期期限，而會長會以現屆會長為召集人。

3. 會長會職權：

- 1) 指導和策劃本會各項重要會務工作。
- 2) 輔導理監事會，執行會員大會決議。
- 3) 對於會務有爭議性的議案，可作最後裁決。
- 4) 出席一切會議時享有一切表決權。
- 5) 本會經費如有不敷或有特別需要時得決定籌募之。

第三節 會員大會

第十一條——1. 會員大會由創辦人 and 全體會員所組成，為本會最高權力機關。

2. 會員大會由理事會召集，如理事會應召集大會而不召集，可由本條第五款所指的實體召集。

3. 會員大會的召集須最少提前十五日以掛號信方式為之，或最少提前十五日透過簽收之方式而為之，召集書內應列明會議的日期、時間、地點及議程。

4. 會員大會於每年召開一次，以便審核及通過由理事會所提交的上年度之工作及財務報告，由監事會所提交的有關監察報告及意見書，及議決在議程內所列出的任何其他的事項。

5. 特別會員大會可於任何時候按會長、理事會、監事會或過半數會員的要求召開。

6. 會員大會出席人數須為總人數的絕對多數，會議方為合法，倘於通知指定之時間出席的會員人數未達到法定人數，會員大會將於通知所指定時間之三十分鐘後以第二次召集召開，屆時不論出席人數多寡，會員大會均被視為合法。會員可派一名代表出席參加會員大會，會議代表必須在會議開始前向大會提交其所代表的屬會之最少兩名理事會成員簽署的委任書方為有效，且每名受託人只可代表一個屬會。

第十二條——會員大會設有主席團，由會長一名、副會長一名及秘書一名組成。

第十三條——會員大會的職權如下：

- 1) 選舉各管理機關之成員；
- 2) 通過及修改會章；
- 3) 通過理事會及監事會之報告及意見；

4) 討論及通過由理事會所提出的決議案；

5) 對向其提起之上訴作出裁決；及

6) 解散本會。

第四節 理事會

第十四條——1. 理事會是本會的最高執行機關，由五位或以上成員組成，成員總數永遠是單數。理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名及財務長一名，常務理事及理事若干名。

2. 理事會每六個月召開平常會議一次，當理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

第十五條——理事會的職權如下：

- 1) 執行會員大會所通過之決議；
- 2) 對外代表本會；
- 3) 負責處理日常會務；
- 4) 接納及開除會員；
- 5) 有關財務收支管理及會費籌務，並製作年度財務及工作報告；
- 6) 領導會員積極參與社會各項文化公益活動；
- 7) 按本章程第七條的規定，執行處分；及
- 8) 履行法律及章程所載之其他義務。

第五節 監事會

第十六條——1. 監事會由三位或以上單數成員組成，由監事互選監事長一名、副監事長一名及監事若干名。

2. 監事會每六個月召開平常會議一次，當監事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

第十七條——監事會的職權如下：

- 1) 監察理事會的運作；
- 2) 審核會計帳目；
- 3) 對理事會之每年工作及財務報告提出意見；及
- 4) 履行法律及章程所載之其他義務。

第六節 榮譽和名譽職位

第十八條——1. 本會為推進會務，並經理事會同意後，可聘請對本會有裨益之人士為本會之榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問。

第四章 經費

第十九條——1. 本會創會經費源於會員基金和會費或熱心人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由會長會決定籌募之。

2. 永遠會員入會繳交會費為澳門幣500元正。普通會員則每年繳交會費澳門幣100元正。

第五章 章程的修改程序

第二十條——1. 對本會章程的修改，應先將有關建議通知理事會，再由會員大會審議，並須由會員大會以高於四分之三出席人數贊成通過。

2. 本章程未訂明的事項，則適用澳門特別行政區現行的法例。

過渡規定

一、直至選出理事會前，本會的管理事務由其創會會員所組成的籌設委員會負責。

二、籌設委員會的行為必須由其兩名成員共同簽署作出。

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Julho de 2015. — A Notária, *Célia Silva Pereira*.

(是項刊登費用為 \$3,921.00)

(Custo desta publicação \$ 3 921,00)

第一公證署

證明

華僑大學澳門教育基金會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年七月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號116/2015。

華僑大學澳門教育基金會 章程全文

第一章

基金會的命名、會址和宗旨

第一條——名稱：本會定名為

中文：華僑大學澳門教育基金會；

葡文：Associação de Apoio à Universidade Hua Qiao；

英文：Macau Education Fund Society of Hua Qiao University。

第二條——會址

澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心20樓2001-2002室。

第三條——宗旨

本基金會為一非牟利的教育機構，宗旨為：

1. 支持華僑大學教學、科研、學術等方面的提高。
2. 資助華僑大學的教師、學生往海外深造、學術研究或交流。
3. 推動澳門及海外華人學生到華僑大學就讀，並對有需要的學生提供資助，培養更多社會急需之人才。
4. 聘請海外專家、學者於華僑大學任教，引進先進學科及教學設備。

第二章

基金會的財產和財政

第四條——基金會得接受任何人士、法人機構之捐贈，包括動產和非動產。

第五條——基金會得買賣、轉讓或租賃其物業財產。

第六條——基金會得擔任或執行任何信託或透過借貸、抵押或作擔保等事項來增加財產的價值。

第七條——基金會向會員徵收會員費，金額由理事會議決。

第八條——基金會之一切財產及收益，不論其來源如何，只限用於促進本基金會之宗旨，但日常開支及支付員工薪酬不在此限。

第三章

行政委員會

第九條——行政委員會是基金會的最高權力機構，對外代表本會。

第十條——行政委員會由最少七人或以上若干人組成，取單數。

第十一條——行政委員會委員互選會長一人，副會長若干人。

第十二條——會長、副會長任期三年，連選得連任。

第十三條——由會長或五名委員以上的連署可要求召開大會。

第十四條——決議是以多數票的投票方式決定，如贊成和反對票數相等時，會長有決定性一票。

第十五條——行政委員會職責為：

1. 確保本基金會宗旨的執行。
2. 管理及運用本會之財產。
3. 接受外界的捐贈。
4. 制定年度規劃及核准財政預算。
5. 聘任基金會之名譽顧問、顧問。

6. 聽取華僑大學校董會澳門校董之意見後，提名理、監事會名單交由全體會員大會協商選舉產生理、監事會成員。

第十六條——華僑大學校董會澳門校董為當然行政委員會委員。

第四章 理事會

第十七條——本會內設理事會，負責處理日常工作，理事會由最少十一人或以上若干人組成，取單數。

第十八條——理事會互選理事長一人，副理事長若干人，秘書長一人，副秘書長若干人，理事若干人。

第十九條——理事長、副理事長、秘書長、副秘書長、理事任期三年，連選得連任。

第五章 監事委員會

第二十條——本會內設監事會，監事會最少五人或以上若干人組成，取單數。

第二十一條——監事委員會互選監事長一名，副監事長、監事若干名，監事長有投票決定權。

第二十二條——監事長、副監事長、監事任期三年，連選得連任。

第二十三條——監事委員會之職責：

1. 監察基金會之宗旨執行情況。
2. 監察基金會之財務管理與運用。
3. 監察基金會之財政運作。

第二十四條——監事委員會每年召開例會，在有需要的時候得召開特別會議。

第六章 章程修改及基金會之解散

第二十五條——經會員大會四分之三成員通過方得修改章程。

第二十六條——在本基金會結束解散時，除將所有資產償還債務外，剩餘之財產則由行政委員會作符合本會宗旨之處理。

二零一五年七月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,948.00)
(Custo desta publicação \$ 1 948,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣告商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年七月二十日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為241號。該修改章程文本如下：

第一章

第一條——本會定名為“澳門廣告商會”，葡文名稱為“Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau”，英文名稱為“The Association of Advertising Agents of Macau”（簡稱AAAM）。本會為非牟利組織。

二零一五年七月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$392.00)
(Custo desta publicação \$ 392,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門攀族會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年七月二十日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為242號。該修改章程文本如下：

第一條

第三款——本會地址：氹仔南京街31號花城利茂大廈3樓AB座。

二零一五年七月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Alteração dos Estatutos da

Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau

澳門職業安全健康協會

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, que se encontra arquivado neste Cartório, no dia 23 de Julho de 2015:

澳門職業安全健康協會章程

第一條

(名稱及性質)

一、本會中文名稱為“澳門職業安全健康協會”，葡譯名為“Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau”，英譯名為“Macau Occupational Health and Safety Association”。在本章程內稱為（本會）。

二、本會為不牟利團體，且根據本章程予以規範。倘有遺漏之處，悉依本澳現行法律處理。

第二條
(會址)

本會會址設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場20樓F座。會址可由大會決定批准遷移。

第三條
(宗旨)

本會之宗旨為致力提高本澳職業安全健康知識及技術水平。

第四條
(會員)

本會會員可分為三類：

- a) 創會會員；
- b) 普通會員；及
- c) 附屬會員。

第五條
(會員資格)

一、具資歷而：

- a) 參與籌立本會者均為創會會員。
- b) 從事有關職業安全健康者可申請為普通會員。
- c) 有興趣於職業安全健康者可申請為附屬會員。

二、上述會員得為自然人或法人(包括社團及公司)。

第六條
(會員義務及權利)

一、會員具有義務遵守會章，內部守則及有關本會權力機關的議決，依期繳交會費及作出有利本會的工作。

二、會員具有以下權利享有選舉權及被選舉權、參加會員大會，討論、建議及投票任何事宜、參加由本會推動之任何活動及於被界定之條件下，享用本會賦予之任何福利。

第七條
(顧問及名譽顧問之類別)

一、對本會會務作出貢獻者，經理事會議決，可聘為本會顧問。

二、對社會或職業安全健康範疇及本會會務作出特殊貢獻者，經理事會議決，可聘為本會名譽顧問。

第八條
(本會組織)

本會組織為會員大會、理事會及監事會。

第九條
(會員大會)

一、會員大會由所有有選舉權之會員組成，其決議在決定範圍內具有最高權力。會員大會每年舉行一次，由會長主持和召開。

二、會員大會得應理事會的要求，而召開特別會議，並由會長主持。

三、會員大會由三人組成，設會長一人，常務副會長一人，會員大會秘書一人。任期為三年，但會長不能連任兩屆以上。

第十條
(決議的多數)

任何決議均須經出席或獲書面授權出席者的絕對多數票通過。當票數相等時，大會主席有決定票。

第十一條
(權限)

會員大會有權：

- a) 通過修改會章；
- b) 選舉會長、副會長、理事會及監事會；
- c) 決定資產運用；
- d) 審議及通過理事會的年度報告及資產運用。

第十二條
(理事會)

理事會由十一或十三名成員組成，設理事長一人，副理事長八人或十人，財務一人，秘書一人。理事長法理上代表本會，而理事長不能理事時，在副理事長中推選一人代理。理事會每三年由會員大會選出，但理事長不能連任兩屆以上。

第十三條
(權限)

理事會有權：

- a) 執行會員大會之決議；
- b) 確保會務之管理以及提交工作報告及賬目；

c) 召集會員大會。

第十四條
(監事會)

一、監事會由三名成員組成，每隔三年由會員大會選出，但監事長不得連任兩屆以上。

二、監事會設監事長一人，副監事長二人，由監事會成員互選產生。

第十五條
(權限)

監事會之權限為：

- a) 執行會員大會之決議；
- b) 監督理事會之所有行政行為；
- c) 定期審核財務之賬目；及
- d) 對理事會的年度報告及賬目發表意見。

私人公證員 飛文基

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Julho de 2015. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,241.000)
(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

私人公證員

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

證明書

CERTIFICADO

Para efeitos de publicação, certifico que, por Assembleia Geral realizada em 29 de Junho de 2015, em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, Edifício «The Macau Square», 19.º andar «H-L», a sociedade civil denominada «Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores», em chinês “德勤·關黃陳方會計師行” e, em inglês «Deloitte Touche Tohmatsu», alterou os seus estatutos, cuja redacção actual se anexa ao presente certificado:

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade

de Auditores», em chinês “德勤·關黃陳方會計師行” e em inglês «Deloitte Touche Tohmatsu», com sede em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, Edifício «The Macau Square», 19.º andar «H-L», podendo estabelecer sucursais ou mudar o local da sede quando entender conveniente.

Artigo segundo

O seu objecto consiste na prestação de serviços de revisores de contas, auditores fiscais e contabilísticos e consultores fiscais ou técnicos de economia e finanças.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para os efeitos legais, a partir da data da sua constituição.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas e corresponde à soma das seguintes entradas de capital ou quotas: Lo, Kin Ching

Joseph 勞建青, auditor registado — uma quota de noventa e nove mil patacas; Kwok Sze Man 郭詩敏, auditora registada — uma quota de mil patacas.

Artigo quinto

A cessão de quotas, quer entre os sócios, quer a terceiros auditores registados, depende do consentimento da sociedade.

Artigo sexto

A administração da sociedade pertence a todos os sócios, iniciando-se e terminando, automaticamente, o mandato de cada administrador com a aquisição e a perda da qualidade de sócio.

Parágrafo primeiro

A sociedade obriga-se pela assinatura de dois administradores ou de um administrador e um mandatário designado por decisão da maioria dos administradores, para a prática de actos e contratos específicos ou identificados por categorias, e constituído

por procuração a outorgar em nome da sociedade por qualquer administrador.

Parágrafo segundo

Os actos de mero expediente poderão ser firmados por qualquer um dos administradores ou por mandatário designado e constituído segundo o disposto no corpo deste artigo.

Artigo sétimo

Os anos sociais serão os anos civis e os balanços serão fechados em trinta e um de Dezembro de cada ano.

Artigo oitavo

Os lucros líquidos serão divididos pelos sócios na proporção das suas partes sociais.

Cartório Privado, em Macau, aos 28 de Julho de 2015. — O Notário, *Henrique Saldanha*.

(是項刊登費用為 \$1,370.00)

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司
 試算表於二零一五年六月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	939.35	
- 外幣-人民幣	36,515.60	
- 外幣-港幣	70,458.66	
AMCM 存款		
- 澳門元		
- 外幣		
應收賬款	25,660.19	
在本地之其他信用機構活期存款	6,723,551.23	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其它流動資產		
放款	116,520,211.43	
在本澳信用機構之拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	669,012.96	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		71,070,000.00
其它本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		206,235.00
各項負債		2,289,649.96
財務投資		
不動產		
設備		
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	626,772.11	
內部及調整帳		
各項風險備用金		1,165,202.11
股本		55,800,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	5,004,961.45	
總收入		3,040,664.02
總支出	3,893,668.11	
代客保管賬		
代收賬		
抵押賬		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管賬(貸方)		
代收賬(貸方)		
抵押賬(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查賬		
總額	133,571,751.09	133,571,751.09

董事/主管
梁建華

會計主管
陳潔儀

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一商業銀行股份有限公司澳門分行
 試算表於二零一五年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	1,916,726.50	
— 外幣	2,308,880.45	
AMCM 存款		
— 澳門元	19,395,640.47	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	8,927,938.76	
在外地之其他信用機構活期存款	35,446,398.47	
金、銀		
其他流動資產		
放款	2,094,617,734.72	
在本澳信用機構拆放	60,937,994.90	
在外地信用機構之通知及定期存款	998,100,000.00	
股票、債券及股權	52,884,420.26	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		10,805,391.36
— 外幣		75,751,970.96
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		693,224.54
— 外幣		457,743,081.32
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		2,602,395,598.03
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		18,874.63
債權人		212,190.80
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	629,612.75	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	5,799,448.02	14,189,679.37
各項風險備用金		21,411,572.29
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		0.00
歷年營業結果		38,402,270.65
總收入		33,092,297.76
總支出	23,751,356.41	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	2,775,071,326.10	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		2,775,071,326.10
保證及擔保付款	580,000.00	580,000.00
信用狀		
其他備查帳	39,924,020.80	39,924,020.80
總額	6,120,291,498.61	6,120,291,498.61

分行經理
張文欽

會計主管
林克威

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 30 de Junho de 2015

BALANCETE DO RAZAO EM 30 DE JUNHO DE 2015	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	3,760,785.70	
MOEDAS EXTERNAS	13,995,683.36	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	1,145,702,538.42	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	74,925,852.69	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	681,044,832.11	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	996,841,575.74	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	10,667,911,578.56	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,282,749,741.15	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		238,232,506.35
MOEDAS EXTERNAS		1,569,989,482.82
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		66,795,922.11
MOEDAS EXTERNAS		943,646,941.12
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		11,418,923,434.29
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		14,272,701.13
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	608,713.42	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	32,741,772.39	49,419,401.74
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		11,669,517.00
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		108,945,630.42
RESERVA DA REAVALIAÇÃO		7,487.83
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		462,430,143.90
CUSTOS POR NATUREZA	70,394,990.05	
PROVEITOS POR NATUREZA		136,344,894.88
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	288,754,078.72	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	16,181,326,731.50	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	538,810,360.16	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	534,228,990.98	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		288,754,078.72
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		16,181,326,731.50
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		538,810,360.16
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		534,228,990.98
CRÉDITOS ABERTOS		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,451,281,707.35	5,451,281,707.35
TOTAIS	38,015,079,932.30	38,015,079,932.30

O Gerente da Sucursal de Macau,

Isidorus Fong

O Chefe da Contabilidade,

Eddie Tam

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU
Balancete do razão em 30 de Junho de 2015

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	780.822	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	30.815.464	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	6.228.430	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	6.924.524.006	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		292.033.700
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		6.636.096.525
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM PATACAS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	148.100	97.883
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	372.677	253.963
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	22.792.115	54.221.559
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		62.284
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		10.233
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	984.281.867	
PROVEITOS POR NATUREZA		987.167.334
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	7.421.421	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	2.906.248	10.327.669
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS		
TOTAIS	7.980.271.150	7.980.271.150

O Director Geral,

Artur Santos

A Responsável da Contabilidade,

Catarina Boleta

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司
澳門分行
試算表於二零一五年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	2,473,418.00	
- 外幣	2,349,502.33	
AMCM存款		
- 澳門元	91,748,808.73	
- 外幣	-	
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	3,038,253.96	
在外地之其他信用機構活期存款	19,468,606.63	
金、銀	-	
其他流動資產	-	
放款	3,251,665,500.48	
在本澳信用機構拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	419,712,686.80	
股票、債券及股權	-	
承銷資金投資	-	
債務人	576,803.40	
其他投資	-	
活期存款		
- 澳門元		59,913,961.56
- 外幣		533,642,195.88
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門幣		2,243,833.46
- 外幣		917,845,303.62
公共機構存款		-
本地信用機構資金		-
其他本地機構資金		-
外幣借款		1,848,078,320.00
債券借款		-
承銷資金債權人		-
應付支票及票據		206.00
債權人		-
各項負債		-
財務投資	-	
不動產	-	
設備	494,756.57	
遞延費用	-	
開辦費用	-	
未完成不動產	-	
其他固定資產	-	
內部及調整帳	18,024,022.10	53,580,013.30
各項風險備用金		34,842,998.37
股本		50,000,000.00
法定儲備		-
自定儲備		-
其他儲備		-
歷年營業結果		271,041,688.71
總收入		74,487,733.71
總支出	36,123,895.61	
代客保管帳	-	
代收帳	100,913,487.34	
抵押帳	83,783,176,446.85	
保證及擔保付款(借方)	-	
信用狀(借方)	229,172,058.81	
代客保管帳(貸方)		-
代收帳(貸方)		100,913,487.34
抵押帳(貸方)		83,783,176,446.85
保證及擔保付款		-
信用狀		229,172,058.81
其他備查帳	2,836,014,890.75	2,836,014,890.75
總額	90,794,953,138.36	90,794,953,138.36

分行經理
邱顯斌

會計主任
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門國際銀行股份有限公司
 試算表於二零一五年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	99,070,150.60	
— 外幣	201,047,447.75	
AMCM 存款		
— 澳門元	4,965,260,421.19	
— 外幣	0.00	
應收帳項	230,928,716.19	
在本地之其他信用機構活期存款	457,501,722.53	
在外地之其他信用機構活期存款	3,013,254,850.45	
金、銀		
其他流動資產	255,353.47	
放款	58,708,973,035.64	
在本澳信用機構拆放	97,850,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	26,158,490,346.56	
股票、債券及股權	3,139,947,478.18	
承銷資金投資		
債務人	357,103,597.99	
其他投資	6,070,143,086.50	
活期存款		
— 澳門元		3,374,518,375.18
— 外幣		6,064,998,407.08
通知存款		
— 澳門元		6,412,062.64
— 外幣		169,657,210.44
定期存款		
— 澳門元		6,626,054,417.15
— 外幣		52,954,186,858.34
公共機構存款		6,387,910,321.23
本地信用機構資金		738,449,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		22,524,416,151.61
債券借款		520,150,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		132,228,418.11
債權人		318,697,341.33
各項負債		5,398,408.53
財務投資	4,754,309.42	
不動產	93,295,665.20	
設備	8,847,612.32	
遞延費用	0.00	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	427,414,537.57	514,477,759.31
各項風險備用金		687,053,298.81
股本		1,280,000,000.00
法定儲備		487,982,402.65
自定儲備		
其他儲備		795,468,852.00
歷年營業結果		85.23
總收入		1,520,805,881.84
總支出	1,074,726,919.92	
代客保管帳	0.00	
代收帳	0.00	
抵押帳	91,974,638,728.19	
保證及擔保付款 (借方)	1,400,624,669.76	
信用狀 (借方)	1,429,809,531.45	
代客保管帳 (貸方)		0.00
代收帳 (貸方)		0.00
抵押帳 (貸方)		91,974,638,728.19
保證及擔保付款		1,400,624,669.76
信用狀		1,429,809,531.45
其他備查帳	93,516,122,322.36	93,516,122,322.36
總額	293,430,060,503.24	293,430,060,503.24

總經理
焦雲迪

副總經理
陳偉成

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

大豐銀行股份有限公司
 試算表於二零一五年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	272,668,237.77	
- 外幣	439,622,198.66	
AMCM 存款		
- 澳門元	1,264,278,383.79	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	63,632,500.74	
在外地之其他信用機構活期存款	232,971,217.14	
金, 銀	12,316,617.59	
其他流動資產	132,333,199.30	
放款	60,236,436,683.34	
在本澳信用機構拆放	7,851,391,227.59	
在外地信用機構之通知及定期存款	13,158,880,518.00	
股票, 債券及股權	14,704,196,970.01	
承銷資金投資		
債務人	1,469,221,590.15	
其他投資	10,494,417,950.67	
活期存款		
- 澳門元		9,520,824,243.17
- 外幣		14,542,955,212.70
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		130,367,859.40
定期存款		
- 澳門元		7,399,877,022.05
- 外幣		39,237,447,371.26
公共機構存款		15,594,487,265.05
本地信用機構資金		1,288,854,275.59
其他本地機構資金		
外幣借款		10,804,061,148.81
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		150,185,664.31
債權人		21,718,645.52
各項負債		1,062,849,198.86
財務投資	690,797,995.96	
不動產	3,591,521,428.54	
設備	94,585,903.64	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	333,160,235.44	1,092,465,379.25
各項風險備用金		707,088,779.90
股本		1,300,000,000.00
法定儲備		1,000,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		6,294,526,879.24
歷年營業結果		2,394,711,184.88
總收入		1,607,442,474.10
總支出	1,105,629,745.76	
代客保管帳	11,869,468,568.26	
代收帳	462,021,931.62	
抵押帳	164,159,020,980.32	
保證及擔保付款 (借方)	1,213,305,668.99	
信用狀 (借方)	23,928,528.22	
代客保管帳 (貸方)		11,869,468,568.26
代收帳 (貸方)		462,021,931.62
抵押帳 (貸方)		164,159,020,980.32
保證及擔保付款		1,213,305,668.99
信用狀		23,928,528.22
其他備查帳	14,460,833,232.10	14,460,833,232.10
總額	308,336,641,513.60	308,336,641,513.60

O Presidente,

Zhou Peng

O Chefe da Contabilidade,

Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2015

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	308,874,208.09	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,326,035,413.90	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	412,157,039.40	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	6,501,478,726.13	0.00
VALORES A COBRAR	97,554,987.35	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	258,829,339.07	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	120,958,035.58	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,308,567.79	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	25,203,021,893.14	51,649,850.35
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,561,294,400.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	15,886,004,484.08	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	1,040,566,587.37	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	152,464,395.51	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	6,399,131,580.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	9,698,263,415.77
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,450,963,212.19
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	2,312,739,283.22
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,576,460,271.11
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	17,097,456,029.87
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	206,416,260.01
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	2,139,127,759.43
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	2,545,362.37
CREDORES	0.00	113,503,959.63
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	156,087,004.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,938,693.68	0.00
IMÓVEIS	1,904,203,219.27	82,363,185.33
EQUIPAMENTO	137,419,630.23	98,435,471.56
CUSTOS PLURIENIAIS	63,306,068.71	43,746,189.18
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	4,817,550.00	3,372,285.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,834,396.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	231,655,535.24	496,716,973.36
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	279,342,548.60
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	592,089,955.16
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,185,034,431.14
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	33,637,991.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	512,480,291.35	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	784,396,426.26
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	382,132,549.62	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	432,884,350.39	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	514,440,605,791.39	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,636,809,121.82
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	34,883,835.63
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	382,132,549.62
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	432,884,350.39
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	514,440,605,791.39
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,636,809,121.82	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	34,883,835.63	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	637,712,531.29	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	637,712,531.29
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	19,635,290,781.24	19,635,290,781.24
TOTAIS	595,970,160,414.92	595,970,160,414.92

A Chefe da Contabilidade,

Maria Clara Fong

O Presidente da Comissão Executiva,

Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED

Sucursal de Macau

Balancete do razão em 30 de Junho de 2015

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	4,199,863.90	
• Moedas externas	13,501,798.21	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	167,901,729.74	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	118,740,182.45	
Depósitos à ordem no exterior	153,782,554.41	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,437,814,844.23	
Aplicações em instituições de crédito no Território	210,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	6,983,399.73	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		193,727,259.78
• Moedas externas		1,138,649,400.86
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		84,373.00
Depósitos a prazo		
• Patacas		70,934,708.27
• Moedas externas		869,568,838.43
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		653,553,209.43
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		43,196,611.59
Credores		
Exigibilidades diversas		819,511,049.79
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	264,909.53	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação	68,264.01	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	815,940,565.38	33,086,039.42
Provisões para riscos diversos		35,104,014.02
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		61,253,233.92
Custos por natureza	35,391,008.09	
Proveitos por natureza		45,920,381.17
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	24,954,005.91	
Valores recebidos em caução	12,955,832,084.90	
Garantias e avales prestados		327,023,339.24
Créditos abertos		420,094,962.94
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		24,954,005.91
Credores por valores recebidos em caução		12,955,832,084.90
Devedores por garantias e avales prestados	327,023,339.24	
Devedores por créditos abertos	420,094,962.94	
Outras contas extrapatrimoniais	5,364,185,169.88	5,364,185,169.88
TOTAIS	23,056,678,682.55	23,056,678,682.55

Representante Principal,

Cheng Kwong Moon

A Chefe da Contabilidade,

Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$246.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$246,00